

de	Originalbetriebsanleitung	5	nb	Original bruksanvisning	76
en	Original instructions	9	nl	Originele gebruiksaanwijzing	80
fr	Notice d'utilisation d'origine	14	pl	Oryginalna instrukcja obsługi	84
es	Manual de instrucciones original	20	pt	Manual de instruções original	89
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	26	ro	Manualul de utilizare original	94
cs	Původní návod k obsluze	31	sk	Originálny návod na obsluhu	99
da	Original brugsanvisning	35	sl	Originalna navodila za uporabo	103
el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	39	sr	Originalno uputstvo za rad	107
et	Originaalkasutusjuhend	44	sv	Originalbruksanvisning	111
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	48	tr	Orijinal işletme kılavuzu	115
hr	Originalne upute za uporabu	52			
hu	Eredeti használati utasítás	56			
is	Þýðing notendahandbókar úr frummáli	60			
it	Istruzioni d'esercizio originali	64			
lt	Originali naudojimo instrukcija	68			
lv	Originālā lietošanas pamācība	72			

TOPROCK BT 20



Bluetooth® Lautsprecher	Seriennummer *
Bluetooth® speaker	Serial number *
Haut-parleurs Bluetooth®	N° de série *
	(T-Nr.)
BT 20	205733
mit Steckernetzteil	BQ30A-1901200
(with power supply)	

de EU-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

en EU Declaration of Conformity. We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards and normative documents were applied:

fr Déclaration de conformité de l'UE. Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes et repose sur les normes ou documents normatifs suivants :

es Declaración UE de conformidad. Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

it Dichiarazione di conformità UE. Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

nl EU-conformiteitsverklaring. Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

sv EU-försäkran om överensstämmelse. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras på följande normer eller normgivande dokument:

fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus. Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

da EU-overensstemmelseserklæring. Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

nb EU-samsvarserklæring. Vi erklærer under eneansvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-direktiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

pt Declaração de conformidade UE. Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

ru Декларация о соответствии ЕС. Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

cs Prohlášení o shodě EU. Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

pl Deklaracja zgodności UE. Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymagania następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.

bg ЕС декларация за съответствие. Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

et EL-vastavusdeklaratsioon. Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmiste Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmiste standardite ja normatiivsete dokumentidega:

hr EU izjava o skladnosti. Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

lv ES atbilstības deklarācija. Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt ES atitikties deklaracija. Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

sl EU izjava o skladnosti. S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

hu EU megfelelősségi nyilatkozat. Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ. Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

sk EÚ vyhlásenie o zhode. Zodpovedne vyhlasujem, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro Declarație de conformitate UE. Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

tr AB Uygunluk Beyanı. Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz:

sr EU deklaracija o usaglašenosti. Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod uskladen sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i da su korišćeni sledeći standardi ili normativni dokumenti:

is ESB-samræmisýfirlýsing. Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til grundvallar:

2011/65/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU, 2009/125/EC, 2019/1782/EU, 2008/1275/EC, 2013/801/EU

EN 300328 V2.2.2, EN 301489-1 V2.2.3, EN 301489-17 V3.1.1, EN 55032:2015+AC:2016, EN 55035:2017, EN 50563:2011+A1:2013, EN 50564:2011, EN IEC 63000:2018, EN 60065:2014, EN 60950-1:2006+A2:2013, EN 62368-1:2014+A11:2017, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-4-2:2009, EN 61000-4-3:2006+A1:2008+A2:2010, EN 62479:2010

CE Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY
Wendlingen, 2021-08-05



Markus Stark
Head of Product Development



Ralf Brandt
Head of Product Conformity

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

Declaration of Conformity

We as the manufacturer **Festool GmbH, Wertstraße 20, 73240 Wendlingen, Germany** declare under our sole responsibility that the product(s):

Designation: **Bluetooth® speaker** (with power supply BQ30A-1901200)
Designation of Type(s): **BT 20**
Serial number(s) ¹⁾: **205733**

fulfills all the relevant provisions of the following UK Regulations:

- S.I. 2016/1101 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
- S.I. 2017/1206 Radio Equipment Regulations 2017
- S.I. 2010/2617 The Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010
- S.I. 2012/3032 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

and are manufactured in accordance with the following designated standards:

- BS EN 55032:2015
- BS EN 55035:2017
- BS EN 50563:2011 + A1:2013
- BS EN 50564:2011
- BS EN 62368-1:2014 + A11:2017
- BS EN IEC 61000-3-2:2019
- BS EN 61000-3-3:2013
- BS EN 61000-4-2:2009
- BS EN IEC 61000-4-3:2020
- EN 300 328:2019 V2.2.2
- EN 301 489-1:2017 V2.1.1
- EN 301 489-17:2017 V3.1.1
- BS EN 62479:2010
- BS EN IEC 63000:2018

¹⁾ in the specified serial number range (S-Nr.) from 400000000 – 499999999





















Place and date of declaration: Wendlingen, 05.08.2021

Signed on behalf of and in name of Festool GmbH

Markus Stark
Head of Productdevelopment

Ralf Brandt
Head of Productconformity

1 Symbole


-  Warnung vor allgemeiner Gefahr
-  Warnung vor Stromschlag
-  Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen!
-  Nicht in den Hausmüll geben.
-  Nicht in den Hausmüll geben.
-  CE-Kennzeichnung: Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
-  Schutzklasse II
-  Nicht über längeren Zeitraum bei hoher Lautstärke betreiben!
-  Verletzungsgefahr für Finger und Hände!
-  Einsatz und Lagerung des Akkus nur im Temperaturbereich von - 10 °C (14 °F) bis max. + 40 °C (104 °F).
-  Vor Wasser schützen – nicht in Flüssigkeiten tauchen.
-  Physische Schläge/Einwirkungen vermeiden.
-  Hier nicht hineinbohren oder -schrauben.
-  Nur für Innengebrauch geeignet
-  Kennzeichnung Energieeffizienz
-  Polarität des DC Steckerverbinders
-  Gleichstrom
-  Wechselstrom
- V Volt
- A Ampere
- Ah Amperestunde

Wh Wattstunde



Kennzeichnet die Position des Akkus.

2 Sicherheitshinweise

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Die Garantie erlischt, wenn Sie das Gehäuse des Geräts öffnen oder andere Veränderungen an dem Gerät vornehmen!

2.1 Beschädigungen am Akku vermeiden

Zellen in Lithium-Ionen Akkus sind gasdicht verschlossen und unschädlich, sofern bei Gebrauch und Handhabung die Herstellervorschriften eingehalten werden.

- **Entladene Akkus vorsichtig behandeln. Akkus stellen eine Gefahrenquelle dar, da sie einen sehr hohen Kurzschlussstrom verursachen können.** Selbst wenn sich Lithium-Ionen Akkus scheinbar in entladene Zustand befinden, stellen sie weiterhin eine Gefahrenquelle dar, da sie sich nie vollständig entladen.
- **Gerät in regelmäßigen Abständen laden, um eine Gefährdung durch einen tiefentladenen Akku zu vermeiden.**
- **Physische Schläge/Einwirkungen vermeiden. Schläge und Eindringen von Gegenständen können den Akku beschädigen.** Dies kann zu Leckagen, Hitzeentwicklung, Rauchentwicklung, Entzündung oder Explosion des Akkus führen.
- **Gerät nicht extrem hohen Umgebungstemperaturen aussetzen.** Dies kann zur Explosion des Akkus oder zum Austreten von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen aus dem Akku führen.
- **Gerät nicht öffnen, zerdrücken, überhitzen (z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung und Feuer schützen).** Bei Missachtung besteht Verbrennungs-, Explosions- und Brandgefahr.
- **Gerät nicht in Flüssigkeiten wie z.B. (Salz-)Wasser tauchen. Kontakt mit Flüssigkeiten kann den Akku beschädigen.** Dies kann zu Hitzeentwicklung, Rauchentwicklung, Entzündung oder Explosion des

Akkus führen. Das Gerät nicht weiter verwenden und an einen autorisierten Festool-Kundendienst wenden.

- **Gerät nicht einem extrem niedrigen Luftdruck aussetzen.** Dies kann zur Explosion des Akkus oder zum Austreten von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen aus dem Akku führen.

2.2 Wenn ein Akku beschädigt wurde

- **Gerät nicht verwenden, wenn der Akku beschädigt oder verändert ist. Die Nutzung des Geräts muss sofort gestoppt werden, sobald der Akku anormale Eigenschaften wie Geruchsentwicklung oder Hitze aufweist.** Beschädigte oder veränderte Akkus können nicht vorhersehbare Eigenschaften aufweisen, die zu Hitze und Rauch, Feuer, Explosion oder Verletzungen führen.
- **Brennende Li-Ion Akkus nie mit Wasser löschen!** Sand oder Feuerlöschdecke verwenden.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

2.3 Sicherer Umgang mit dem Gerät

- **Gerät nicht im Regen oder in feuchter Umgebung verwenden.** Feuchtigkeit im Gerät kann zu Kurzschluss und Brand führen.
- **Keinen Nagel, Draht o.ä. in die USB-Buchse stecken.** Dies kann sonst einen Kurzschluss, Rauch oder Feuer verursachen.
- **Gerät nicht als Arbeitstisch oder Arbeitsablage verwenden. Nicht auf das Gerät stehen oder sitzen.** Der Akku kann beschädigt werden und Feuer oder Explosionen hervorrufen.
- **Keine scharfkantigen, heißen und feuchten Gegenstände (Flüssigkeiten, Pasten o. Ä.) im Gerät transportieren. Nur Gegenstände bis zu maximal 5 kg (11 lbs)**

transportieren und das Gerät nicht überfüllen. Der Deckel muss sich ohne Kraftaufwendung schließen lassen. Der Akku kann sonst beschädigt werden und Feuer oder Explosionen hervorrufen.

- **Explosionsgefahr durch unsachgemäßen Austausch des Akkus oder Verwendung eines falschen Akku Typs.** Der integrierte Akku darf nur durch den Festool-Kundendienst getauscht werden.
- **Gerät und Akku nicht in einem Feuer oder heißen Ofen entsorgen sowie nicht mechanisch zerkleinern oder zerschneiden, dies kann zu einer Explosion führen.** Für die korrekte Entsorgung, siehe Kapitel 8.
- **VORSICHT!** Der Netzstecker dient zur Trennung des Geräts von der Stromversorgung. Die Steckdose sollte sich in der Nähe des Geräts befinden und muss jederzeit leicht zugänglich sein.



- **Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, das Gerät nicht über längeren Zeitraum auf hohe Lautstärke stellen.**



- **Bei geöffnetem Gerät dürfen sich Hände und Finger nicht zwischen Deckel und Unterteil befinden.** Fällt der Deckel zu, können Hände und Finger verletzt werden.

2.4 Hinweise zum Laden des Geräts

- **Gerät nur mit dem beiliegenden Original Netzteil aufladen.** Bei Verwendung eines ungeeigneten Netzteils besteht Brandgefahr.
- **Die USB-Buchse nicht mit der Steckdose, einer anderen Stromquelle oder einem Gerät mit hoher Spannung verbinden.** Andernfalls besteht Brandgefahr. Die USB-Buchse dient nur zum Laden von Niederspannungsgeräten (5V / 1A).
- Gerät nur bei einer Raumtemperatur zwischen 0 °C und 45 °C (32 °F-113 °F) laden.


3 Bedienung

Ausführliche Informationen zur Bedienung: siehe Aufkleber im Deckel. Ein ausführliches Handbuch zum Download findet sich auf der Seite des Geräts unter www.festool.com.

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Transport und Aufbewahrung von Werkzeug bzw. Zubehör.
- Empfangen und Wiedergeben von **Bluetooth®** Signalen.
- Laden von Smart Devices über USB 2.0.
- Nutzung im Systemverband mit anderen Systemern.
- Kopplung mit einem anderen TOPROCK BT 20 (Stereofunktion).
- Nutzung im Fahrzeugsystem.

5 Technische Daten

Bluetooth®Lautsprecher		TOPROCK BT 20
Ausgangsleistung		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Akku		18650 Lithium-Ionen-Zellen-Akku (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Ladezeit:	ca. 3 Stunden
	Akkulaufzeit	ca. 20 Stunden bei normaler Lautstärke
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, Klasse 2 (+2dBm typisch) Unterstützt AVRCP 1.6 und A2DP 1.3.
	Audio-Codec	SBC/AAC
	Reichweite (Freifeld)	ca. 50 Meter (160 ft)
	Maximale Sendeleistung bei 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Lautsprecher		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W/8 W 4 Lautsprecher + Bassreflexrohr mit Neodym-Magnet
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC-AUSGANG		5 V / 1 A mit Überlastschutz
Maximale Zuladung		5 kg (11 lbs)
Zulässiger Betriebstemperaturbereich		-10 °C bis +40 °C (14 °F-104 °F)
Zulässige Akkutemperatur zum Laden		0 °C bis +45 °C (32 °F-113 °F)
Gewicht Deckel		2,8 kg (6.2 lbs)
Steckernetzteil		BQ30A-1901200
Eingangsspannung		100 - 240 V
Eingangswechselstromfrequenz		50 - 60 Hz
Ausgangsspannung		d.c. 19 V
Ausgangsstrom		1,2 A

Steckernetzteil	BQ30A-1901200
Ausgangsleistung	22,8 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	87 %
Effizienz bei geringer Last (10 %)	84 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	≤ 0,078 W

6 Wartung und Pflege



Kundendienst und Reparatur nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten. Nächstegelegene Adresse unter: www.festool.de/service



Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter: www.festool.de/service

- ▶ Um Schäden zu verhindern, Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden.
- ▶ Ein beschädigter integrierter Akku darf nur durch eine autorisierte Kundendienstwerkstätte ersetzt werden.

7 Transport

Die enthaltenen Li-Ion Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Der Benutzer muss sich vor dem Transport über die örtlichen Vorschriften informieren. Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden. Das Gerät nur versenden, wenn der Akku unbeschädigt ist. Beim Versand die örtlichen Vorschriften beachten. Beachten Sie eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

8 Umwelt

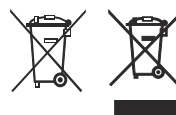
Vor dem Entsorgen

Nur durch qualifizierte Fachkraft: integrierten Akku aus dem Gerät entfernen! Dazu Gehäuse-teile auseinanderschrauben und Akku entnehmen.

Gerät nicht in den Hausmüll werfen! Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Nur EU: Gemäß EU-Richtlinien zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten sowie Batterien und

Akkumulatoren und deren Umsetzung in nationales Recht müssen defekte oder verbrauchte Elektrogeräte, Batterien und Akkus getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Dieses Gerät ist mit dem Symbol für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Das bedeutet, dass dieses Gerät gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU recycelt oder zerlegt werden muss, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu verringern. Beim Kauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts kann dieses Gerät wahlweise bei den autorisierten Rücknahmestellen oder dem Fachhändler abgegeben werden.

Verbrauchte oder defekte Akkus nur entladen und gegen Kurzschluss gesichert (z.B. durch das Isolieren der Pole mit Klebestreifen) bei den Rücknahmestellen zurückgeben (geltende Vorschriften beachten).

Akkus werden so einem geordneten Recycling zugeführt.

Informationen zur REACH: www.festool.com/reach























9 Allgemeine Hinweise

9.1 Informationen über Bluetooth®

Sobald das Gerät über Bluetooth® mit dem mobilen Endgerät verbunden und die gesicherte Verbindung autorisiert wurde, verbindet sich ab diesem Zeitpunkt das Gerät automatisch mit dem mobilen Endgerät.

Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden von der TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG und somit von Festool unter Lizenz verwendet.


1 Symbols

-  Warning of general danger
-  Warning of electric shock
-  Read the operating instructions and safety instructions.
-  Do not dispose of it with domestic waste.
-  Do not dispose of it with domestic waste.
-  CE marking: Confirms the conformity of the power tool with the European Community directives.
-  Safety class II
-  Do not operate at high volume over long periods of time!
-  Risk of injury to fingers and hands!
-  Only use and store the battery at temperatures of between -10 °C (14 °F) and +40 °C (104 °F).
-  Keep away from water – do not immerse in liquids.
-  Make sure that the battery is not subjected to physical blows or impacts.
-  Do not drill or drive in screws here.
-  For indoor use only
-  Energy efficiency label
-  Polarity of the DC plug connector
-  DC Direct current
-  ~ AC Alternating current
-  V Volt
-  A Ampere
-  Ah Ampere-hour
-  Wh Watt-hour



Marks the position of the battery.

2 Safety warnings

 **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The warranty expires if you open the machine housing or make any other modifications to the machine.

2.1 Preventing damage to the battery

Cells in lithium-ion batteries are sealed so as to be gas-tight and are non-hazardous provided they are used and handled in accordance with the manufacturer's instructions.

- **Handle discharged batteries with care. Batteries represent a safety hazard as they can cause a very high short circuit current.** Even if Li-ion batteries appear to be discharged, they are in fact never fully discharged and therefore continue to represent a safety hazard.
- **Charge the machine at regular intervals to prevent hazards posed by a deeply discharged battery.**
- **Make sure that the battery is not subjected to physical blows or impacts. Impacts and penetrating objects may damage the battery.** This may lead to leakages, the generation of heat or smoke, or cause the battery to ignite or explode.
- **Do not expose the device to an extremely high temperature surrounding environment.** This may cause the battery to explode or flammable liquids or gases to escape from the battery.
- **Do not open, crush or overheat the machine (for example, also protect it from constant sunlight or naked flames).** Failure to observe these precautions is a fire and explosion hazard and may result in burns.
- **Do not immerse the machine in liquids such as (salt) water. Contact with liquids may damage the battery.** This may lead to the generation of heat or smoke, or cause the battery to ignite or explode. Do not continue using the machine. Consult an authorised Festool customer service agent.

- **Do not expose the machine to extremely low air pressure.** This may cause the battery to explode or flammable liquids or gases to leak from the battery.

2.2 If a battery has been damaged

- **Do not use the machine if the battery is damaged or has been modified. Stop using the machine immediately if you notice anything unusual about the battery such as odour formation or the generation of heat.** Batteries which are damaged or which have been modified may exhibit unpredictable behaviour which could lead to heat and smoke, fire, explosion or injury.
- **Never use water to extinguish burning Li-ion batteries!** Use sand or a fire blanket.
- **There is a risk of vapours being released if the battery is damaged or not used correctly.** The vapours may irritate your airways. Seek fresh air and consult a doctor if you feel unwell.
- **Fluid may leak out of the battery if it is used incorrectly. Avoid contact with the fluid. Rinse with water any areas which accidentally come into contact with the fluid. If fluid gets into the eyes, also consult a doctor.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

2.3 Safe handling of the machine

- **Do not use the machine in the rain or in damp surroundings.** Moisture in the machine may cause a short circuit and fire.
- **Do not insert any nails, wire or similar into the USB port.** This could cause the tool to short-circuit, smoke or catch fire.
- **Do not use the machine as a work bench or work surface. Do not stand or sit on the machine.** This could damage the battery and result in a fire or explosion.
- **Do not transport sharp, hot or damp objects (liquids, pastes, or similar) in the machine. Only transport objects with a maximum weight of 5 kg (11 lbs) and do not overfill the machine.** You must be able to close the lid without using force. This could otherwise damage the battery and result in a fire or explosion.
- **Risk of explosion due to improper battery replacement or use of an incorrect battery type.** Only Festool customer service agents may replace the integrated battery.
- **Do not dispose of the device or battery in a fire or hot oven, and do not crush or cut them mechanically; this may cause an**

explosion. For correct disposal, see chapter 8.

- **CAUTION!** The mains plug is used to disconnect the machine from the power supply. The socket should be located near the machine and must be easily accessible at all times.
- **CAUTION!** Only use the **Bluetooth®** speaker with Festool Systainer SYS3 BT20 M 137. Use with another toolbox may result in instability and injury.



- **Do not set the machine to a high volume for long periods of time to prevent potential hearing damage.**



- **Hands and fingers must not be located between the lid and the bottom section when the machine is open.** If the lid falls shut, this may result in injuries to hands and fingers.

2.4 Information on charging the machine

- **Only charge the machine with the original mains adapter supplied.** There is a risk of fire when using an unsuitable mains adapter.
- **Do not connect the electrical outlet module, an alternative power source or a high-voltage tool to the USB port.** To do so would be a fire risk. The USB port is designed solely for charging low-voltage tools (5 V/1 A).
- Only charge the machine at a room temperature between 0 °C and 45 °C (32 °F and 113 °F).
- **USA and Canada:** Connect all power cords to a properly wired and grounded electrical outlet. This product is intended to be supplied with power by a UL-listed power supply (certificate), rated output 19 VDC, min. 1.2 A, T_{ma} min. 40 °C (104 °F) and altitude 2000 m (6561.7 ft). If you need further assistance, please contact Festool GmbH for more information.


3 Operation

Detailed information on operation: See the sticker in the lid. A detailed manual is available to download on the tool page at www.festool.com.

4 Intended use

- Transporting and storing tools and accessories.
- Receiving and reproducing **Bluetooth®** signals.
- Charging smart devices via USB 2.0.
- Use in a system with other Systainers.
- Connection with another TOPROCK BT 20 (stereo function).
- Use in a vehicle system.

5 Technical data

Bluetooth® speaker		TOPROCK BT 20
Output		9 W x 2, THD = 5% @11 V 9 W x 2, THD = 1% @ 19 V
Battery		18650 lithium-ion cell battery (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Charging time:	Approx. 3 hours
	Battery life	Approx. 20 hours at normal volume
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, Class 2 (+2 dBm typical) Supports AVRCP 1.6 and A2DP 1.3.
	Audio codec	SBC/AAC
	Range (free field)	Approx. 50 metres (160 ft)
	Maximum transmission power at 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2.42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Speaker		Dia. 50 mm (dia. 1 31/32") 8 ohm 5 W/8 W 4 speakers + bass reflex tube with neodymium magnet
DC-IN		Dia. 4.8 mm (dia. 3/16") 19 V
USB DC OUTPUT		5 V/1 A with overload protection
Maximum load		5 kg (11 lbs)
Permitted operating temperature range		-10 °C to +40 °C (14 °F to 104 °F)
Permitted battery temperature for charging		0 °C to +45 °C (32 °F to 113 °F)
Lid weight		2.8 kg (6.2 lbs)
Mains power pack		BQ30A-1901200
Input voltage		100–240 V
Input alternating current frequency		50–60 Hz
Output voltage		19 V DC
Output current		1.2 A
Output		22.8 W

Mains power pack	BQ30A-1901200
Average efficiency in operation	87%
Efficiency at low load (10%)	84%
No-load power consumption	≤ 0.078 W

6 Service and maintenance



Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service workshops. Find the nearest address at:
www.festool.com/service



Always use original Festool spare parts. Order no. at:
www.festool.com/service

- ▶ Clean the machine with a soft, dry cloth to prevent damage. Do not use solvents.
- ▶ Only an authorised service workshop may replace damaged integrated batteries.

7 Transportation

The Li-ion batteries included are subject to the requirements of the legislation on hazardous goods. The user must familiarise themselves with the local regulations prior to transport. Special requirements apply to shipping via third parties (e.g. air transport or haulage) and these must be observed. When preparing the item to be sent, a hazardous goods expert must be consulted. Only dispatch the machine if the battery is undamaged. Observe local regulations when shipping. Observe any further national regulations.

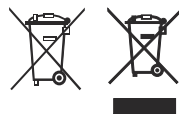
8 Environment

Before disposal

Qualified specialist only: Remove the integrated battery from the machine. To do so, unscrew the different housing components and remove the battery.

Do not dispose of the device in the household waste! Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

EU only: In accordance with EU directives on waste electrical and electronic equipment and batteries and accumulators and their implementation in national law, faulty or used electrical equipment, batteries and battery packs must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.



This machine is labelled with the symbol for the separate collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means

that this machine must be recycled or dismantled in accordance with European Directive 2012/19/EU to reduce the environmental impact. Another option is to return this machine to authorised collection points or a dealer when purchasing new electrical or electronic equipment.

Used or faulty batteries must only be returned to collection points if discharged and secured against short-circuiting (e.g. by insulating the terminals with adhesive tape). The applicable regulations must be observed.

Batteries will then be recycled.

Information on REACH: www.festool.com/reach

9 General information

Imported into the UK by

Festool UK Ltd
1 Anglo Saxon Way
Bury St Edmunds
IP30 9XH
Great Britain

9.1 Information about Bluetooth®

As soon as the tool is connected to the mobile device via Bluetooth® and the secure connection has been authorised, the tool will connect automatically to the mobile device from this point onwards.

The Bluetooth® word mark and the logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc.; they are used by TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, and therefore by Festool, under licence.

9.2 USA: Federal Communications Commission (FCC) Interference Statement

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the **FCC Rules**. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used

in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Radiation Exposure Statement:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm (7-7/8") between the radiator and your body.

9.3 Canada: RSS Compliance Statement

This device complies with ISED's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. This device has been designed and complies with the safety requirement for RF exposure in accordance with RSS-102, issue 5 for portable conditions.

9.4 Canada: Notes (ISED)

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003 and RSS-210. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

9.5 Canada: Radio frequency (RF) Exposure Information



















The radiated output power of the Wireless Device is below the Innovation, Science and

Economic Development (ISED) radio frequency exposure limits. The Wireless Device should be used in such a manner such that the potential for human contact during normal operation is minimized.

Radiation Exposure Statement:

This equipment complies with ISED radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm (7-7/8") between the radiator and your body.

1 Symboles

-  Avertit d'un danger général
-  Avertit d'un risque de décharge électrique
-  Lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité !
-  Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
-  Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
-  Marquage CE : confirme la conformité de l'outil électroportatif aux directives de la Communauté européenne.
-  Classe de protection II
-  Ne pas faire fonctionner à un volume sonore élevé pendant une durée prolongée !
-  Risque de blessures pour les doigts et les mains !
-  Utilisation et stockage de la batterie uniquement dans une plage de température comprise entre - 10 °C (14 °F) et max. + 40 °C (104 °F).
-  Protéger de l'eau – ne pas plonger dans un liquide.
-  Éviter tout choc/toute influence physique.
-  Ne pas percer ou insérer une vis.
-  Prévu seulement pour une utilisation en intérieur
-  Marquage efficacité énergétique
-  Polarité du connecteur DC
-  d.c Courant continu
-  ~ a.c. Courant alternatif
- V Volt
- A Ampère
- Ah Ampère-heure

Wh Watt-heure



Désigne la position de la batterie.

2 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

La garantie est annulée si vous ouvrez le boîtier de l'appareil ou si vous entreprenez d'autres modifications sur l'appareil !

2.1 Éviter tout endommagement de la batterie

Les cellules dans les batteries lithium-ion sont fermées de manière étanche aux gaz et sont sans danger dans la mesure où les prescriptions du fabricant sont respectées lors de leur utilisation et leur manipulation.

- **Manipuler les batteries déchargées avec précaution. Les batteries constituent une source de danger étant donné qu'elles peuvent provoquer un courant de court-circuit très élevé.** Même si les batteries lithium semblent être déchargées, elles constituent encore un danger étant donné qu'elles ne se déchargent jamais complètement.
- **Recharger régulièrement l'appareil afin d'éviter tout danger dû à une batterie fortement déchargée.**
- **Éviter tout choc/influence physique. Les chocs et la pénétration d'objets peuvent endommager la batterie.** Cela peut entraîner des fuites, un dégagement de chaleur, un dégagement de fumée, une inflammation ou une explosion de la batterie.
- **Ne pas exposer l'appareil à des températures ambiantes extrêmement élevées.** Cela peut entraîner une explosion de la batterie ou l'écoulement de liquides ou de gaz inflammables hors de la batterie.
- **Ne pas ouvrir, écraser, surchauffer l'appareil (p. ex. le protéger également contre l'exposition permanente aux rayons du soleil ou le feu).** Le non-respect de ces

consignes provoque un risque de brûlures, d'explosion et d'incendie.

- **Ne pas plonger l'appareil dans des liquides tels que l'eau (salée). Le contact avec des liquides peut endommager la batterie.** Cela peut entraîner un dégagement de chaleur, un dégagement de fumée, une inflammation ou une explosion de la batterie. Ne plus utiliser l'appareil et s'adresser à un point de Service Après-Vente Festool agréé.
- **Ne pas exposer l'appareil à une pression d'air extrêmement faible.** Cela peut entraîner une explosion de la batterie ou l'écoulement de liquides ou de gaz inflammables hors de la batterie.

2.2 Si une batterie a été endommagée

- **Ne pas utiliser l'appareil lorsque la batterie est endommagée ou modifiée. Arrêter immédiatement l'utilisation de l'appareil dès que la batterie présente des propriétés anormales, telles qu'une odeur ou de la chaleur.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter des propriétés imprévisibles qui entraînent de la chaleur et de la fumée, un incendie, une explosion ou des blessures.
- **Ne jamais éteindre des batteries li-ion en feu avec de l'eau !** Utiliser du sable ou une couverture anti-feu.
- **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommage ou d'utilisation incorrecte de la batterie.** Les vapeurs sont susceptibles d'irriter les voies respiratoires. Aérez la pièce et consultez un médecin en cas de troubles.
- **En cas d'utilisation erronée, il est possible que du liquide s'écoule de la batterie. Éviter tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut causer des irritations cutanées ou des brûlures.

2.3 Manipulation sûre de l'appareil

- **Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide.** L'humidité dans l'outil peut causer un court-circuit et provoquer un incendie.
- **Ne pas insérer de clou, câble ou autres dans la prise USB.** Sinon cela peut causer un court-circuit, de la fumée ou un incendie.

- **Ne pas utiliser l'appareil comme table de travail ou comme plateau de travail. Ne pas se tenir debout sur l'appareil ou s'asseoir dessus.** La batterie pourrait être endommagée et provoquer un incendie ou des explosions.
- **Ne pas transporter d'objets tranchants, chauds et humides (liquides, pâtes ou semblables) dans l'appareil. Ne transporter que des objets de 5 kg (11 lbs) maximum et ne pas surcharger l'appareil.** Le couvercle doit s'ouvrir sans exercer de force. La batterie pourrait sinon être endommagée et provoquer un incendie ou des explosions.
- **Risque d'explosion due au remplacement non conforme de la batterie ou utilisation d'un type de batterie erroné.** Seul le Service Après-Vente Festool est autorisé à remplacer la batterie intégrée.
- **Ne pas mettre l'appareil et la batterie dans un feu ou un four chaud, ne pas les réduire ou les découper de façon mécanique, cela peut entraîner une explosion.** Pour l'élimination correcte, voir chapitre 8.
- **ATTENTION !** La fiche secteur sert à séparer l'appareil de l'alimentation électrique. La prise électrique doit se trouver à proximité de l'appareil et doit être à tout moment facilement accessible.
- **ATTENTION !** Utilisez l'enceinte **Bluetooth®** uniquement avec le Systainer Festool SYS3 BT20 M 137. L'utilisation avec une autre caisse à outils peut entraîner une instabilité et des blessures.



- **Afin d'éviter d'éventuelles lésions auditives, ne pas faire fonctionner l'appareil à un volume sonore élevé pendant une durée prolongée.**



- **Quand l'appareil est ouvert, ne pas mettre les mains et les doigts entre le couvercle et la partie inférieure.** Si le couvercle se ferme, vous pourriez vous blesser les mains et les doigts.

2.4 Remarques sur le chargement de l'appareil

- **Recharger l'appareil uniquement avec le bloc secteur d'origine ci-joint.** Risque d'incendie en utilisant un bloc secteur non approprié.

- **Ne pas connecter la prise USB avec la prise électrique, une autre source d'alimentation ou un appareil à haute tension.** Risque d'incident dans le cas contraire. La prise USB sert uniquement à charger des appareils basse tension (5V / 1A).
- Recharger l'appareil uniquement à une température ambiante comprise entre 0 °C et 45 °C (32 °F-113 °F).
- **USA et Canada :** brancher tous les câbles d'alimentation sur une prise de courant correctement câblée et mise à la terre. Ce produit est conçu pour être alimenté en courant par une source d'alimentation homologuée UL (certificat), puissance nominale de 19 VCC, 1,2 A min., Tma min. de 40 °C (104 °F) et altitude de 2000 m (6561,7 ft). Si vous avez besoin d'aide, veuillez contacter la société Festool GmbH pour obtenir plus d'informations.


3 Utilisation

Informations détaillées à propos de l'utilisation : voir autocollant dans le couvercle. Vous trouverez un manuel détaillé sur l'appareil à télécharger sur www.festool.fr.

4 Utilisation conforme

- Transport et stockage d'outil ou d'accessoires.
- Réception et restitution de signaux **Bluetooth®**.
- Chargement de Smart Devices via USB 2.0.
- Utilisation dans le système avec d'autres Systainer.
- Assemblage avec un autre TOPROCK BT 20 (fonction stéréo).
- Utilisation dans le système de véhicules.

5 Caractéristiques techniques

Haut-parleurs Bluetooth®		TOPROCK BT 20
Puissance de sortie		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Batterie		Batterie cellules lithium-ion 18650 (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Temps de chargement :	env. 3 heures
	Durée de vie de la batterie	env. 20 heures à un volume sonore normal
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, classe 2 (+2dBm typique) Supporte AVRCP 1.6 et A2DP 1.3.
	Codec audio	SBC/AAC
	Portée (champ libre)	env. 50 mètres (160 ft)
	Puissance d'émission maximale à 2402 MHz ~ 2480 MHz :	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Haut-parleur		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W / 8 W 4 haut-parleurs + enceinte bassreflex avec aimant Néodyme
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB SORTIE DC		5 V / 1 A avec protection contre les surcharges
Charge maximale		5 kg (11 lbs)

Haut-parleurs Bluetooth®	TOPROCK BT 20
Plage de température admissible	-10 °C à +40 °C (14 °F-104 °F)
Température admissible de la batterie pour la charge	0 °C à +45 °C (32 °F-113 °F)
Poids du couvercle	2,8 kg (6.2 lbs)
Bloc secteur	BQ30A-1901200
Tension d'entrée	100 - 240 V
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50 - 60 Hz
Tension de sortie	d.c. 19 V
Courant de sortie	1,2 A
Puissance de sortie	22,8 W
Efficacité moyenne pendant le service	87 %
Efficacité à une faible charge (10 %)	84 %
Puissance absorbée en charge à vide	≤ 0,078 W

6 Entretien et maintenance



Service après-vente et réparation uniquement par le fabricant ou des ateliers homologués. Pour trouver l'adresse la plus proche : www.festool.com/service



Utiliser uniquement des pièces détachées Festool d'origine ! Réf. sur : www.festool.com/service

- Pour éviter tout dommage, nettoyer l'appareil avec un chiffon sec et doux. Ne pas utiliser de solvant.
- Seul un atelier du Service Après-Vente agréé est autorisé à remplacer une batterie intégrée endommagée.

7 Transport

Les batteries li-ion fournies sont soumises aux exigences de la loi allemande sur le transport des matières dangereuses. L'utilisateur est tenu de s'informer sur les règlements locaux avant le transport. En cas d'expédition par des tiers (par ex. : transport aérien ou société de transport), des exigences spécifiques doivent être prises en compte. Il est nécessaire de faire appel à un expert du transport des matières dangereuses lors de la préparation du colis. Expédier l'appareil uniquement si la batterie

n'est pas endommagée. Respecter les règlements locaux lors de l'expédition. Respectez les éventuels règlements nationaux complémentaires.

8 Environnement

Avant l'élimination

Seul le personnel spécialisé et qualifié : retirer la batterie intégrée de l'appareil ! Pour cela, dévisser les pièces du boîtier et retirer la batterie.

Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères ! Veiller à un recyclage écologique des appareils, accessoires et emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

Uniquement UE : D'après les directives de l'UE relatives aux anciens appareils électriques et électroniques ainsi qu'aux batteries et accumulateurs et leur transposition en droit national, les appareils électriques, batteries et accumulateurs défectueux ou usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.



Cet appareil présente le symbole pour la collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Cela signifie que cet appareil doit être recyclé ou démonté selon la directive européenne 2012/19/UE pour diminuer les répercussions sur l'environnement. Si vous achetez un nouvel appareil électrique ou électronique, cet appareil peut au choix être remis aux points de collecte autorisés ou au revendeur.

Remettre les **batteries usagées ou défectueuses** au point de collecte (respecter les règlements en vigueur) uniquement une fois celles-ci déchargées et protégées contre les courts-circuits (par ex. par isolation des pôles avec un ruban adhésif).

Les batteries seront ainsi recyclées de manière appropriée.

Informations à propos de REACH :

www.festool.com/reach



Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas !

Trouvez où les déposer sur le site www.quefairedemesdechets.fr

9 Remarques générales

9.1 Informations sur Bluetooth®

Dès que l'appareil est relié via Bluetooth® au terminal mobile et que la connexion sécurisée a été autorisée, l'appareil se connecte automatiquement au terminal mobile à partir de ce moment.

La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés sous licence par TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG et donc par Festool GmbH.

9.2 USA: Commission fédérale des communications (FCC) Déclaration concernant les interférences

Rem. : cet appareil a été soumis à des tests qui ont permis de constater sa conformité aux limites applicables aux appareils numériques de la classe B suivant la partie 15 du **règlement de la FCC**. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un environnement domestique. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément à ces instructions, peut provoquer des interférences

nuisibles pour les radiocommunications.

Cependant, il n'existe aucune garantie que ces interférences ne se produiront pas dans une installation quelconque. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles pour la réception radiophonique ou télévisuelle, ce qui peut être déterminé en éteignant l'appareil puis en le rallumant, l'utilisateur est invité à essayer de remédier aux interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Modifier l'orientation de l'antenne de réception ou la changer de place.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil dans la prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.
- Demander de l'aide au revendeur ou à un technicien radio/TV expérimenté.

Rem. : en cas de changements ou modifications effectué(e)s sans l'approbation expresse du responsable de la conformité, l'utilisateur risque de ne plus être autorisé à se servir de l'appareil.

Déclaration d'exposition aux radiations:

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements FCC établies pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé à plus de 20 cm (7-7/8") entre le radiateur et votre corps.

9.3 Canada: RSS Compliance Statement

Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISED applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et
- (2) ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable. Cet appareil et sa conception satisfont aux exigences de sécurité s'appliquant à l'exposition aux RF suivant CNR-102 5e édition, pour les dispositifs portatifs.

9.4 Canada: Remarques (ISED)

Cet appareil numérique de classe B est conforme aux normes canadiennes ICES-003 et RSS-210. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:

- (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférence

(2) cet appareil doit accepter toute interférence, notamment les interférences qui peuvent affecter son fonctionnement.























9.5 Canada: Informations concernant l'exposition aux fréquences radio (RF)

La puissance de sortie émise par l'appareil de sans fil est inférieure à la limite d'exposition aux fréquences radio d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE). Utilisez l'appareil de sans fil de façon à minimiser les contacts humains lors du fonctionnement normal.

Déclaration d'exposition aux radiations:

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements ISED établies pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé à plus de 20 cm (7-7/8") entre le radiateur et votre corps.


1 Símbolos

-  Aviso de peligro general
-  Peligro de electrocución
-  ¡Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad!
-  No depositar en la basura doméstica.
-  No depositar en la basura doméstica.
-  **CE** Marcado CE: Certifica la conformidad de la herramienta eléctrica con las directivas de la Comunidad Europea.
-  Clase de protección II
-  No utilizar con el volumen alto durante periodos largos.
-  Peligro de lesiones en dedos y manos.
-  El uso y el almacenamiento de la batería solo están permitidos en un rango de temperatura comprendido entre -10 °C (14 °F) y +40 °C (104 °F).
-  Proteger del agua y no sumergir en ningún líquido.
-  Evite golpes e influencias físicas.
-  No perforar o atornillar en esta área.
-  Solo apto para uso en interiores
-  **VI** Etiqueta de eficiencia energética
-  Polaridad del conector de CC
-  **CC** Corriente continua
-  **~ CA** Corriente alterna
-  **V** Voltio
-  **A** Amperios
-  **Ah** Amperios-hora
-  **Wh** Vatios-hora



Indica la posición de la batería.

2 Indicaciones de seguridad

 **ADVERTENCIA. Lea y observe todas las indicaciones de seguridad.** Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

La garantía se anulará si abre la carcasa del dispositivo o lo modifica de cualquier otra forma.

2.1 Evitar dañar la batería

Las celdas de las baterías de litio están cerradas herméticamente y son inocuas siempre y cuando se respeten las especificaciones del fabricante durante su uso y manipulación.

- **Manipule con cuidado las baterías descargadas. Las baterías pueden constituir una fuente de peligro ya que pueden provocar corrientes de cortocircuito muy altas.** Incluso si las baterías de iones de litio parecen estar descargadas, siguen suponiendo una fuente de peligro, ya que nunca se descargan completamente.
- **Cargue el dispositivo a intervalos regulares para evitar que la batería esté completamente descargada.**
- **Evite golpes e influencias físicas. La batería puede dañarse si recibe un golpe o si se introduce algún objeto en ella.** Esto puede provocar fugas, la generación de calor o humo, o incluso que la batería se inflame o explote.
- **No exponga el dispositivo a temperaturas ambientales extremadamente altas.** Esto puede hacer que la batería explote o que se escapen líquidos o gases inflamables de la batería.
- **No abra, aplaste o sobrecaliente el dispositivo. Protéjalo también de la luz solar permanente y del fuego.** Si no se tiene en cuenta esta advertencia, existe riesgo de quemaduras, explosiones e incendio.
- **No sumerja el dispositivo en líquidos como, por ejemplo, agua o agua salada. El contacto con líquidos puede dañar la batería.** Esto puede provocar la generación de calor o humo, o incluso que la batería se

inflame o explote. Deje de utilizar el dispositivo y llévelo a un centro autorizado del servicio de atención al cliente de Festool.

- **No exponga el dispositivo a una presión de aire extremadamente baja.** Esto puede hacer que la batería explote o que se escapen líquidos o gases inflamables de la batería.

2.2 Si una batería se daña

- **No utilice el dispositivo si la batería está dañada o modificada. Deje de utilizar el dispositivo de inmediato si la batería presenta características anormales, por ejemplo, si desprende olor o calor.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar características no previsible que pueden derivar en calor, humo, fuego, explosión o lesiones.
- **No apague nunca con agua una batería de iones de litio en llamas.** Para ello utilice arena o una manta contra incendios.
- **En caso de daño o uso inadecuado de la batería, pueden desprenderse vapores.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias. Tome aire fresco y consulte a un médico si siente molestias.
- **Si la batería se utiliza incorrectamente, pueden producirse fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

2.3 Utilización segura del dispositivo

- **No utilice el dispositivo con lluvia o en un ambiente húmedo.** La humedad puede provocar un cortocircuito en el dispositivo y hacer que se incendie.
- **No introduzca clavos, alambres u otros objetos similares en el puerto USB.** Hacerlo podría provocar un cortocircuito, humo o fuego.
- **No utilice el dispositivo como mesa o zona de trabajo. No se ponga de pie ni se siente en el dispositivo.** La batería se puede dañar y provocar un incendio o una explosión.
- **No transporte objetos puntiagudos, calientes o húmedos (líquidos, pastas o similares) en el dispositivo. Solo puede transportar objetos hasta un máximo de 5 kg (11 lbs) sin sobrecargar el dispositi-**

tivo. La tapa debe poder cerrarse sin aplicar fuerza. De lo contrario, la batería se puede dañar y provocar un incendio o una explosión.

- **Existe riesgo de explosión si la batería se reemplaza de forma incorrecta o se utiliza un tipo de batería inadecuado.** Únicamente el servicio de atención al cliente de Festool puede reemplazar la batería integrada.
- **No arroje el dispositivo o la batería al fuego o a un horno caliente, ni los aplaste o corte mecánicamente, ya que esto puede provocar una explosión.** Para una correcta eliminación de residuos, véase el capítulo 8.
- **ATENCIÓN.** El enchufe sirve para desconectar el dispositivo del suministro de corriente. El enchufe debe estar cerca del dispositivo y debe ser fácilmente accesible en todo momento.
- **ATENCIÓN.** Utilizar solamente el altavoz **Bluetooth®** con el Systainer SYS3 BT20 M 137 de Festool. Utilizar el altavoz con otra caja de herramientas podría resultar inestable y dar lugar a lesiones.



- **Para evitar posibles daños en el oído, no utilice el dispositivo durante períodos largos con el volumen alto.**



- **Cuando el dispositivo está abierto no debe colocar ni las manos ni los dedos entre la tapa y la parte inferior.** Si se cierra la tapa, puede herirse en los dedos y las manos.

2.4 Indicaciones para cargar el dispositivo


- **Cargue el dispositivo solo con la fuente de alimentación original suministrada.** Existe riesgo de incendio si se utiliza una fuente de alimentación inadecuada.
- **No conecte el puerto USB al enchufe, a otra fuente de alimentación o a un dispositivo de alta tensión.** De lo contrario, podría producirse un incendio. El puerto USB sólo sirve para cargar dispositivos de bajo voltaje (5 V/1 A).
- Cargue el dispositivo a una temperatura ambiente de entre 0 °C y 45 °C (32 °F-113 °F).
- **EE. UU. y Canadá:** conecte todos los cables a una toma de corriente debidamente conectada a tierra. Este producto está

concebido para recibir alimentación de una fuente de alimentación con certificado UL, con una salida nominal de 19 V CC, mín. 1,2 A, T_{ma} mín. 40 °C (104 °F) y altitud 2000 m (6561,7 pies). Si necesita ayuda, póngase en contacto con Festool GmbH para obtener más información.

3 Utilización

Información detallada sobre la utilización: véase el adhesivo en la tapa. Puede descargarse un manual detallado en la página web del dispositivo en www.festool.com.

5 Datos técnicos

Altavoz Bluetooth®		TOPROCK BT 20
Potencia de salida		9 W x 2, THD = 5 % @11 V 9 W x 2, THD = 1 % @ 19 V
Batería		18650 Batería de celdas de iones de litio (3S1P) 10,89 V / 3.350 mAh
	Tiempo de recarga:	aprox. 3 horas
	Tiempo de funcionamiento de la batería	aprox. 20 horas a un volumen normal
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, clase 2 (+2 dBm típico) Compatible con AVRCP 1.6 y A2DP 1.3.
	Códec de audio	SBC/AAC
	Alcance (campo abierto)	aprox. 50 metros (160 ft)
	Potencia de transmisión máxima a 2.402 MHz ~ 2.480 MHz:	-2.42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Altavoz		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W / 8 W 4 altavoces + tubo reflector de graves con imán de neodimio
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
SALIDA DE CC USB		5 V / 1 A con protección de sobrecarga
Carga máxima		5 kg (11 lbs)
Margen de temperaturas de funcionamiento permitido		-10 °C hasta +40 °C (14 °F-104 °F)

4 Uso conforme a lo previsto

- Transporte y almacenamiento de la herramienta y los accesorios.
- Recepción y envío de señales **Bluetooth®**.
- Carga de dispositivos inteligentes mediante USB 2.0.
- Uso en la combinación de sistema con otros Systainer.
- Acoplamiento con otro TOPROCK BT 20 (función estéreo).
- Uso en el sistema del vehículo.

Altavoz Bluetooth®	TOPROCK BT 20
Temperatura de la batería permitida para recarga	0 °C hasta +45 °C (32 °F-113 °F)
Peso de la tapa	2,8 kg (6.2 lbs)
Fuente de alimentación	BQ30A-1901200
Tensión de entrada	100 - 240 V
Frecuencia de entrada de corriente alterna	50 - 60 Hz
Tensión de salida	19 V CC
Corriente de salida	1,2 A
Potencia de salida	22,8 W
Eficiencia operativa media	87 %
Eficiencia con carga baja (10 %)	84 %
Consumo de potencia sin carga	≤ 0,078 W

6 Mantenimiento y cuidado



El servicio de atención al cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Dirección más cercana en: www.festool.com/service

service



Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en: www.festool.com/service

- ▶ Para evitar que se dañe, limpiar la herramienta con un paño suave y seco. No utilizar disolventes.
- ▶ La sustitución de una batería integrada dañada debe realizarla únicamente un taller de servicio autorizado.

7 Transporte

Las baterías de iones de litio incluidas están sujetas a las disposiciones de la legislación sobre mercancías peligrosas. El usuario debe informarse sobre las regulaciones locales antes del transporte. Para el transporte mediante servicios de terceros (p. ej., transporte aéreo o empresa de transportes) hay que respetar unos requisitos específicos. Debe consultarse a un experto en mercancías peligrosas para la preparación del envío. Envíe el dispositivo solo si la batería está en perfectas condiciones (sin daños). Al enviarlo se deben

respetar las regulaciones locales. Ténganse en cuenta el resto de regulaciones nacionales.

8 Medio ambiente

Antes de la eliminación

Solo por personal cualificado: retire la batería integrada del dispositivo. Para ello, desatornille las piezas de la carcasa y retire la batería.

No desechar con la basura doméstica. Reciclar las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respetar las disposiciones nacionales vigentes.

Solo UE: De acuerdo con las directivas europeas sobre aparatos eléctricos y electrónicos, pilas y baterías y su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos, las pilas y las baterías defectuosos o usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.



Este dispositivo está marcado con el símbolo de la recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto

significa que este dispositivo debe reciclarse y desarmarse de acuerdo con la Directiva europea 2012/19/UE para reducir el impacto medioambiental. Al comprar un nuevo dispositivo eléctrico o electrónico, puede elegir entre devolverlo a un punto de recogida autorizado o a su distribuidor.

Las baterías desgastadas o estropeadas deben descargarse, asegurarse para evitar cortocir-

cuitos (p. ej., aislando los polos con cinta aislante) y llevarse a un punto de recogida (se han de tener en cuenta las regulaciones vigentes).

Las baterías deben reciclarse según la normativa vigente.

Información sobre REACH: www.festool.com/reach

9 Observaciones generales

9.1 Información mediante Bluetooth®

Una vez que la herramienta se conecta mediante Bluetooth® al terminal móvil y la conexión segura se autoriza, a partir de ese momento la herramienta se conecta automáticamente al terminal móvil.

La marca denominativa Bluetooth® y los logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Por lo tanto, todo uso que TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG y, por consiguiente, también Festool, hagan de dicha marca está sujeto a un contrato de licencia.

9.2 EE. UU.: Declaración sobre interferencias de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

Nota: Este equipo ha sido sometido a comprobaciones que demuestran que cumple con los límites establecidos para los dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las **normas de la FCC**. Estos límites se han establecido para ofrecer una protección razonable contra interferencias cuando el aparato funcione en un entorno residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no existe garantía de que no se produzcan interferencias en alguna instalación concreta. Si este equipo ocasiona interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión (lo cual puede comprobarse encendiendo y apagando el equipo), se recomienda que intente corregir la interferencia mediante una de las siguientes acciones:

- Vuelva a orientar o a colocar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo en una toma de corriente ubicada en un circuito distinto al del receptor.

- Póngase en contacto con el distribuidor o con un técnico de radio y televisión.

Nota: Cualquier cambio o modificación efectuado sin la aprobación expresa de la parte responsable del cumplimiento de la normativa puede anular el derecho del usuario para utilizar el equipo.

Declaración sobre exposición a la radiación:

Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación de FCC establecidos para un entorno no controlado. Este equipo se debe instalar y hacer funcionar con una separación mínima de 20 cm (7-7/8") entre el radiador y su cuerpo.

9.3 Canadá: Declaración de conformidad con RSS

Este dispositivo cumple con las normas RSS exentas de licencia de ISED. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

- (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y
- (2) este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia recibida, incluso aquella que produzca un funcionamiento no deseado. Este dispositivo y su diseño cumplen con los requisitos para la exposición a RF según lo estipulado en la RSS-102, número 5, para dispositivos portátiles.

9.4 Canadá: Notas (ISED)

Este aparato digital de la Clase B cumple con las normas canadienses ICES-003 y RSS-210. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

- (1) este dispositivo no puede causar interferencias,
- (2) este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia, incluso aquella que produzca un funcionamiento no deseado del mismo.

9.5 Canadá: Información sobre exposición a radiofrecuencia (RF)



















La potencia de salida radiada del dispositivo inalámbrico está por debajo de los límites de exposición a radiofrecuencia establecidos por el ISED (Innovation, Science and Economic Development). El dispositivo inalámbrico debe utilizarse de manera que se minimice la posibilidad de que exista contacto humano durante el funcionamiento normal.

Declaración sobre exposición a la radiación:

Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación de ISED establecidos para un entorno no controlado. Este equipo se debe

instalar y hacer funcionar con una separación mínima de 20 cm (7-7/8") entre el radiador y su cuerpo.

1 Символи


-  Предупреждение за обща опасност
-  Опасност от токов удар
-  Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.
-  CE маркировка: Потвърждава съответствието на електрическата машина с директивите на Европейската общност.
-  Клас на защита II
-  Не използвайте за дълго време при висока сила на звука!
-  Опасност от нараняване за ръце и пръсти!
-  Употреба и съхранение на акумулаторната батерия само в температурния диапазон от $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($14\text{ }^{\circ}\text{F}$) до макс. $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$).
-  Пазете от вода – не потапяйте в течности.
-  Избягвайте физическите удари/въздействия.
-  Тук да не се пробива или завинтва.
-  Подходящо само за работа на закрито
-  Обозначение енергийна ефективност
-  Полярност на DC щекера
-  Прав ток
d.c
-  Променлив ток
a.c.
- V Волт
- A Ампер
- Aч Амперчас

Втч Ват час



Обозначава позицията на акумулаторната батерия.

2 Правила за техниката на безопасност

 **ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.** Гаранцията не важи, ако отворите корпуса на уреда или предприемате други промени по него!

2.1 Избягвайте повреди по акумулаторната батерия

Клетките в литиево-йонните акумулаторни батерии са херметически затворени и безвредни, ако биват спазвани разпоредбите на производителя за употреба и боравене.

- **Третирайте внимателно изтощените акумулаторни батерии. Акумулаторните батерии представляват опасност, защото могат да причинят много силно късо съединение.** Дори и когато Li-Ion акумулаторни батерии видимо са изтощени, те продължават да са източник на опасност, тъй като не са напълно изтощени.
- **Зареждайте уреда на редовни интервали от време, за да избегнете риска от дълбоко изтощаване на акумулаторната батерия.**
- **Избягвайте физическите удари/въздействия. Удари и пробиване на предмети могат да повредят акумулаторните батерии.** Това може да доведе до течове, отделяне на топлина, образуване на пушек, възпламеняване или експлозия на акумулаторната батерия.
- **Не излагайте уреда на екстремно високи температури на околната среда.** Това може да доведе до експлозия на акумулаторната батерия или до изтичане на запалими течности или газове от нея.
- **Не отваряйте, разглобявайте, прегрявайте уреда (напр. пазете го от трайна слънчева светлина и огън).** При неспазване има опасност от изгаряне, експлозия и пожар.

- **Не потапяйте уреда в течности като напр. (солена) вода. Контактът с течности може да повреди акумулаторната батерия.** Това може да доведе до отделяне на топлина, образуване на пушек, възпламеняване или експлозия на акумулаторната батерия. Спрете да използвате уреда и се обърнете към оторизиран отдел за обслужване на клиенти на Festool.
- **Не подлагайте уреда на екстремно ниско налягане на въздуха.** Това може да доведе до експлозия на акумулаторната батерия или до изтичане на запалими течности или газове от нея.

2.2 Ако акумулаторна батерия е повредена

- **Не използвайте уреда, ако акумулаторната батерия е повредена или променена. Използването на уреда трябва да се спре веднага, ако акумулаторната батерия покаже необичайни свойства като образуване на миризма или топлина.** Повредените или изменени акумулаторни батерии може да проявят непредвидими свойства, които да доведат до топлина и дим, пожар, експлозия или наранявания.
- **Никога не гасете запалили се литиево-йонни акумулаторни батерии с вода!** Използвайте пясък или пожарникарско одеало.
- **При повреда и неправилна употреба на акумулаторната батерия могат да излязат пари.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.
- **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.

2.3 Сигурно боравене с уреда

- **Не използвайте уреда в дъжд или влажна среда.** Влага в уреда може да доведе до късо съединение и пожар.
- **Не пъхайте игли, тел и подобни в USB буксата.** Това може да причини закъсяване, дим или пожар.

- **Не използвайте уреда като работен плот или работна поставка. Не стойте или сядайте върху уреда.** Акумулаторната батерия може да се повреди и да предизвика пожар или експлозии.
- **Не транспортирайте остри, горещи и влажни предмети (течности, пасти и др.) в уреда. Транспортирайте само предмети до максимум 5 кг (11 lbs) и не препълвайте уреда.** Капакът трябва да може да се затваря без сила. Акумулаторната батерия в противен случай може да се повреди и да предизвика пожар или експлозии.
- **Опасност от експлозия поради неправилна смяна на акумулаторната батерия или използване на грешен тип акумулаторна батерия.** Интегрираната акумулаторна батерия може да се сменя само от клиентската служба на Festool.
- **Не изхвърляйте уреда и акумулаторната батерия в огън или гореща пещ, както и не го раздробявайте или режете механично, това може да доведе до експлозия.** За правилното изхвърляне вж. глава 8.
- **Внимание!** Мрежовият щепсел служи за разкачане на уреда от електрозахранването. Модул контактът трябва да е в близост до уреда и по всяко време да е лесно достъпен.



- **За да предотвратите възможно увреждане на слуха, не пускайте уреда за продължителен период от време на висока сила на звука.**



- **При отворен уред ръцете и пръстите не бива да са между капака и долната част. Ако капакът падне, ръцете и пръстите могат да се наранят.**

2.4 Указания за зареждане на уреда

- **Зареждайте уреда само с приложения оригинален мрежови адаптер.** При използване на неподходящ мрежови адаптер има опасност от пожар.
- **USB буксата да не се свързва с контакт, с друг източник на ток или с уред с високо напрежение.** В противен случай има опасност от пожар. USB буксата служи само за зареждане на уреди с ниско напрежение (5V / 1A).

- Зареждайте уреда само при стайна температура между 0 °C и 45 °C (32 °F – 113 °F).


3 Управление

Изчерпателна информация за управлението: вж. стикера в капака. Изчерпателна инструкция за изтегляне ще откриете на страницата на уреда на адрес www.festool.com.

4 Използване по предназначение

- Транспортиране и съхранение на инструмент, респ. принадлежности.

5 Технически данни

Bluetooth® високоговорител	TOPROCK BT 20
Изходна мощност	9Вт x 2, THD = 5% @11 В 9Вт x 2, THD = 1% @ 19 В
Акумулаторна батерия	18650 литиево-йонна клетъчна акумулаторна батерия (3S1P) 10,89 В/3350 мАч
Време на зареждане:	ок. 3 часа
Време на работа с акумулаторна батерия	ок. 20 часа при нормална сила на звука
Bluetooth®	Bluetooth® v5.0, клас 2 (+2dBm типично) Поддържа AVRCP 1.6 и A2DP 1.3.
Audio-Codec	SBC/AAC
Диапазон (свободно поле)	ок. 50 метра (160 ft)
Максимална мощност на изпращане при 2402 МХц ~ 2480 МХц:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Високоговорител	Ø 50 мм (Ø 1 31/32") 8 ома 5 Вт/8 Вт 4 високоговорителя + бас рефлексна тръба с неодимен магнит
DC-IN	 Ø 4,8 мм (Ø 3/16") 19 В
USB DC ИЗХОД	5 В / 1 А със защита от претоварване
Максимално натоварване	5 кг (11 lbs)
Диапазон на допуст. раб. температура	-10 °C до +40 °C (14 °F – 104 °F)

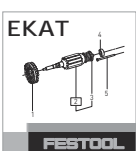
- Приемане и възпроизвеждане на **Bluetooth®** сигнали.
- Зареждане на смарт устройства през USB 2.0.
- Използване в системна връзка с други системи.
- Сдвояване с друг TOPROCK BT 20 (стерео функция).
- Използване в автомобилна система.

Bluetooth® високоговорител	TOPROCK BT 20
Допустима температура на батерията за зареждане	0 °C до +45 °C (32 °F – 113 °F)
Тегло капак	2,8 кг (6,2 lbs)
Щекерен адаптер	BQ30A-1901200
Входящо напрежение	100 – 240 В
Честота на входния променлив ток	50 – 60 Хц
Изходно напрежение	d.c. 19 В
Изходен ток	1,2 А
Изходна мощност	22,8 Вт
Средна ефикасност при работа	87 %
Ефикасност при ниско натоварване (10 %)	84 %
Консумирана мощност при нулево натоварване	≤ 0,078 Вт

6 Техническо обслужване и поддръжане



Клиентска служба и ремонт само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: www.festool.bg/сервиз



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталогни номера на: www.festool.bg/сервиз

- ▶ За да предотвратите щети, почиствайте уреда с мека, суха кърпа. Не използвайте разтворители.
- ▶ Повредената интегрирана акумулаторна батерия може да се заменя само от оторизиран сервиз на клиентската служба.

7 Транспорт

Съдържащите се Li-Ion акумулаторни батерии са обект на изискванията на Закона за опасни товари. Потребителят трябва да се информира преди транспортирането за локалните предписания. При изпращане от трети страни (напр.: въздушен транспорт или спедиция) трябва да се спазват специалните изисквания. При подготовката на пакета за изпращане трябва да се привлече експерт за опасни товари. Изпращайте уреда само ако акумулаторната батерия е без повреди. При изпращане спазвайте локалните предпи-

сания. Съблюдавайте евентуални последващи национални разпоредби.

8 Околна среда

Преди изхвърлянето

Само от квалифициран експерт: отстранете от уреда интегрираната акумулаторна батерия! За целта развийте частите на корпуса и извадете акумулаторната батерия.

Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Само ЕС: Съгласно ЕС директивите за електрически и електронни стари уреди и за батерии и акумулатори и прилагането им в националното право, дефектните или изхабени електроуреди, батерии и акумулатори трябва да се събират разделно и да се отвеждат за рециклиране с мисъл за околната среда.



Този уред е обозначен със символа за разделно събиране на електрически и електронни стари уреди (WEEE). Това значи,

че този уред трябва да се рециклира или разглобява съгласно европейската директива 2012/19/ЕС, за да се намалят въздействията върху околната среда. При покупка на нов електрически или електронен уред този уред по избор може да се предаде на оторизирани места за връщане на стари уреди или на специализирания търговец.

Използваните или дефектни акумулаторни батерии да се връщат в пунктовете за прием само разредени и обезопасени срещу закъсяване (напр. чрез изолиране на полюсите с изолирбанд) (да се спазват валидните предписания).

Така те биват готови за отвеждане за рециклиране.

Информация за REACH: www.festool.com/reach























9 Общи указания

9.1 Информация за Bluetooth®

Когато уредът е свързан чрез Bluetooth® с мобилното устройство и защитената връзка е разрешена, от този момент нататък уредът се свързва автоматично с мобилното устройство.

Словесната марка Bluetooth® и логата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

1 Symboly

-  Varování před všeobecným nebezpečím
-  Varování před úrazem elektrickým proudem
-  Přečtěte si návod k použití, bezpečnostní pokyny!
-  Nevyhazujte do domovního odpadu.
-  Nevyhazujte do domovního odpadu.
-  Značka CE: Potvrzuje shodu elektrického nářadí se směrnicemi Evropského společenství.
-  Třída ochrany II
-  Nepoužívejte zařízení delší dobu s vysokou hlasitostí!
-  Nebezpečí zranění prstů a rukou!
-  Použití a skladování akumulátoru pouze při teplotě v rozsahu -10 °C (14 °F) až max. $+40\text{ °C}$ (104 °F).
-  Chraňte před vodou – neponožujte do kapalin.
-  Vyvarujte se působení fyzické síly a nárazů.
-  Zde nevrtejte nebo nešroubujte.
-  Vhodné pouze pro použití ve vnitřním prostředí
-  Označení energetické účinnosti
-  Polarita stejnosměrného konektoru
-  Stejnosměrný proud
-  Střídavý proud
-  volt
-  ampér
-  ampérhodina
-  watthodina



Označuje polohu akumulátoru.

2 Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

Pokud otevřete kryt zařízení nebo provedete na zařízení jiné úpravy, zaniká záruka!

2.1 Zabránění poškození akumulátoru

Články lithium-iontového akumulátoru jsou plynotěsně uzavřené a nezávadné, pokud se při používání a manipulaci dodržují předpisy výrobce.

- **S vybitými akumulátory zacházejte opatrně. Akumulátory představují zdroj nebezpečí, protože mohou způsobit velmi vysoký zkratový proud.** I když se zdá, že lithium-iontové akumulátory jsou vybité, i nadále jsou zdrojem nebezpečí, protože se nikdy nevybijí úplně.
- **Nabíjejte zařízení v pravidelných intervalech, aby nedošlo k hlubokému poškození akumulátoru.**
- **Vyvarujte se působení fyzické síly a nárazů. Nárazy a vniknutí předmětů mohou akumulátory poškodit.** To může způsobit vytečení, zahřívání, vznik kouře, vznícení nebo výbuch akumulátoru.
- **Nevystavujte zařízení vysokým okolním teplotám.** Může dojít k výbuchu akumulátorů nebo k úniku hořlavých kapalin či plynů z akumulátoru.
- **Neotvírejte zařízení, nemačkejte ani nepřehřívejte (např. mimo jiné ho chraňte před trvalým slunečním zářením a otevřeným ohněm).** V případě nedodržení těchto pokynů hrozí riziko popálení, exploze a vzniku požáru.
- **Neponožujte zařízení do kapalin, jako jsou např. voda (solný roztok vody). Kontakt s kapalinami může akumulátor poškodit.** To může způsobit zahřívání, vznik kouře, vznícení nebo výbuch akumulátoru. Zařízení dále nepoužívejte a kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Festool.
- **Nevystavujte zařízení extrémně nízkému tlaku vzduchu.** Může dojít k výbuchu

akumulátorů nebo k úniku hořlavých kapalin či plynů z akumulátoru.

2.2 Když došlo k poškození akumulátoru

- **Nepoužívejte zařízení, když je akumulátor poškozený nebo upravený. Ihned přestaňte používat zařízení, pokud akumulátor vykazuje neobvyklé vlastnosti, jako je zápach nebo vývin tepla.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou mít nepředvídatelné vlastnosti způsobující vznik tepla, kouř, oheň, výbuch nebo zranění.
- **Hořící lithium-iontové akumulátory nikdy nehaste vodou!** Použijte písek nebo hasicí deku.
- **Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikat výpary.** Výpary mohou podráždit dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a v případě obtíží vyhledejte lékaře.
- **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

2.3 Bezpečná manipulace se zařízením

- **Nepoužívejte zařízení v dešti nebo ve vlhkém prostředí.** Vlhkost v zařízení může způsobit zkrat a požár.
- **Do USB zdířky nestrkejte hřebíky, dráty apod.** Jinak může dojít ke zkratu, vzniku kouře nebo požáru.
- **Nepoužívejte zařízení jako pracovní stůl nebo pracovní odkládací plochu. Nevstupujte ani nesedejte na zařízení.** Může dojít k poškození akumulátoru a následnému požáru nebo explozi.
- **Nepřepřavujte v zařízení žádné ostré, horké a vlhké předměty (kapaliny, pasty apod.). Přepřavujte pouze předměty s maximální hmotností 5 kg (11 lbs) a zařízení nepřepřavujte.** Víko musí jít zavřít bez vynaložení síly. Jinak může dojít k poškození akumulátoru a následnému požáru nebo explozi.
- **Nebezpečí výbuchu při neodborné výměně akumulátorů nebo použití chybného typu akumulátoru.** Integrovaný akumulátor smí vyměnit pouze zákaznický servis Festool.

- **Zařízení ani akumulátor nevhazujte do ohně či kamen ani je mechanicky nedrtíte nebo nerozřezávejte, jinak může dojít k explozi.** Správný postup ekologické likvidace najdete v kapitole 8.
- **POZOR!** Síťový konektor slouží k odpojení zařízení od napájecího zdroje. Zásuvka by se měla nacházet v blízkosti zařízení a musí být kdykoliv snadno přístupná.



- **Abyste zabránili eventuálnímu poškození sluchu, nenastavujte zařízení na delší dobu na vysokou hlasitost.**



- **Když je zařízení otevřené, nesmí být mezi víkem a spodním dílem ruce ani prsty.** Když se víko zavře, může dojít ke zranění rukou a prstů.

2.4 Pokyny k nabíjení zařízení

- **Nabíjejte zařízení pouze přiloženým originálním síťovým zdrojem.** V případě použití nevhodného síťového zdroje hrozí nebezpečí požáru.
- **USB zdířku nespojujte se zásuvkou, jiným zdrojem proudu nebo zařízením s vysokým napětím.** Jinak hrozí nebezpečí požáru. USB zdířka slouží pouze pro nabíjení nízkonapěťových zařízení (5 V / 1 A).
- Zařízení se smí nabíjet pouze při pokojové teplotě v rozsahu 0 °C až 45 °C (32 °F až 113 °F).


3 Obsluha

Podrobné informace o obsluze: viz nálepku ve víku. Podrobnou příručku si můžete stáhnout na stránkách www.festool.cz.

4 Použití v souladu s určením

- Přepřava a skladování náradí a příslušenství.
- Příjem a vysílání signálů **Bluetooth®**.
- Nabíjení chytrých zařízení přes rozhraní USB 2.0.
- Použití v systémové jednotce s dalšími Systainery.
- Spojení s dalším TOPROCK BT 20 (funkce Stereo).
- Použití v systému vozidla.

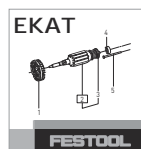
5 Technické údaje

Bluetooth® reproduktor		TOPROCK BT 20
Výstupní výkon		2× 9 W, THD = 5 % při 11 V 2× 9 W, THD = 1 % při 19 V
Akumulátor		Akumulátor z lithium-iontových článků 18650 (3S1P) 10,89 V / 3 350 mAh
	Doba nabíjení:	cca 3 hodiny
	Doba chodu akumulátoru	cca 20 hodin při normální hlasitosti
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, třída 2 (+2 dBm typicky) Podporuje AVRCP 1.6 a A2DP 1.3.
	Audio-Codec	SBC/AAC
	Dosah (ve volném prostředí)	cca 50 metrů (160 stop)
	Maximální vysílací výkon při 2 402 MHz až 2 480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Reproduktor		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohm 5 W / 8 W 4 reproduktory + bassreflexová trubka s neodymovým magnetem
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC VÝSTUP		5 V / 1 A s ochranou proti přetížení
Maximální naložení		5 kg (11 lbs)
Přípustný rozsah provozní teploty		-10 °C až +40 °C (14 °F až 104 °F)
Přípustná teplota akumulátoru při nabíjení		0 °C až +45 °C (32 °F až 113 °F)
Hmotnost víka		2,8 kg (6,2 lbs)
Síťová zástrčka		BQ30A-1901200
Vstupní napětí		100–240 V
Frekvence střídavého proudu na vstupu		50–60 Hz
Výstupní napětí		19 V DC
Výstupní proud		1,2 A
Výstupní výkon		22,8 W
Průměrná účinnost během provozu		87 %
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)		84 %
Příkon při nulovém zatížení		≤ 0,078 W

6 Údržba a ošetřování



Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Nejbližší adresu najdete na: www.festool.cz/sluzby



Používejte jen originální náhradní díly Festool! Obj. č. na: www.festool.cz/sluzby

- Aby nedošlo k poškození, vyčistěte zařízení měkkou a suchou utěrkou. Nepoužívejte rozpouštědla.
- Poškozený integrovaný akumulátor smí vyměnit pouze autorizovaný zákaznický servis.

7 Transport

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům právních předpisů ohledně přepravy nebezpečných látek. Uživatel se musí před přepravou informovat o místních předpisech. Při přepravě třetími osobami (např. při letecké přepravě nebo spedicí) je nutné dodržovat zvláštní požadavky. V tom případě je při přípravě zásilky nutné přizvat odborníka na nebezpečné náklady. Zařízení odešlete, jen když je akumulátor nepoškozený. Při zasílání dodržujte místní předpisy. Dodržujte prosím případně další národní předpisy.

8 Životní prostředí

Před ekologickou likvidací

Smí provést pouze kvalifikovaný odborník: Odstraňte integrovaný akumulátor ze zařízení! Rozšroubujte díly krytu a vyjměte akumulátor.

Nářadí nevyhazujte do domovního odpadu!

Nářadí, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy.

Pouze EU: Podle evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a o bateriích a akumulátorech a její implementace v národní právní úpravě se musejí vadná nebo použitá elektrická zařízení, baterie a akumulátory vytřídit od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.



Toto zařízení je označené symbolem pro oddělenou likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (WEEE). To

znamená, že zařízení musí být recyklováno nebo rozebráno podle směrnice EU 2012/19/EU, aby se minimalizovaly dopady na životní prostředí. Při nákupu nového elektrického nebo elektronického zařízení můžete toto zařízení podle svého výběru odevzdat v autorizovaném odběrném místě nebo u odborného prodejce.

Opotřebené nebo vadné akumulátory odevzdávejte na příslušných sběrných místech (dodržujte platné předpisy) pouze ve vybitém stavu a zajištěné proti zkratu (např. zaizolováním pólu pomocí lepicí pásky).

Akumulátory tak budou předány k řádné recyklaci.




Informace k REACH: www.festool.com/reach

9 Všeobecné pokyny

9.1 Informace o Bluetooth®

Jakmile je zařízení spojené prostřednictvím Bluetooth® s mobilním koncovým zařízením a zabezpečené připojení bylo autorizováno, zařízení se od této chvíle bude s mobilním koncovým zařízením spojovat automaticky. Značka Bluetooth® a loga jsou registrované značky společnosti Bluetooth SIG, Inc., a v rámci licence je používá společnost TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, a tedy Festool.

1 Symboler

-  Advarsel om generel fare
-  Advarsel om elektrisk stød
-  Brugsanvisning, læs sikkerhedsanvisningerne!
-  Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
-  Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
-  CE-mærkning: Bekræfter, at el-værktøjet er i overensstemmelse med EU-direktiverne.
-  Sikkerhedsklasse II
-  Afspil ikke lyd med høj volumen i længere tid!
-  Risiko for skader på fingre og hænder!
-  Batteriet må kun anvendes og opbevares i temperaturområdet fra -10 °C (14 °F) til maks. +40 °C (104 °F).
-  Beskyttes mod vand – må ikke nedsænkes i væske.
-  Undgå fysiske slag eller påvirkninger.
-  Bor eller skru ikke her.
-  Kun egnet til indendørs brug
-  Mærkning af energieffektivitet
-  DC-stiksamlestykkets polaritet
-  Jævnstrøm
-  Vekselstrøm
-  volt
-  ampere
-  amperetime
-  watt-time



Markerer batteriets position.

2 Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

Garantien bortfalder, hvis du åbner apparatets hus eller foretager andre ændringer på apparatet!

2.1 Undgå at beskadige batteriet

Cellerne i litium-ion-batterier er lukket gastæt og er uskadelige, hvis producentens forskrifter overholdes ved brug og håndtering.

- **Afladede batterier skal behandles forsigtigt. Batterier er en farekilde, da de kan forårsage en meget høj kortslutningsstrøm.** Selv når Li-ion-batterier tilsyneladende er i afladet tilstand, udgør de fortsat en farekilde, da de aldrig aflades fuldstændigt.
- **Oplad apparatet med jævne mellemrum for at undgå risikoen ved et komplet afladet batteri.**
- **Undgå fysiske slag eller påvirkninger. Slag og indtrængning af genstande kan beskadige batteriet.** Det kan medføre lækage, varmeudvikling, røgudvikling, antændelse eller eksplosion af batteriet.
- **Apparatet må ikke udsættes for ekstremt høje omgivelsestemperaturer.** Dette kan medføre, at batteriet eksploderer, eller der strømmer brændbare væsker eller gasser ud af batteriet.
- **Apparatet må ikke blive åbnet, trykket eller overophedet (skal f.eks. også beskyttes mod konstant sollys og ild).** Hvis dette ikke overholdes, er der risiko for forbrænding, eksplosion eller brand.
- **Nedsæk ikke apparatet i væske som f.eks. (salt-)vand. Kontakt med væske kan beskadige batteriet.** Det kan medføre varmeudvikling, røgudvikling, antændelse eller eksplosion af batteriet. Stop brugen af batteriet, og kontakt Festool kundeservice.
- **Udsæt ikke apparatet for et ekstremt lavt lufttryk.** Dette kan medføre, at batteriet eksploderer, eller der strømmer brændbare væsker eller gasser ud af batteriet.

2.2 Hvis et batteri er blevet beskadiget

- **Benyt ikke apparatet, hvis batteriet er beskadiget eller forandret. Brugen af apparatet skal straks indstilles, så snart batteriet viser tegn på unormale egenskaber såsom udvikling af lugt eller varme.** Beskadigede eller ændrede batterier kan reagere på en uforudsigelig måde, som kan indebære varme og røg, brand, eksplosion eller personskader.
- **Sluk aldrig brændende litium-ion-batterier med vand!** Anvend sand eller brandslukningstæppe.
- **Der kan komme dampe ud, hvis batteriet beskadiges eller anvendes forkert.** Dampene kan irritere luftvejene. Tilføj frisk luft, og søg læge i tilfælde af ubehag.
- **Ved forkert brug kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med væsken. Hvis du alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du søge læge.** Batterivæske, som løber ud, kan medføre hudirritation eller forbrænding.

2.3 Sikker omgang med apparatet

- **Anvend ikke apparatet i regn eller fugtige omgivelser.** Fugt i apparatet kan føre til kortslutning og brand.
- **Stik ikke søm, tråd o.l. ind i USB-bøsningen.** Dette vil kunne forårsage kortslutning, røg eller brand.
- **Benyt ikke apparatet som arbejdsbord eller opbevaringsplads. Undgå at stå eller sidde på apparatet.** Batteriet kan beskadiges og fremkalde brand eller eksplosioner.
- **Transportér ikke skarpe, varme og fugtige genstande (væsker, pastaer o.l.) i apparatet. Transportér kun genstande op til maks. 5 kg (11 lbs), og undgå at overfylde apparatet.** Låget skal kunne lukkes uden brug af kræfter. I modsat fald kan batteriet beskadiges og fremkalde brand eller eksplosioner.
- **Eksplosionsfare som følge af fagmæssigt ukorrekt udskiftning af batteriet eller brug af en forkert batteritype.** Det integrerede batteri må kun udskiftes af Festool kundeservice.
- **Apparat og batteri må ikke bortskaffes i et bål eller en varm ovn og må heller ikke**

skæres eller hugges i stykker mekanisk; dette kan medføre en eksplosion. Korrekt bortskaffelse, se kapitel 8.

- **FORSIGTIG!** Netstikket bruges til at adskille apparatet fra strømforsyningen. Modul stikdåsen bør være i nærheden af apparatet og skal altid være tilgængelig.



- **For at undgå høreskader må apparatet ikke bruges med høj lydstyrke i længere tid.**



- **Når apparatet er åbent, må hænder eller fingre ikke være mellem låget og underdelen.** Hvis låget falder i, kan hænder og fingre komme til skade.

2.4 Anvisninger om opladning af apparatet

- **Oplad kun apparatet med den medfølgende originale strømforsyning.** Ved brug af en uegnet strømforsyning er der risiko for brand.
- **Forbind ikke USB-bøsningen med modul stikdåsen, en anden strømkilde eller et andet apparat med høj spænding.** Dette vil medføre brandfare. USB-bøsningen er kun beregnet til opladning af lavspændingsudstyr (5V/1A).
- Oplad kun apparatet ved en rumtemperatur mellem 0 °C og 45 °C (32 °F-113 °F).


3 Betjening

Udførlige oplysninger om betjeningen: Se mærkatet på låget. En udførlig manual kan downloades fra apparatets hjemmeside på adressen www.festool.com.

4 Bestemmelsesmæssig brug

- Transport og opbevaring af værktøj og tilbehør.
- Modtagelse og afspilning af **Bluetooth®**-signaler.
- Opladning af smart devices via USB 2.0.
- Anvendelse i systemkombination med andre systemer.
- Sammenkobling med en anden TOPROCK BT 20 (stereofunktion).
- Anvendelse i køretøjssystemet.

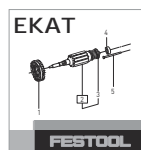
5 Tekniske data

Bluetooth®-højtaler		TOPROCK BT 20
Udgangseffekt		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Batteri		18650 litium-ion-celle-batteri (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Opladningstid:	ca. 3 timer
	Batteriets driftstid	ca. 20 timer ved normal lydstyrke
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klasse 2 (+2dBm typisk) Understøtter AVRCP 1.6 og A2DP 1.3.
	Audio-Codec	SBC/AAC
	Rækkevidde (frit felt)	ca. 50 meter (160 ft)
	Maksimal sendeeffekt ved 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Højtaler		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohm 5 W/8 W 4 højttalere + basrefleksrør med neodymmagnet
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC-UDGANG		5 V / 1 A med overbelastningsbeskyttelse
Maksimal belastning		5 kg (11 lbs)
Tilladt driftstemperatur-område		-10 °C til +40 °C (14 °F-104 °F)
Tilladt batteritemperatur til opladning		0 °C til +45 °C (32 °F-113 °F)
Vægt låg		2,8 kg (6.2 lbs)
Strømforsyning		BQ30A-1901200
Indgangsspænding		100 - 240 V
Indgangsvekselstrømsfrekvens		50 - 60 Hz
Udgangsspænding		d.c. 19 V
Udgangsstrøm		1,2 A
Udgangseffekt		22,8 W
Gennemsnitlig effektivitet i drift		87 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %)		84 %
Optagen effekt ubelastet		≤ 0,078 W

6 Vedligeholdelse og pleje



Kundeservice og reparation må kun udføres af producenten eller serviceværksteder. Nærmeste adresse findes på: www.festool.dk/service



Brug kun originale Festool-reservedele! Artikelnr. findes på: www.festool.dk/service

- ▶ Skader kan undgås ved at rengøre apparatet med en tør, blød klud. Brug ikke opløsningsmidler.
- ▶ Et beskadiget integreret batteri må kun udskiftes på et autoriseret serviceværksted.

7 Transport

De medfølgende Li-ion batterier er underlagt kravene i loven om farligt gods. Før transport skal brugeren gøre sig bekendt med de lokale regler. Ved forsendelse med tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) gælder der særlige krav. Her skal man rådgive sig hos en ekspert i farligt gods ved forberedelse af forsendelsen. Send kun apparatet, hvis batteriet er intakt. Ved forsendelse skal de lokale regler følges. Overhold eventuelle videregående nationale forskrifter.

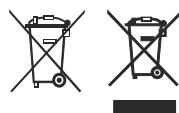
8 Miljø

Før bortskaffelse

Kun kvalificerede fagfolk må fjerne et integreret batteri fra apparatet! Det gøres ved at skrue husets dele fra hinanden og tage batteriet ud.

Apparatet må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald! Udstyr, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Kun EU: Ifølge Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og implementeringen af dette i national lovgivning (DPA) skal defekte og udtjente elektriske apparater og batterier indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genvinding.



Dette apparat er mærket med symbolet for sorteret indsamling af el- og elektronikaffald (DPA).

Det betyder, at apparatet ifølge det europæiske WEEE-direktiv 2012/19/EU skal genvindes eller adskilles for at reducere følgerne for miljøet. Ved køb af et nyt el- eller elektronikapparat kan dette apparat efter eget valg afleveres på de autoriserede modtagesteder eller til forhandleren.

Brugte eller defekte batterier må kun afleveres til genvinding (overhold gældende regler) i uopladet tilstand og beskyttet mod kortslutning (f.eks. ved at isolere polerne med tape). Batterier bliver på denne måde genvundet korrekt.

Informationer om REACH: www.festool.com/reach



















9 Generelle henvisninger

9.1 Informationer om Bluetooth®

Så snart apparatet er forbundet med den mobile enhed via Bluetooth®, og den sikre forbindelse er autoriseret, opretter apparatet fra dette tidspunkt automatisk forbindelse til den mobile enhed.

Ordmærket Bluetooth® og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. og anvendes af TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG og Festool under licens.

1 Σύμβολα

-  Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο
-  Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία
-  Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας!
-  Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.
-  Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.
-  **CE** Χαρακτηρισμός CE: Επιβεβαιώνει την πιστότητα του ηλεκτρικού εργαλείου με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
-  Κατηγορία προστασίας II
-  Μην λειτουργείτε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα με υψηλή ένταση ήχου!
-  Κίνδυνος τραυματισμού για δάκτυλα και χέρια!
-  Χρήση και αποθήκευση των μπαταριών μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας από -10 °C (14 °F) μέχρι το πολύ +40 °C (104 °F).
-  Προστατεύετε τις μπαταρίες από το νερό - μην τις βυθίζετε σε υγρά.
-  Αποφεύγετε χτυπήματα/επιδράσεις.
-  Μην τρυπάτε ή μη βιδώνετε εδώ.
-  Ενδείκνυται μόνο για εσωτερική χρήση
-  Χαρακτηρισμός της ενεργειακής απόδοσης
-  Πολικότητα του βυσματούμενου συνδέσμου DC
-  ---
d.c Συνεχές ρεύμα
-  ~
a.c. Εναλλασσόμενο ρεύμα
- V Βολτ
- A Αμπέρ


Ah Αμπερώρα

Wh Βατώρες



Χαρακτηρίζει τη θέση της μπαταρίας.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Οι παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Η εγγύηση εκπίπτει, όταν ανοίξετε το περίβλημα της συσκευής ή διενεργήσετε άλλες μετατροπές στη συσκευή!

2.1 Αποφυγή ζημιάς στην μπαταρία

Τα στοιχεία στις μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι κλεισμένα αεροστεγώς και ακίνδυνα, εφόσον τηρούνται κατά τη χρήση και το χειρισμό οι προδιαγραφές του κατασκευαστή.

- **Χρησιμοποιείτε τις άδειες μπαταρίες προσεκτικά. Οι μπαταρίες αποτελούν πηγή κινδύνου, επειδή μπορεί να προκαλέσουν ένα πάρα πολύ υψηλό ρεύμα βραχυκυκλώματος.** Ακόμη και όταν οι μπαταρίες ιόντων λιθίου βρίσκονται φαινομενικά σε αποφορτισμένη κατάσταση, συνεχίζουν να αποτελούν μια πηγή κινδύνου, επειδή δεν αποφορτίζονται ποτέ πλήρως.
- **Φορτίζετε τη συσκευή σε τακτικά χρονικά διαστήματα, για την αποφυγή ενός κινδύνου από μια εντελώς εκφορτισμένη μπαταρία.**
- **Αποφεύγετε χτυπήματα/επιδράσεις. Τα χτυπήματα και η εισχώρηση αντικειμένων μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στις μπαταρίες.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διαρροές, έκλυση θερμότητας, δημιουργία καπνού, ανάφλεξη ή έκρηξη της μπαταρίας.
- **Μην εκθέτετε τη συσκευή σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη της μπαταρίας ή στη διαφυγή εύφλεκτων υγρών ή αερίων από την μπαταρία.
- **Μην ανοίγετε, μη συνθλίβετε ή μην υπερθερμαίνετε τη συσκευή (προστατέψτε την π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία και φωτιά).** Σε περίπτωση μη προσοχής υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος, έκρηξης και πυρκαγιάς.

- **Μη βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά, όπως π.χ.(θαλασσινό)νερό. Η επαφή με υγρά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκλυση θερμότητας, δημιουργία καπνού, ανάφλεξη ή έκρηξη της μπαταρίας. Μη χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή και αποταθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών της Festool.
- **Μην εκθέτετε τη συσκευή σε μια εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη της μπαταρίας ή στη διαφυγή εύφλεκτων υγρών ή αερίων από την μπαταρία.

2.2 Όταν μια μπαταρία να πάθει ζημιά

- **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή έχει αλλάξει.** Η χρήση μιας μπαταρίας πρέπει να σταματήσει αμέσως, μόλις παρουσιάσει μη φυσιολογικές ιδιότητες, όπως δημιουργία οσμών ή θερμότητα. Οι χαλασμένες ή αλλαγμένες μπαταρίες μπορεί να εμφανίσουν μη προβλέψιμες ιδιότητες, που οδηγούν σε θερμότητα και καπνό, πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.
- **Μη σβήνετε ποτέ τις μπαταρίες ιόντων λιθίου που καίγονται με νερό!** Χρησιμοποιείτε άμμο ή κουβέρτα πυρόσβεσης.
- **Σε περίπτωση ζημιάς και μη ενδεδειγμένης χρήσης της μπαταρίας μπορούν να προκύψουν αναθυμιάσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς. Προσάγετε καθαρό αέρα και επισκεφτείτε σε περίπτωση δυσφορίας ένα γιατρό.
- **Σε περίπτωση λάθος χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Όταν το υγρό εισέλθει στα μάτια, ζητήστε επιπλέον τη βοήθεια ενός γιατρού.** Το εξερχόμενο υγρό των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμούς του δέρματος ή εγκαύματα.

2.3 Ασφαλέστερος χειρισμός της συσκευής

- **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση βροχής ή σε υγρό περιβάλλον.** Η υγρασία στη συσκευή μπορεί να οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα και πυρκαγιά.
- **Μη βάλετε κανένα καρφί, σύρμα ή κάτι παρόμοιο μέσα στην υποδοχή USB.** Διαφορετικά αυτό μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα, καπνό ή φωτιά.
- **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως τραπέζι εργασίας ή ως θέση εναπόθεσης εργασίας. Μη στέκεστε ή μην κάθεστε πάνω στη**

συσκευή. Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά και να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.

- **Μη μεταφέρετε κοφτερά, καυτά και υγρά αντικείμενα (υγρά, πάστες ή παρόμοια) στη συσκευή. Μεταφέρετε μόνο αντικείμενα μέχρι το πολύ 5 kg (11 lbs) και μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.** Το καπάκι πρέπει να μπορεί να κλείσει χωρίς εφαρμογή δύναμης. Διαφορετικά η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά και να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.
- **Κίνδυνος έκρηξης λόγω ακατάλληλης αντικατάστασης της μπαταρίας ή χρήσης ενός λάθους τύπου μπαταρίας.** Η ενσωματωμένη μπαταρία επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από το σέρβις πελατών της Festool.
- **Μην πετάτε τη συσκευή και την μπαταρία στη φωτιά ή μην τις βάζετε σε θερμό φούρνο και μην τις τεμαχίζετε ή μην τις κόβετε μηχανικά, επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη.** Για τη σωστή απόσυρση, βλέπε στο κεφάλαιο 8.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το φως χρησιμεύει για την αποσύνδεση της συσκευής από την τροφοδοσία ρεύματος. Η πρίζα θα πρέπει να βρίσκεται κοντά στη συσκευή και πρέπει να είναι οποτεδήποτε εύκολα προσιτή.



- **Για την αποφυγή πιθανής απώλειας της ακοής, μη ρυθμίσετε τη συσκευή για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα σε μεγάλη ένταση ήχου.**



- **Στην ανοιχτή συσκευή δεν επιτρέπεται να βρίσκονται τα χέρια και τα δάκτυλα ανάμεσα στο καπάκι και στο κάτω μέρος. Εάν πέσει και κλείσει το καπάκι, μπορούν να τραυματιστούν τα χέρια και τα δάκτυλα.**

2.4 Υποδείξεις για τη φόρτιση της συσκευής

- **Φορτίζετε τη συσκευή μόνο με το συνημμένο γνήσιο τροφοδοτικό.** Σε περίπτωση χρήσης ενός ακατάλληλου τροφοδοτικού υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- **Μη συνδέσετε την υποδοχή USB με την πρίζα, μια άλλη πηγή ρεύματος ή μια συσκευή με υψηλή τάση.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς. Η υποδοχή USB χρησιμεύει μόνο για τη φόρτιση συσκευών χαμηλής τάσης (5V / 1A).
- Φορτίζετε τη συσκευή μόνο σε μια θερμοκρασία χώρου μεταξύ 0 °C και 45 °C (32 °F-113 °F).

3 Χειρισμός


Διεξοδικές πληροφορίες για τον χειρισμό: Βλέπε αυτοκόλλητο στο καπάκι. Ένα διεξοδικό εγχειρίδιο για κατέβασμα (download) θα βρείτε στη σελίδα της συσκευής στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.festool.com.

4 Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

- Μεταφορά και φύλαξη του εργαλείου ή των εξαρτημάτων.

- Λήψη και αναπαραγωγή σημάτων **Bluetooth®**.
- Φόρτιση Smart Devices μέσω USB 2.0.
- Χρήση στο κοινό σύστημα με άλλες εργαλειοθήκες (systainer).
- Ζεύξη με ένα άλλο TOPROCK BT 20 (στερεοφωνική λειτουργία).
- Χρήση στο σύστημα οχημάτων.

5 Τεχνικά στοιχεία

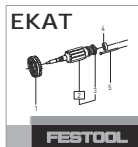
Ηχείο Bluetooth®	TOPROCK BT 20
Ισχύς εξόδου	9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Μπαταρία	18650 μπαταρία στοιχείων ιόντων λιθίου (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
Χρόνος φόρτισης:	περίπου 3 ώρες
Χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας	περίπου 20 ώρες με κανονική ένταση ήχου
Bluetooth®	Bluetooth® v5.0, κατηγορίας 2 (+2dBm τυπικά) Υποστηρίζει AVRCP 1.6 και A2DP 1.3.
Audio-Codec (κωδικοποιητής ήχου)	SBC/AAC
Εμβέλεια (ελεύθερο πεδίο)	περίπου 50 μέτρα (160 ft)
Μέγιστη ισχύς εκπομπής στα 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Ηχείο	Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ω 5 W/ 8 W 4 ηχεία + σωλήνας αντανάκλαστικών μπάσων με μαγνήτη νεοδυμίου
DC-IN	 Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
ΕΙΣΟΔΟΣ USB DC	5 V / 1 A με προστασία έναντι υπερφόρτισης
Μέγιστο φορτίο	5 kg (11 lbs)
Επιτρεπόμενη περιοχή θερμοκρασίας λειτουργίας	-10 °C έως +40 °C (14 °F-104 °F)

Ηχείο Bluetooth®	TOPROCK BT 20
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία μπαταρίας για φόρτιση	0 °C έως +45 °C (32 °F-113 °F)
Βάρος καπακιού	2,8 kg (6,2 lbs)
Φις-τροφοδοτικό	BQ30A-1901200
Τάση εισόδου	100 - 240 V
Συχνότητα εναλλασσομένου ρεύματος εισόδου	50 - 60 Hz
Τάση εξόδου	d.c. 19 V
Ρεύμα εξόδου	1,2 A
Ισχύς εξόδου	22,8 W
Μέση απόδοση στη λειτουργία	87 %
Απόδοση σε περίπτωση μικρού φορτίου (10 %)	84 %
Απορροφούμενη ισχύς χωρίς φορτίο	≤ 0,078 W

6 Συντήρηση και φροντίδα



Σέρβις πελατών και επισκευή μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις. Πλησιέστερη διεύθυνση κάτω από: www.festool.com/service



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Festool! Αριθ. παραγγελίας κάτω από: www.festool.com/service

- ▶ Για την αποφυγή ζημιών, καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες.
- ▶ Μια χαλασμένη ενσωματωμένη μπαταρία επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο/συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

7 Μεταφορά

Οι συμπεριλαμβανόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις του νόμου περί επικίνδυνων εμπορευμάτων. Ο χρήστης πρέπει πριν τη μεταφορά να ενημερωθεί σχετικά με τους τοπικούς κανονισμούς. Σε περίπτωση αποστολής από τρίτους (π.χ.: Εναέρια μεταφορά ή μεταφορική εταιρεία) πρέπει να τηρηθούν ιδιαίτερες απαιτήσεις. Εδώ θα πρέπει κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί η συμβουλή ενός ειδικού επικίνδυνων εμπορευμάτων. Στέλνετε την συσκευή μόνο, όταν η μπαταρία είναι ανέπαφη. Κατά την αποστολή

προσέξτε τους τοπικούς κανονισμούς. Προσέξτε τυχόν περαιτέρω εθνικούς κανονισμούς.

8 Περιβάλλον

Πριν την απόσυρση

Μόνο από εξειδικευμένο ειδικό: Απομάκρυνση της ενσωματωμένης μπαταρίας από τη συσκευή! Για αυτό ξεβιδώστε τα μέρη του περιβλήματος και αφαιρέστε την μπαταρία.

Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!

Παραδώστε τις συσκευές, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Μόνο ΕΕ: Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών καθώς και μπαταριών και συσσωρευτών και την εφαρμογή τους στο εθνικό δίκαιο πρέπει οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές, μπαταρίες και συσσωρευτές να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Αυτή η συσκευή φέρει το σύμβολο για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (WEEE). Αυτό

σημαίνει, ότι αυτή η συσκευή πρέπει να ανακυκλωθεί ή να διαλυθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ, για τη μείωση των επιπτώσεων στο περιβάλλον. Κατά την αγορά μιας νέας ηλεκτρικής ή ηλεκτρονικής συσκευής μπορεί αυτή η συσκευή είτε να παραδοθεί στο εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής ή να επιστραφεί στον αντιπρόσωπο.

Επιστρέψτε τις μεταχειρισμένες ή ελαττωματικές μπαταρίες μόνο εκφορτισμένες και ασφαλισμένες από βραχυκύκλωμα (π.χ. μέσω μόνωσης των πόλων με κολλητικές ταινίες) στα σημεία συλλογής (προσέχετε τις ισχύουσες προδιαγραφές).

Οι μπαταρίες καταλήγουν έτσι σε μια κανονική ανακύκλωση.

Πληροφορίες για το REACH: www.festool.com/reach






















9 Γενικές υποδείξεις

9.1 Πληροφορίες για τη λειτουργία Bluetooth®

Μόλις η συσκευή συνδεθεί μέσω Bluetooth® με τη φορητή τερματική συσκευή και η ασφαλής σύνδεση εξουσιοδοτηθεί, από αυτή τη χρονική στιγμή και μετά η συσκευή συνδέεται αυτόματα με τη φορητή τερματική συσκευή.

Το λεκτικό σήμα Bluetooth® και τα λογότυπα είναι καταχωρημένες μάρκες της Bluetooth SIG, Inc. και χρησιμοποιούνται από την TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG και συνεπώς από τη Festool κατόπιν άδειας.

1 Sümbolid

-  Üldohu hoiatus
-  Ettevaatust: elektrilöök!
-  Lugege kasutusjuhendit, tutvuge ohutusnõuetega!
-  Äрге visake olmejäätmetesse.
-  Äрге visake olmejäätmetesse.
-  CE-tähis: Kinnitab elektrilise tööriista vastavust Euroopa Liidu direktiividele.
-  Kaitseklass II
-  Mitte kasutada pikemat aega väga suure helitugevusega!
-  Sõrmede ja käte vigastusoht!
-  Akut tohib kasutada ja säilitada ainult temperatuurivahemikus -10 °C (14 °F) kuni max +40 °C (104 °F).
-  Kaitsta vee eest – vedelikesse kastmine keelatud.
-  Vältige lööke ja muid füüsilisi mõjusid.
-  Äрге puurige sellesse auke ega keerake sisse kruvisid.
-  Kasutada ainult sisetingimustes
-  Toote energiatõhususe märgistamine
-  DC-konnektori polaarsus
-  alalisvool
-  vahelduvvool
-  volti
-  ampri
-  ampertundi
-  vatt-tundi



Tähistab aku asendit.

2 Ohutusnõuded

HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja märkused edasiseks kasutamiseks alles.

Garantii lõpeb, kui avate seadme korpuse või muudate seadet muul viisil!

2.1 Vältige aku kahjustamist

Liitiumioonakude elemendid on gaasitihedalt suletud ja kahjutud, kui nende kasutamisel ja käsitlemisel peetakse kinni tootja juhistest.

- **Käsitsege tühjenenud akusid ettevaatusega. Akude näol on tegemist ohullikaga, sest need võivad tekitada väga suure lühisvoolu.** Isegi siis, kui liitiumioonakud on nähtavalt tühjenenud, on need endiselt ohtlikud, kuna ei tühjene kunagi täielikult.
- **Laadige seadet regulaarselt, et vältida liiga tühjast akust tingitud ohte.**
- **Vältige lööke ja muid füüsilisi mõjusid. Löögid ja esemete sissetungimine võivad akut kahjustada.** See võib põhjustada aku lekkeid, kuumenemist, suitsuteket, süttimist või plahvatust.
- **Äрге hoidke seadet väga kõrgetel või väga madalatel ümbritseva keskkonna temperatuuridel.** Selle tagajärjel võib aku plahvatada või akust võib lekkida vedelikke ja gaase.
- **Seadet mitte avada, katki muljuda, lasta üle kuumeneda (nt kaitsta ka pideva päikesekiirguse ja tuleallikate eest).** Eiramisel püsib põletus-, plahvatus- ja tuleoht.
- **Äрге kastke akut vedelikesse, nt (soolasesse) vette. Kokkupuude vedelikega võib akut kahjustada.** See võib põhjustada aku lekkeid, kuumenemist, suitsuteket, süttimist või plahvatust. Katkestage seadme kasutamine ja pöörduge volitatud Festool-klienditeeninduse poole.
- **Seadet tuleb kaitsta äärmiselt madala õhurõhu eest.** Selle tagajärjel võib aku plahvatada või akust võib lekkida vedelikke ja gaase.

2.2 Kui aku on saanud kahjustada

- **seadet ei tohi kasutada, kui aku on kahjustatud või seda on muudetud. Seadme kasutamine tuleb katkestada kohe, kui**

aku ei toimi normikohaselt, nt tekib ebavaline lõhn või kuumus. Kahjustatud või muudetud akudel võib esineda ettenägematuid omadusi, millega võib seade kuumeneda või suitseda, põlema süttida, plahvatada või põhjustada vigastusi.

- **Põlevate liitiumioonakude kustutamiseks ei tohi kunagi kasutada vett!** Kasutage liiva või tulekustutusmatte.
- **Aku kahjustamise ja mittesihipärase kasutuse tagajärjel võib tekkida aur.** Aur võib ärritada hingamisteid. Tagage värske õhu juurdevool, kaebuste korral pöörduge arsti poole.
- **Vale kasutuse korral võib akust lekkida akuhapet. Vältige kokkupuudet akuhappega. Juhusliku kokkupuute korral peske kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge kohe arsti poole.** Akust lekkiv vedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

2.3 Seadme ohutu kasutamine

- **Seadet ei tohi kasutada vihmaga ega niisketes oludes.** Akusse sattunud niiskus võib põhjustada lühist või tulekahju.
- **Ärge torgake USB-pesasse naelu, traati ega muid esemeid.** Vastasel korral võib tekkida lühis, eralduda võib suitsu ja tekkida võib põleng.
- **Seadet ei tohi kasutada töölaua või tööriiulina. Seadmele ei tohi istuda ega sellel seista.** Aku võib saada kahjustada ning põhjustada tulekahju või plahvatust.
- **Ärge transportige seadmes teravaservalisi, kuumi ega niiskeid esemeid (vedelikke, pastasid vms).** Transportida tohib ainult kuni max 5 kg (11 lbs) esemeid ja seadet ei tohi üle täita. Kaas peab sulguma vabalt, ilma jõudu rakendamata. Vastaval juhul võib aku saada kahjustada ning põhjustada tulekahju või plahvatust.
- **Aku mittenõuetekohase vahetuse või valet tüüpi aku kasutuse korral püsib plahvatusoht.** Integreeritud akut tohib vahetada üksnes Festool-klienditeenindus.
- **Seadet ja akut ei tohi visata kõrvaldamise eesmärgil tulle ega kuumale ahju, mehaaniliselt tükkideks teha või katki lõigata, see**

võib põhjustada plahvatuse. Nõuetekohase kõrvaldamise kohta vt peatükki 8.

- **ETTEVAATUST!** Võrgupistik on mõeldud seadme toitevarustuse katkestamiseks. Pistikupesa peaks asuma seadme läheduses ja sellele juurdepääs peab olema igal ajal tagatud.



- **Võimalike kuulmiskahjustuste ärahoidmiseks ärge käituge seadet pikemat aega väga suure helitugevusega.**



- **Kui seade on avatud, ei tohi käsi ja sõrmi asetada kaane ja alumise osa vahele.** Kui kaas kinni kukub, võib see käsi ja sõrmi vigastada.

2.4 Seadme laadimisjuhised

- **Laadige seadet ainult pakendis oleva võrgupistikuga.** Ebasobiva võrgupistiku kasutamisel püsib tuleoht.
- **USB-pesa ei tohi ühendada pistikupesa, mõne teise vooluallika ega seadmega, mis töötab kõrgel pingel.** Vastasel korral tekib põlengu oht. USB-pesa ei ole ette nähtud madalpingeseadmete (5V / 1A) laadimiseks.
- Laadige seadet ainult toatemperatuurivahemikus 0 °C ja 45 °C (32 °F-113 °F).


3 Käsitsemine

Täpsed käsitusjuhised: vt kaanel asuvat kleebist. Üksikasjaliku kasutusjuhendi saab alla laadida seadme lehelt, mille leiate: www.festool.com.

4 Sihipärane kasutus

- Tööriistade või tarvikute transport ja hoiustamine.
- **Bluetooth®** signaalide vastuvõtt ja edastamine.
- Nutiseadmete laadimine USB 2.0 abil.
- Süsteemne kasutamine koos teiste Systaineritega.
- Teise TOPROCK BT 20 ühendamine (stereofunktsioon).
- Kasutamine sõidukisüsteemis.

5 Tehnilised andmed

Bluetooth® kõlar		TOPROCK BT 20
Väljundvõimsus		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Aku		18650 liitiumioonelementidega aku (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Laadimisaeg:	ca 3 tundi
	Aku kestvus	ca 20 tundi tavapärase helitugevusega
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klass 2 (+2dBm tüüpiline) toetab AVRCP 1.6 ja A2DP 1.3.
	Audio-Codec	SBC/AAC
	Ulatuvus (vaba väli)	ca 50 meetrit (160 ft)
	Max saatevõimsus 2402 MHz ~ 2480 MHz juures:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Kõlar		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W/ 8 W 4 kõlarit + bassreflekstoru koos neodüüm-magnetiga
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC-VÄLJUND		5 V / 1 A koos ülekoormuskaitsemeega
Maksimaalne kandevõime		5 kg (11 lbs)
Lubatud töötemperatuur		-10 °C kuni +40 °C (14 °F-104 °F)
Aku lubatud temperatuur laadimisel		0 °C kuni +45 °C (32 °F-113 °F)
Kaane kaal		2,8 kg (6.2 lbs)
Võrgupistik		BQ30A-1901200
Sisendpinge		100–240 V
Vahelduvoolu sisendsagedus		50–60 Hz
Väljundpinge		d.c. 19 V
väljundvool		1,2 A
Väljundvõimsus		22,8 W
Keskmine tõhusus töörežiimis		87 %
Tõhusus madalal koormusel (10%)		84 %
Sisendvõimsus nullkoormusel		≤ 0,078 W

6 Hooldus ja remont



Hooldus- ja parandustöid on lubatud teha vaid tootja esindajal või volitatud teenindustökojas. Lähima teenindustöökoja aadressi leiate: www.festool.ee/teenus



Kasutada tohib üksnes Festooli originaalvaruosi! Tellimisnumbri leiate: www.festool.ee/teenus

- ▶ Kahjustuste vältimiseks puhastage seadet pehme ja kuiva lapiga. Ärge kasutage lahusteid.
- ▶ Kahjustatud integreeritud akut tohivad vahetada ainult selleks volitatud klienditeenindustöökojad.

7 Transport

Integreeritud liitiumioonakudele kehtivad ohtlike ainete veo eeskirjad. Enne transportimist peab kasutaja asjaomaste kehtivate eeskirjadega tutvuma. Kui transporti korraldab kolmas isik (nt: õhu- või maanteevedu korraldav logistikaettevõtja) tuleb järgida erinõudeid. Transporditava kauba ettevalmistamise tuleb kaasata ohtlike veoste ekspert. Transportige seadet ainult siis, kui aku on kahjustamata. Järgige kehtivaid eeskirju. Järgige riigis kehtida võivaid täiendavaid eeskirju.

8 Keskkond

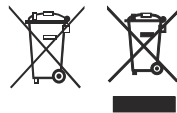
Enne kõrvaldamist

Ainult vastava väljaõppega spetsialist: tohib seadmest eemaldada integreeritud aku! Selleks tuleb korpuse osad lahti kruvida ja aku eemaldada.

Ärge visake akut olmejäätmete hulka!

Seadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju.

Üksnes ELi riikidele: Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja direktiivi ülevõtivatele õigusaktidele tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Seade on märgistatud sümboliga, mis tähistab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist (WEEE). See tähendab, et seade

tuleb direktiivi 2012/19/EL kohaselt ringlusse võtta või osadeks lammutada, et keskkonnamõjusid vähendada. Uue elektri- või elektroonikaseadme ostmisel saab vana seadme soovi korral volitatud käitlus- või müügikohas ära anda.

Kasutatud või defektsed akud tohib tagastada käitlemiskohas üksnes tühjendatud olekus ning lühise tekkimise eest kaitstult (nt isoleerida pooli klemmid kleepribaga) (järgida kehtivaid eeskirju).

Akud tuleb suunata selliselt korraldatud ringlussevõttu.

REACH teave: www.festool.com/reach

9 Üldised märkused

9.1 Info Bluetooth® kohta

Kui seade on Bluetooth® kaudu Festooli Workrakendusega ühendatud ja turvaline ühendus on autoriseeritud, ühendub seade sellest hetkest mobiilse lõppseadmega automaatselt. Kaubamärk Bluetooth® ja logod on Bluetooth SIG, Inc. registreeritud kaubamärgid ja TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ning seega Festool kasutab neid litsentsi alusel.

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Sähköiskuvaara



Lue käyttöopas, turvallisuusohjeet!



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.



CE-tunnus: vahvistaa, että sähkötyökalu täyttää Euroopan yhteisön direktiivien määräykset.



Suojausluokka II



Älä käytä pitkiä aikoja suurella äänen-voimakkuudella!



Sormien ja käsien loukkaantumisvaara!



Akkua saa käyttää ja säilyttää vain -10 (14 °F)...+40 °C (104 °F) lämpötilassa.



Suojaa vedeltä – älä upota nesteeseen.



Vältä iskuja ja töytäisyjä.



Älä poraa tai ruuvaa tähän kohtaan.



Soveltuu vain sisäkäyttöön



Energiatehokkuuden tunnusmerkintä



DC-liitoksen napaisuus



Tasavirta



Vaihtovirta



Voltti



Ampeeri



Ampeeritunti



Wattitunti



Osoittaa akun paikan.

2 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Takuu raukeaa, jos avaat laitteen kotelon tai teet siihen muita muutoksia!

2.1 Vältä akkuvaurioita

Litiumioniakkujen kennot ovat kaasutiiviitä ja vaarattomia, mikäli valmistajan antamia käyttöohjeita noudatetaan.

- **Käsittele tyhjiä akkuja varovasti. Akut ovat vaarallisia, koska ne voivat muodostaa erittäin suuren oikosulkuvirran.** Litiumioniakut ovat vaarallisia myös lataamattomina, koska ne eivät tyhjene koskaan täydellisesti.
- **Lataa laite säännöllisin väliajoin, jotta akku ei pääse syväpurkautumaan.**
- **Vältä iskuja ja töytäisyjä. Iskut ja kuoren sisään tunkeutuvat vieraat esineet voivat vaurioittaa akkua.** Tämä voi aiheuttaa vuotoja, kuumenemistä, savuamista sekä akun syttymisen tai räjähtämisen.
- **Älä altista laitetta äärimmäisen kuumalle ympäristön lämpötilalle.** Tämä voi johtaa akun räjähtämiseen tai palavien nesteiden tai kaasujen vuotamiseen akusta.
- **Älä avaa, pura tai ylikuumenna laitetta (esim. suojaa sitä myös jatkuvalta aurin-
gonpaisteelta ja tulelta).** Tämän ohjeen noudattamisen laiminlyönti aiheuttaa palovamma-, räjähdys- ja tulipalovaaran.
- **Älä upota laitetta nesteisiin, esim. (suola)veteen. Kosketus nesteisiin voi vahingoittaa akkua.** Tästä voi aiheutua kuumenemistä, savuamista ja akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää. Älä käytä enää laitetta ja toimita se valtuutettuun Festool-huoltopisteeseen.
- **Älä altista laitetta äärimmäisen matalalle ilmanpaineelle.** Tämä voi johtaa akun räjähtämiseen tai palavien nesteiden tai kaasujen vuotamiseen akusta.

2.2 Jos akku on vaurioitunut

- **Älä käytä laitetta, jos sen akku on vioitunut tai jos akkuun on tehty muutoksia.**

Laitteen käyttö on lopetettava heti, jos akussa tapahtuu epänormaaleja muutoksia, esim. kuumenemista tai hajun muodostumista. Vaurioituneet tai rakenteeltaan muutetut akut saattavat toimia arvaamattomasti, mikä voi aiheuttaa kuumenemista, savua, tulipalon, räjähdysten tai loukkaantumisvaaran.

- **Älä missään tapauksessa sammuta palavia litiumioniakkuja vedellä!** Käytä hiekkaa tai palonsammutuspeitettä.
- **Akusta saattaa purkautua höyryä vaurion tai epäasianmukaisen käytön takia.** Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä. Johda tiloihin puhdasta ilmaa ja käänny oireiden yhteydessä lääkärin puoleen.
- **Virheellisessä käytössä akusta voi valua nestettä ulos. Vältä koskettamasta tätä nestettä. Tahattoman koskettamisen yhteydessä huuhto pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, ota lisäksi yhteyttä lääkäriin.** Ulosvaluva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

2.3 Laitteen turvallinen käsittely

- **Älä käytä laitetta sateessa tai kosteassa ympäristössä.** Laitteeseen pääsevä kosteus voi aiheuttaa oikosulun tai tulipalon.
- **Ei työnnä naulaa, rautalankaa tms. USB-porttiin.** Oikosulku-, savunmuodostus- ja tulipalopalovaara, jos et noudata tätä neuvoa.
- **Älä käytä laitetta työpöytänä tai säilytys-hyllynä. Älä seiso tai istu laitteen päällä.** Akku voi vaurioitua ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdysten.
- **Älä kuljeta laitteessa teräväreunaisia, kuumia tai kosteita tavaroita (nesteitä, tahnoja tms.). Kuljeta enintään 5 kg (11 lbs) verran tavaroita. Älä ylitäytä laitetta.** Kannen täytyy sulkeutua ilman voimankäyttöä. Muuten akku voi vaurioitua ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdysten.
- **Akun epäasianmukainen vaihto tai väärän akkutyypin käyttö aiheuttaa räjähdysvaaran.** Vain Festool-huoltopiste saa vaihtaa sisäänrakennetun akun.
- **Älä hävitä laitetta ja akkua tulipesässä tai kuumassa uunissa äläkä murskaa tai**

leikkaa niitä mekaanisesti paloiksi, koska tämä voi johtaa räjähdykseen. Oikein tehtävää jätteiden hävittämistä varten katso ohjeet luvusta 8.

- **VARO!** Pistotulpan avulla laitteen voi irrottaa sähköverkosta. Pistorasian tulee olla laitteen lähellä ja aina helppopääsyssä paikassa.



- **Älä kuuntele laitetta pitkiä aikoja suurella äänenvoimakkuudella, jotta vältät mahdolliset kuulovauriot.**



- **Älä pidä kättä tai sormia avatun laitteen kannen ja alaosan välissä.** Käsi ja sormet saattavat loukkaantua, jos kansi putoaa kiinni.

2.4 Laitteen latausta koskevia ohjeita

- **Lataa laite vain alkuperäisen verkkolaitteen avulla.** Soveltumattoman verkkolaitteen käyttö aiheuttaa palovaaran.
- **Älä kytke USB-porttia pistorasiaan, muuhun virtalähteeseen tai mihinkään korkeajännitelaitteeseen.** Muuten syntyy palovaara. USB-portti on tarkoitettu vain pienjännitelaitteiden (5V/1A) lataukseen.
- Lataa laite vain 0-45 °C (32-113 °F) huone- lämpötilassa.


3 Käyttö

Käyttöä koskevat lisätiedot: katso kannessa oleva tarra. Perusteellisen ohjekirjan voit ladata laitteen nettisivulta nettiosoitteesta www.festool.com.

4 Määräystenmukainen käyttö

- Työkalujen ja tarvikkeiden kuljetus ja säilytys.
- **Bluetooth®** signaalien vastaanotto ja lähetys.
- Älylaitteiden lataaminen USB 2.0:n kautta.
- Käyttö järjestelmän osana muiden Systainer-salkkujen kanssa.
- Kiinnitys toiseen TOPROCK BT 20 -kaiuttimeen (stereotoiminto).
- Käyttö auton hyllystöjärjestelmässä.

5 Tekniset tiedot

Bluetooth®kaiutin		TOPROCK BT 20
Lähtöteho		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Akku		18650 litiumionikenoakku (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Latausaika:	n. 3 tuntia
	Akun käyttöaika	n. 20 tuntia normaalilla äänenvoimakkuudella
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, luokka 2 (+2dBm tyypillisesti) Tukee versioita AVRCP 1.6 ja A2DP 1.3.
	Audio-Codec	SBC/AAC
	Käyttöalue (esteetön alue)	n. 50 metriä (160 ft)
	Suurin lähetysteho taajuudella 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Kaiutin		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohmia 5 W/8 W 4 kaiutinta + bassorefleksiputki neodyymimagneetilla
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC-LÄHTÖ		5 V / 1 A ylikuormitusuojalla
Maksimikuorma		5 kg (11 lbs)
Sallittu käyttölämpötila-alue		-10...+40 °C (14-104 °F)
Sallittu akkulämpötila lataukseen		0...+45 °C (32-113 °F)
Kannen paino		2,8 kg (6.2 lbs)
Verkkolaite		BQ30A-1901200
Tulojännite		100 - 240 V
Tuloliitännän vaihtovirtataajuus		50 - 60 Hz
Lähtöjännite		d.c. 19 V
Lähtövirta		1,2 A
Lähtöteho		22,8 W
Keskimääräinen teho käytössä		87 %

Verkkolaite	BQ30A-1901200
Teho vähäisellä kuormituksella (10 %)	84 %
Tehontarve kuormittamatta	≤ 0,078 W

6 Huolto ja hoito



Anna vain valmistajan tai valtuutetun huoltokorjaamon tehdä **huolto- ja korjaustyöt**. Lähimmän huoltopisteen voit katsoa nettiosoitteesta: www.festool.fi/huolto



Käytä vain alkuperäisiä Festool-varaosia! Tuotenumerot voit katsoa nettiosoitteesta: www.festool.fi/huolto

- Vaurioiden välttämiseksi puhdista laite pehmeällä, kuivalla liinalla. Älä käytä liuotimia.
- Vain valtuutetun huoltokorjaamo saa vaihtaa laitteen vioittuneen sisäänrakennetun akun.

7 Kuljetus

Tuotteissa olevien litiumioniakkujen yhteydessä on noudatettava vaarallisia aineita koskevia lakimääräyksiä. Käyttäjän täytyy tutustua paikallisiin määräyksiin ennen kuljetusta. Kolmannen osapuolen välityksellä tehtävässä lähetyksessä (esim.: lentokuljetus tai huolintaliike) on huomioitava asiaankuuluvat erikoisvaatimukset. Lähetettävän paketin valmistuksessa on kysyttävä neuvoa asiantuntijalta, joka tuntee vaarallisten aineiden kuljetusta koskevat määräykset. Lähetä laite vain jos sen akku on vahingoittumaton. Noudata lähetyksessä paikallisia määräyksiä. Huomioi mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

8 Ympäristö

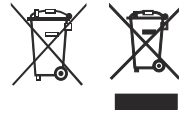
Ennen jätteen hävittämistä

Vain ammattiasentajan toimesta: irrota akku laitteesta! Irrota sitä varten kotelo puoliskot toisistaan ja ota akku pois.

Älä heitä käytöstä poistettua konetta talousjätteen joukkoon! Toimita käytöstä poistetut laitteet, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Noudata voimassa olevia kansallisia määräyksiä.

Vain EU: eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua sekä paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja sitä vastaavan maakohtaisen lain-

säädännön mukaisesti käytöstä poistetut sähkölaitteet, paristot ja akut täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Tämä laite on merkitty symbolilla, joka viittaa sähkö- ja elektroniikkaromun (WEEE) erikseen keräykseen. Tämä tarkoittaa sitä,

että laite täytyy ympäristön suojelemiseksi kierrättää tai hävittää eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan. Kun ostat uuden sähkö- tai elektroniikkalaitteen, voit toimittaa hävitettävän laitteen valtuutettuun keräyspisteeseen tai ammattiliikkeeseen.

Toimita käytöstä poistetut tai vialliset akut keräyspisteeseen vain lataamattomina ja oikosuilta suojattuina (esim. eristä navat teipillä) (noudata voimassa olevia määräyksiä).

Näin akut saadaan toimitettua asianmukaiseen kierrätykseen.

REACH:iin liittyvät tiedot: www.festool.com/reach



















9 Yleisiä ohjeita

9.1 Bluetooth® koskevia tietoja

Heti kun laite on parikytketty Bluetooth® kautta mobiililaitteeseen ja suojattu yhteys on valtuutettu, laite muodostaa siitä lähtien automaattisesti yhteyden mobiililaitteeseen.

Tavaramerkki Bluetooth® ja logot ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä, jotka omistaa Bluetooth SIG, Inc. ja joita TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ja Festool käyttävät lisenssillä.

1 Simboli


-  Opća opasnost
-  Opasnost od strujnog udara
-  Pročitati upute za uporabu, sigurnosne napomene!
-  Ne bacati u kućni otpad.
-  Ne bacati u kućni otpad.
-  Oznaka CE: Potvrđuje sukladnost električnog alata s Direktivama Europske unije.
-  Klasa zaštite II
-  Ne upotrebljavati dulje vrijeme pri velikoj glasnoći!
-  Opasnost od ozljede prstiju i ruku!
-  Uporaba i skladištenje akumulatorske baterije samo u rasponu temperature od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($14\text{ }^{\circ}\text{F}$) do najviše $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$).
-  Zaštititi od vode – ne uranjati u tekućine.
-  Izbjegavajte fizičke udarce/utjecaje.
-  Ovdje nije dopušteno bušenje ili uvrtnje vijaka.
-  Samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama
-  Oznaka energetske učinkovitosti
-  Polarnost DC konektora
-  Istosmjerna struja
d.c.
-  Izmjenična struja
a.c.
- V Volt
- A Amper
- Ah Ampersat

Wh Vatsat



Označava položaj akumulatorske baterije.

2 Sigurnosne napomene

 **UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

Jamstvo se gubi ako otvorite kućište uređaja ili izvedete druge preinake na uređaju!

2.1 Izbjegavanje oštećenja akumulatorske baterije

Ćelije u litij-ionskoj akumulatorskoj bateriji su plinonepropusno zatvorene i nisu štetne sve dok se pridržavate propisa proizvođača glede uporabe i rukovanja.

- **Oprezno rukujte ispražnjenim akumulatorskim baterijama. Akumulatorske baterije predstavljaju izvor opasnosti jer mogu uzrokovati jako visoku struju kratkog spoja.** Čak i kada su litij-ionske akumulatorske baterije prividno u ispražnjenom stanju, one dalje predstavljaju izvor opasnosti jer se nikada neće isprazniti do kraja.
- **Uređaj punite u redovitim razmacima kako biste izbjegli opasnost od duboko ispražnjene akumulatorske baterije.**
- **Izbjegavajte fizičke udarce/utjecaje. Udarci i prodiranje predmeta mogu oštetiti akumulatorsku bateriju.** To može uzrokovati propusnost, razvoj topline, stvaranje dima, zapaljenje ili eksploziju akumulatorske baterije.
- **Nemojte izlagati uređaj iznimno visokim temperaturama okoline.** To može dovesti do eksplozije akumulatorske baterije ili istjecanja zapaljivih tekućina ili plinova iz akumulatorske baterije.
- **Nemojte otvarati, gnječiti, pregrijati uređaj (zaštitite ga npr. od kontinuirane izloženosti sunčevim zrakama i vatre).** U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od opekline, eksplozije i požara.
- **Uređaj ne uranjajte u tekućine, kao što je (slana) voda. U slučaju kontakta s tekućinama akumulatorska baterija može se oštetiti.** To može uzrokovati razvoj topline, stvaranje dima, zapaljenje ili eksploziju

akumulatorske baterije. Više ne upotrebljavajte uređaj i obratite se ovlaštenoj Festool servisnoj službi.

- **Nemojte izlagati uređaj iznimno niskom tlaku zraka.** To može dovesti do eksplozije akumulatorske baterije ili istjecanja zapaljivih tekućina ili plinova iz akumulatorske baterije.

2.2 U slučaju oštećene akumulatorske baterije

- **Ne upotrebljavajte uređaj ako je akumulatorska baterija oštećena ili izmijenjena. Potrebno je odmah prestati upotrebljavati uređaj čim dođe do nenormalnog ponašanja akumulatorske baterije, kao primjere stvaranja neugodnog mirisa ili razvoja topline.** Oštećene ili izmijenjene akumulatorske baterije mogu se nepredvidivo ponašati i dovesti do vrućine i dima, požara, eksplozije ili ozljeda.
- **Litij-ionske akumulatorske baterije, koje gore, nikada ne gasite vodom!** Upotrijebite pijesak ili protupožarni pokrivač.
- **U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe akumulatorske baterije mogu izlaziti pare.** Pare mogu nadražiti dišne puteve. Osigurajte dotok svježeg zraka, a u slučaju tegoba potražite pomoć liječnika.
- **U slučaju neispravne uporabe može doći do istjecanja tekućine iz akumulatorske baterije. Izbjegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom kontaktu isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite liječničku pomoć.** Tekućina, koja istječe iz akumulatorske baterije, može izazvati nadraživanje kože ili opekline.

2.3 Sigurno rukovanje uređajem

- **Uređaj ne upotrebljavajte na kiši ili u vlažnom području.** Vлага u uređaju može uzrokovati kratki spoj i požar.
- **Nemojte utaknuti čavao, žicu i sl. u USB utičnicu.** U protivnom to može uzrokovati kratki spoj, dim ili požar.
- **Uređaj ne upotrebljavate kao radni stol ili radnu policu. Nemojte stajati ili sjediti na uređaju.** Akumulatorska baterija može se oštetiti te izazvati požar ili eksplozije.
- **Ne transportirajte oštrobriđne, vruće ili mokre predmete (tekućine, paste i sl.) u uređaju. Transportirajte samo predmete do maks. 5 kg (11 lbs) i nemojte prenatrpati uređaj.** Poklopac se mora moći zatvoriti bez uporabe sile. U protivnom se

akumulatorska baterija može oštetiti te izazvati požar ili eksplozije.

- **Opasnost od eksplozije zbog nestručne zamjene akumulatorske baterije ili uporabe pogrešne akumulatorske baterije.** Integriranu akumulatorsku bateriju smije zamijeniti samo Festool servisna služba.
- **Zabranjeno je baciti uređaj i akumulatorsku bateriju u vatru ili vruću peć kao i mehaničko rastavljanje ili razrezivanje, to može uzrokovati eksploziju.** Za pravilno zbrinjavanje, vidi poglavlje 8.
- **OPREZ!** Mrežni utikač služi za odvajanje uređaja od napajanja. Utičnica treba biti u blizini uređaja i uvijek mora biti lako dostupna.



- **Kako biste spriječili moguća oštećenja sluha, uređaj nemojte dugo vremena staviti na veliku glasnoću.**



- **Kada je uređaj otvoren, ruke i prsti ne smiju biti između poklopca i donjeg dijela.** Ako se poklopac zatvori, ruke i prsti mogu se ozlijediti.

2.4 Napomene za punjenje uređaja

- **Uređaj punite samo isporučenim originalnim adapterom.** U slučaju uporabe neprikladnog adaptera postoji opasnost od požara.
- **Nemojte spajati USB utičnicu s utičnicom, nekim drugim izvorom struje ili uređajem s visokim naponom.** U protivnom postoji opasnost od požara. USB utičnica služi samo za punjenje niskonaponskih uređaja (5 V/1 A).
- Uređaj punite samo na sobnoj temperaturi između 0 °C i 45 °C (32 °F – 113 °F).

3 Rukovanje

Opširne informacije o rukovanju: vidi naljepnicu na poklopcu. Opširan priručnik možete preuzeti na stranici uređaja www.festool.com.


4 Namjenska uporaba

- Transport i spremanje alata ili pribora.
- Prijem i reprodukcija **Bluetooth®** signala.
- Punjenje pametnih uređaja putem USB 2.0.
- Uporaba u povezanom sustavu s drugim sustavnim kontejnerima.

– Spajanje s drugim TOPROCK BT 20 (stereo funkcija).

– Uporaba u sustavu vozila.

5 Tehnički podaci

Bluetooth® zvučnik		TOPROCK BT 20
Izlazna snaga		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Akumulatorska baterija		18650 litij-ionska akumulatorska baterija (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Vrijeme punjenja:	oko 3 sata
	Vrijeme rada akumulatorske baterije	oko 20 sati pri normalnoj glasnoći
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klasa 2 (+2dBm tipično) Podržava AVRCP 1.6 i A2DP 1.3.
	Audio-Codec	SBC/AAC
	Domet (slobodno polje)	oko 50 m (160 ft)
	Maksimalna snaga odašiljanja na 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Zvučnik		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W/ 8 W 4 zvučnika + bass reflex cijev s neodimijskim magnetom
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC IZLAZ		5 V / 1 A sa zaštitom od preopterećenja
Maksimalna korisna nosivost		5 kg (11 lbs)
Dopušteni raspon radne temperature		-10 °C do +40 °C (14 °F – 104 °F)
Dopuštena temperatura akumulatorske baterije za punjenje		0 °C do +45 °C (32 °F – 113 °F)
Težina s poklopcem		2,8 kg (6,2 lbs)
Utični adapter		BQ30A-1901200
Ulazni napon		100 – 240 V
Ulazna frekvencija izmjenične struje		50 – 60 Hz
Izlazni napon		d.c. 19 V
Izlazna struja		1,2 A
Izlazna snaga		22,8 W

Utični adapter	BQ30A-1901200
Prosječan učinak pri radu	87 %
Učinak pri manjem opterećenju (10 %)	84 %
Ulazna snaga pri nultom opterećenju	≤ 0,078 W

6 Održavanje i čišćenje



Servis i popravak samo kod proizvođača ili servisnih radionica. Informacije o najbližoj adresi možete pronaći na stranici: www.festool.com/service



Koristiti samo originalne Festool rezervne dijelove! Kataloški br. na stranici: www.festool.com/service

- ▶ Kako biste izbjegli oštećenja, uređaj čistite mekom, suhom krpom. Nemojte upotrebljavati otapala.
- ▶ Oštećenu integriranu akumulatorsku bateriju smije zamijeniti samo ovlaštena servisna radionica.

7 Transport

Litij-ionske akumulatorske baterije podliježu zakonu o prijevozu opasnih tvari. Prije transporta korisnik se mora informirati o lokalnim propisima. Ako je otprema povjerena trećima (npr.: transport zrakoplovom ili špedicija), potrebno je pridržavati se posebnih zahtjeva. Kod pripreme pošiljke za otpremu prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za prijevoz opasnih tvari. Otprema uređaja je moguća samo ako je akumulatorska baterija neoštećena. Pridržavajte se lokalnih propisa prilikom otpreme. Pridržavajte se eventualnih daljnjih nacionalnih propisa.

8 Okoliš

Prije zbrinjavanja

Samo kvalificirano stručno osoblje smije izvaditi integriranu akumulatorsku bateriju iz uređaja! U tu svrhu odvrtanjem vijaka rastavite dijelove kućišta i izvadite akumulatorsku bateriju.

Uređaj ne bacajte u kućni otpad! Uređaje, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Poštujte važeće nacionalne propise.

Samo EU: Sukladno Direktivi EU o starim električnim i elektroničkim uređajima te baterijama i akumulatorima i njihovom implementiranju u

nacionalno pravo propisano je da se neispravni i neupotrebljivi električni uređaji, baterije i akumulatorske baterije moraju zasebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Ovaj je uređaj označen simbolom odvojenog sakupljanja starih električnih i elektroničkih uređaja (WEEE). To znači da se ovaj uređaj

mora reciklirati ili rastaviti u skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU kako bi se smanjilo onečišćenje okoliša. Pri kupnji novog električnog ili elektroničkog uređaja možete vratiti ovaj uređaj u ovlaštene sabirne centre ili trgovcu.

Neupotrebljive ili neispravne akumulatorske baterije vratite u sabirne centre samo u praznom stanju i zaštićene od kratkog spoja (npr. izoliranjem polova ljepljivim trakama) (pridržavajte se važećih propisa).

Na taj način se akumulatorske baterije dovode na recikliranje.

Informacije o uredbi REACH: www.festool.com/reach


9 Opće napomene


9.1 Informacije o funkciji Bluetooth®


Kada je uređaj povezan putem funkcije Bluetooth® s mobilnim krajnjim uređajem i kada je osigurana autorizirana veza, od tog se trenutka uređaj automatski povezuje s mobilnim krajnjim uređajem.


Bluetooth® slovnii znak i logotipovi su registrirane trgovačke marke i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Tvrtka TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, a time i tvrtka Festool ima licenciju za svako korištenje ovog slovnog znaka.


1 Szimbólumok


 Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés


 Figyelmeztetés az áramütés veszélyére


 Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!


 Ne dobja ki háztartási szemétként.


 Ne dobja ki háztartási szemétként.


 CE-jelölés: Igazolja, hogy az elektromos kéziszerszám megfelel az Európai Közösség irányműveinek.


 II. védelmi osztály


 Ne működtesse hosszú ideig nagy hangerőn!

 Az ujjak és kezek sérülésének veszélye!

 Az akkumulátor csak a - 10 °C (14 °F) és + 40 °C (104 °F) közötti hőmérséklet-tartományok között használható és tárolható.


 Óvja meg víztől – ne merítse folyadékokba.


 Kerülje el a fizikai behatásokat/ütéseket.

 Itt ne fűrjön vagy csavarozzon.

 Csak beltéri használatra

 Energiahatékonyság jelölés

 Az egyenáramú dugaszolható csatlakozó polaritása

 egyenáram

 váltóáram

V volt

A amper


Ah amperóra

Wh wattóra



Az akku helyzetét jelöli.

2 Biztonsági előírások

 **VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A garancia érvényét veszti, ha kinyitja a készülék burkolatát vagy más változtatásokat végez a készüléken.

2.1 Kerülje az akku sérülését

A lítium-ion akkuegységek celláinak lezárása gáztömör, és nem károsak, amennyiben a használat és kezelés során betartja a gyártói előírásokat.

- **A lemerült akkukat óvatosan kezelje. Az akkuk veszélyforrást jelentenek, mivel igen nagy rövidzárlati áramot okozhatnak.** Ha a Li-ion akkuk látszólag már lemerült állapotban vannak, akkor is további veszélyforrást jelentenek, mivel soha nem merülnek le teljesen.
- **A készüléket rendszeres időközönként töltsen fel, hogy elkerülje az akku mélykisülésének veszélyét.**
- **Kerülje el a fizikai behatásokat/ütéseket. Az ütések és idegen tárgyak behatolása károsodást okozhat az akkuban.** Ez szivárgáshoz, hőképződéshez, füstképződéshez, az akku kigyulladásához vagy felrobbanásához vezethet.
- **A gépet szélsőségesen magas hőmérsékletnek kitenni tilos.** Ez az akkuk robbanásához, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok akkuból történő kilépéséhez vezethet.
- **A készüléket ne nyissa fel, ne nyomja szét, ne hevítse túl (pl. a folyamatos napsugárzás és a tűz közelsége elől is óvni kell).** Ennek figyelmen kívül hagyása esetén égési sérülés veszélye, robbanás-, valamint tűzveszély áll fenn.
- **A készüléket ne merítse folyadékba, pl. (sós) vízbe. A folyadékokkal való érintkezés az akku meghibásodásához vezethet.** Ez hőképződéshez, füstképződéshez, az akku kigyulladásához vagy

felrobbanásához vezethet. Ne használja az akkut tovább és forduljon egy hivatalos Festool ügyfélszolgálathoz.

- **A készüléket ne tegye ki szélsőségesen alacsony légnyomásnak.** Ez az akkut robbanásához, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok akkuból történő kilépéséhez vezethet.

2.2 Ha egy akku sérült

- **Ne használja a készüléket, ha az akku sérült, vagy módosították. A készülék használatát azonnal le kell állítani, ha az akku szokatlan tulajdonságokat mutat, például kellemetlen szagot vagy hőt bocsát ki.** A sérült vagy módosított akkuk előre nem látható tulajdonságokkal rendelkezhetnek, melyek hő-, füstfejlődéshez, tűzhöz, robbanáshoz vagy sérüléshez vezethetnek.
- **Égő lítium-ionos akkukat soha ne oltson vízzel!** Használjon homokot vagy tűzoltó berendezést.
- **Az akku sérülése és szakszerűtlen használata esetén gőzök keletkezhetnek.** A gőzök ingerelhetik a légutakat. Engedjen be friss levegőt és panaszok esetén keressen fel egy orvost.
- **Helytelen használat esetén elektrolit szivároghat ki az akkumulátorból. Kerülje az azzal való érintkezést. Ha mégis hozzáért, mossa le a felületet vízzel. Ha elektrolit került a szemébe, a kimosáson kívül vegyen igénybe orvosi segítséget is.** Az akkumulátorból kiszivárgó elektrolit bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

2.3 A készülék biztonságos kezelése

- **A készüléket esőben vagy nedves környezetben ne használja.** A nedvesség a készülékben rövidzárlatot okozhat, és a szerszám kigyulladhat.
- **Ne dugjon szöveget, drótot vagy egyéb tárgyat az USB-csatlakozóba.** Ez azonnal rövidzárlatot, füstöt vagy tüzet okozhat.
- **A készüléket ne használja munkaasztalként és tárolópolcként munkavégzéshez. Ne üljön vagy álljon a készülékre.** Az akku sérülhet, tűz vagy robbanás keletkezhet.
- **Ne szállítson éles sarkú, forró vagy nedves tárgyat (folyadékot, pasztát stb.) a készülékben. Kizárólag max. 5 kg (11 lbs) össztömegű tárgyakat szállítson, és a készüléket ne terhelje túl.** A fedélnek erőfeszítés nélkül záródnia kell. Az akku

ellenkező esetben sérülhet, tűz vagy robbanás keletkezhet.

- **Robbanásveszély az akkuk szakszerűtlen cseréje, illetve nem megfelelő akkutípus használata miatt.** A beépített akkut kizárólag a Festool ügyfélszolgálat cserélheti ki.
- **A készüléket és az akkut ne dobja tűzbe vagy forró kályhába, ne darabolja fel vagy vágja fel mechanikus úton, mert ezek robbanást okozhatnak.** A megfelelő ártalmatlanítást lásd: 8 fejezet.
- **VIGYÁZAT!** A hálózati csatlakozó a készülék áramhálózatról történő leválasztását szolgálja. A csatlakozóaljzatnak a készülék közelében, és bármikor könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.



- **Az esetleges halláskárosodás elkerülése érdekében ne állítsa be a készüléket magas hangerőre hosszabb időn keresztül.**



- **Nyitott készülék esetén keze és ujjai ne legyenek a fedél és az alsó rész között.** Ha ugyanis a fedél lecsapódik, keze és ujjai megsérülhetnek.

2.4 Megjegyzések a készülék töltéséhez

- **A készüléket kizárólag a mellékelt eredeti tápegységgel töltsse fel.** Nem megfelelő tápegység esetén tűzveszély áll fenn.
- **Az USB-csatlakozót nem szükséges összekötni a konnektorral, más áramforrással, vagy nagyfeszültségű készülékkel.** Egyébként tűzveszély áll fenn. Az USB-csatlakozó kizárólag alacsony feszültségű eszközök (5V/ 1A) töltésére szolgál.
- A készüléket csak 0 °C és 45 °C (32 °F-113 °F) közötti helyiség-hőmérsékleten töltsse.

3 Kezelés


Részletes információk a kezeléshez: lásd a fedélen található matricát. Letölthető részletes kézikönyv a készülék oldalán található a www.festool.com oldalon.

4 Rendeltetésszerű használat

- Szerszámok és tartozékok szállítása és tárolása.
- **Bluetooth®** jelek vétele és lejátszása.

- Okoseszközök töltése USB 2.0 csatlakozón keresztül.
- Használható a többi Systainer rendszerében.
- Összekapcsolás egy másik TOPROCK BT 20 hangszóróval (sztereo funkció).
- Használható járműrendszerben.

5 Műszaki adatok

Bluetooth® hangszóró		TOPROCK BT 20
Kimeneti teljesítmény		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Akkumulátor		18650 lítium-ion cellás akku (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Töltési idő:	kb. 3 óra
	Akkumulátor üzemidő	kb. 20 óra normál hangerő mellett
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, 2-es osztály (+2dBm tipikus) Támogatja az AVRCP 1.6 és A2DP 1.3 rendszert.
	Audio kodek	SBC/AAC
	Hatótávolság (szabad-téren)	kb. 50 méter (160 ft)
	Maximális adási teljesítmény 2402 MHz ~ 2480 MHz esetén:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Hangszóró		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohm 5 W/ 8 W 4 hangszóró + mélynyomó cső neodímium mágnessel
DC BEMENET		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC KIMENET		5 V / 1 A túlterhelés elleni védelemmel
Maximális terhelhetőség		5 kg (11 lbs)
Megengedett üzemi hőmérséklet		-10 °C +40 °C (14 °F - 104 °F)
Megengedett akkuhőmérséklet a töltés során		0 °C +45 °C (32 °F - 113 °F)
Fedél tömege		2,8 kg (6.2 lbs)
Hálózati tápegység		BQ30A-1901200
Bemeneti feszültség		100 - 240 V
Bemeneti váltóáram frekvencia		50-60 Hz
Leadott feszültség		19 V egyenáram
Kimeneti áramerősség		1,2 A

Hálózati tápegység	BQ30A-1901200
Kimeneti teljesítmény	22,8 W
Átlagos hatékonyság üzem közben	87%
Hatékonyság kisebb terhelésnél (10%)	84%
Teljesítményfelvétel nulla terhelésnél	≤ 0,078 W

6 Karbantartás és ápolás



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben. A legközelebbi címet a következő oldalon találja meg: www.festool.hu/szerviz



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: www.festool.hu/szerviz

- ▶ A károk megakadályozása érdekében a készüléket puha, száraz ronggyal takarítsa. Ne használjon oldószert.
- ▶ A sérült beépített akkut csak hivatalos ügyfélszolgálat műhelyében szabad kicseréltetni.

7 Szállítás

A mellékelt Li-ion akkukra a veszélyes termékek szállítására vonatkozó törvény követelményei érvényesek. A felhasználó köteles a szállítás előtt tájékozódni a helyi előírásokról. Harmadik fél által végzett szállítás esetén (pl.: légi szállítás vagy szállítmányozás) különleges követelményeknek kell eleget tenni. A csomag összeállításához veszélyes szállítmányokhoz értő szakember közreműködését kell kérni. A készüléket csak akkor küldje el, ha az akku sértetlen. A szállítás során vegye figyelembe a helyi előírásokat. Ügyeljen az országban érvényes esetleges további előírások betartására.

8 Környezetvédelem

Az ártalmatlanítás előtt

Kizárólag képzett szakember: távolítsa el a beépített akkut a készülékből! Ehhez a készülékház részeit csavarozza szét, majd vegye ki az akkut.

A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe!

Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Csak az EU tagországokra érvényes: A használt elektromos és elektronikus készülékekről, valamint elemekről és akkumulátorokról szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a hibás vagy használt akkumulátorokat/elemeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.



Ez az elektromos készülék a használt elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtését jelző jelöléssel (WEEE) van ellátva. Ez azt jelenti, hogy ezt a készüléket a 2012/19/EU irányelvnek megfelelően újra kell hasznosítani, illetve szét kell szerelni a környezetre gyakorolt hatás csökkentése érdekében. Új elektromos és elektronikus készülék vásárlásakor ezt a készüléket a hivatalos átvevőhelyen vagy a szakkereskedőnél le lehet adni.

A használt vagy meghibásodott akkukat csak lemerült és rövidzárlat ellen biztosított állapotban (pl. a pólusok ragasztószalaggal való szigetelése által) adja le a gyűjtőhelyen (ügyeljen az érvényes előírásokra). Ily módon biztosítható az akkumulátorok rendeltetésszerű újrahasznosítása.

Információk a REACH-ről: www.festool.com/reach

9 Általános tudnivalók

9.1 Bluetooth® információk

Amint a készüléket Bluetooth® kapcsolaton keresztül a mobil eszközzel összekapcsolja, és a biztonságos kapcsolatot hitelesíti, a készülék ettől a pillanattól kezdve automatikusan csatlakozik a mobil eszközhöz.

A Bluetooth® márkanev és az emblémák a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és a TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG és így a Festool licenc alapján használja ezeket.

1 Tákn



Varúð, almenn hættu



Viðvörðun vegna raflosts



Notendahandbók, lesið öryggisleiðbeiningarnar!



Fleygið ekki með heimilissorpi.



Fleygið ekki með heimilissorpi.



CE-merking: Staðfestir að rafmagnsverkfærið sé í samræmi við tilskipanir Evrópubandalagsins.



Hlífðarflokkur II



Notist ekki við háan hljóðstyrk í lengri tíma!



Hætta er á meiðslum á fingrum og höndum!



Aðeins má nota og geyma hleðslurafhlöðurnar við hitastig á bilinu -10 °C (14 °F) til að hámarki +40 °C (104 °F).



Verjið gegn vatni – dýfið ekki í vökva.



Gætið þess að rafhlöðurnar verði ekki fyrir höggi eða öðru hnjaski.



Hér má ekki bora eða skrúfa.



Eingöngu til notkunar innanhúss



Merking sem sýnir orkunýtni



Skautun DC-klóar



Jafnstraumur



Riðstraumur



Volt



Amper



Amperstund



Vattstund



Sýnir staðsetningu hleðslurafhlöðunnar.

2 Öryggisleiðbeiningar



VIÐVÖRUN! Lesið allar öryggisupplýsingar og leiðbeiningar. Ef ekki er farið að í samræmi við öryggisupplýsingar og leiðbeiningar getur það haft í för með sér raflost, eldsvoða og/eða alvarlegt líkamstjón.

Geymið allar öryggisupplýsingar og leiðbeiningar til síðari nota.

Ábyrgðin fellur úr gildi ef ytra byrði tækisins er opnað eða gerðar eru aðrar breytingar á tækinu!

2.1 Forðist skemmdir á hleðslurafhlöðunni

Sellur í Li-ion-hleðslurafhlöðum eru lokaðar á loftþéttan hátt og hættulausar svo lengi sem farið er eftir fyrirmælum framleiðanda við notkun og meðferð þeirra.

- **Farið varlega með afhlaðnar hleðslurafhlöður. Hætta stafar af hleðslurafhlöðum þar sem þær geta orsakað mjög háan skammhlaupsstraum.** Jafnvel þótt Li-Ion-hleðslurafhlöður virðist vera tómar stafar áfram af þeim hættu þar sem þær afhlaðast aldrei að fullu.
- **Hlaða skal tækið með reglulegu millibili til þess að koma í veg fyrir hættu af völdum djúpafhleðslu á rafhlöðunni.**
- **Gætið þess að rafhlöðurnar verði ekki fyrir höggi eða öðru hnjaski. Hleðslurafhlaðan getur skemmst ef hún verður fyrir höggi eða eitthvað fer inn í hana.** Það getur orsakað leka, hitamyndun, reykmyndun, íkveikju eða sprengingu í hleðslurafhlöðunni.
- **Gætið þess að hitastigið umhverfis tækið sé ekki mjög hátt.** Það getur leitt til þess að hleðslurafhlaðan springi eða að eldfimur vökvi eða lofttegundir leki út úr hleðslurafhlöðunni.
- **Ekki má opna tækið eða beygla það og gæta verður þess að það ofhitni ekki (t.d. þarf að verja það gegn miklu sólarljósi og eldi).** Annars er hættu á brunameiðslum, sprengingu og eldsvoða.
- **Dýfið tækinu ekki í vökva á borð við (salt)vatn. Ef hleðslurafhlaðan kemst í snertingu við vökva getur hún skemmst.** Það getur orsakað hitamyndun, reykmyndun, íkveikju eða sprengingu í hleðslurafhlöðunni. Taka skal tækið úr notkun og leita til viðurkennds Festool-þjónustuaðila.

- **Tækið má ekki verða fyrir mjög lágum loftþrýstingi.** Það getur leitt til þess að hleðslurafhlaðan springi eða að eldfimur vökvi eða lofttegundir leki út úr hleðslurafhloðunni.

2.2 Ef hleðslurafhlaða verður fyrir skemmdum

- **Ekki má nota tækið ef hleðslurafhlaðan hefur skemmst eða henni hefur verið breytt. Hætta verður notkun tækisins tafarlaust um leið og vart verður við eitthvað óeðlilegt varðandi hleðslurafhloðuna, svo sem lykt eða hita.** Skemmdar eða breyttar hleðslurafhloður geta búið yfir ófyrirsjáanlegum eiginleikum sem orsaka hita og reyk, eldsvoða, sprengingu eða meiðsl.
- **Alls ekki má slökkva eld í Li-Ion-hleðslurafhloðum með vatni!** Notið sand eða eldvarnarteppe.
- **Ef hleðslurafhlaðan skemmist eða er notuð með röngum hætti geta lofttegundir vikið út úr henni.** Lofttegundirnar geta valdið ertingu í öndunarferum. Loftræstið og leitið lækni ef ástæða þykir til.
- **Ef hleðslurafhlaðan er ekki notuð rétt getur vökvi lekið úr henni. Varist snertingu við vökvann. Berist vökvinn á húð skal skola hann af með vatni. Berist vökvinn í augu skal jafnframt leita lækni.** Vökvi sem lekur út úr hleðslurafhloðum getur valdið ertingu eða bruna á húð.

2.3 Tækið notað á öruggan hátt

- **Ekki má nota tækið í rigningu eða röku umhverfi.** Ef raki berst inn í tækið getur það valdið skammhlaupi og eldsvoða.
- **Ekki má stinga nagla, vír eða álíka í USB-tengið.** Það getur valdið skammhlaupi, reykjarmyndun eða eldsvoða.
- **Ekki má nota tækið sem vinnuborð eða geymsluflöt meðan á vinnu stendur. Ekki má standa eða sitja á tækinu.** Hleðslurafhlaðan getur orðið fyrir skemmdum og orsakað eldsvoða eða sprengingar.
- **Ekki má flytja oddhvassa, heita eða raka hluti (vökva, massa o.þ.h.) í tækinu. Ekki má flytja hluti sem eru meira en 5 kg (11 lbs) á þyngd og gæta verður þess að ofhlaða ekki tækið.** Það verður að vera hægt að setja lokið á án átaks. Annars getur hleðslurafhlaðan orðið fyrir skemmdum og orsakað eldsvoða eða sprengingar.

- **Sprengihætta ef ekki er skipt um hleðslurafhloðuna með viðeigandi hætti eða ef notuð er hleðslurafhlaða af rangri gerð.** Eingöngu þjónustuaðilar á vegum Festool mega skipta um innbyggðu hleðslurafhloðuna.
- **Ekki má fleygja tækinu og hleðslurafhloðunni í eld eða heitan ofn né hluta eða skera tækið og hleðslurafhloðuna í sundur, því slíkt getur orsakað sprengingu.** Sjá leiðbeiningar um viðeigandi förgun í kafla 8.
- **VARÚÐ!** Rafmagnsklóin er ætluð til þess að taka tækið úr sambandi við rafmagn. Innstungan ætti að vera nálægt tækinu og alltaf verður að vera hægt að komast að henni.



- **Til þess að forðast heyrnar-skemmdir skal gæta þess að stilla tækið ekki á háan hljóðstyrk í lengri tíma.**



- **Þegar tækið er opnað má ekki fara með hendur og fingur á milli loksins og neðri hlutans.** Ef lokið fellur niður er hætta á meiðslum á höndum og fingrum.

2.4 Upplýsingar um hleðslu tækisins

- **Hlaðið tækið eingöngu með meðfylgjandi hleðslutæki frá framleiðanda.** Ef notað er hleðslutæki af rangri gerð getur það skapað eldhættu.
- **Ekki má tengja USB-tengið við innstungu, annan straumgjafa eða tæki sem mikil spenna er á.** Annars er hætta á að eldur komi upp. USB-tengið er eingöngu ætlað til þess að hlaða lágspennutæki (5V / 1A).
- Hlaðið tækið eingöngu við herbergishita á bilinu 0 °C til 45 °C (32 °F-113 °F).

3 Notkun


Ítarlegar upplýsingar um notkun: Sjá límmiða á loki. Hægt er að sækja ítarlega handbók á síðunni fyrir tækið á vefslóðinni www.festool.com.

4 Fyrirhuguð notkun

- Til að flytja og geyma verkfæri eða auka-búnað.
- Til að taka á móti og spila **Bluetooth®**-merki.
- Til að hlaða snjalltæki með USB 2.0.

- Til notkunar í kerfi með öðrum Systainer-kössum.
- Til að tengja við annan TOPROCK BT 20 (víðóma hljómur).
- Til notkunar í bílkerfi.

5 Tæknilegar upplýsingar

Bluetooth®-hátalari		TOPROCK BT 20
Útgangsafl		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @19 V
Hleðslurafhlaða		18650 Li-ion-hleðslurafhlaða (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Hleðslutími:	u.þ.b. 3 klst.
	Endingartími rafhlöðu	u.þ.b. 20 klukkustundir við venjulegan hljóðstyrk
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, flokkur 2 (yfirleitt +2 dBm) Styður AVRCP 1.6 og A2DP 1.3.
	Víxlþjappari (e. codec) fyrir hljóð	SBC/AAC
	Drægi (á opnu svæði)	u.þ.b. 50 metrar (160 fet)
	Hámarkssendistyrkur við 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Hátalari		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohm 5 W/8 W 4 hátalarar + bassarör með neódýmsegli
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC-ÚTGANGUR		5 V / 1 A með yfirálagsvörn
Hámarkspungi		5 kg (11 lbs)
Leyfilegt notkunarhitastig		-10 °C til +40 °C (14 °F-104 °F)
Leyfilegt hitastig rafhlöðu við hleðslu		0 °C til +45 °C (32 °F-113 °F)
Þyngd loks		2,8 kg (6.2 lbs)
Spennubreytir		BQ30A-1901200
Inngangsspenna		100 - 240 V
Inngangstíðni riðstraums		50 - 60 Hz
Útgangsspenna		d.c. 19 V
Útgangsstraumur		1,2 A
Útgangsafl		22,8 W

Spennubreytir	BQ30A-1901200
Meðalnýtni við notkun	87%
Nýtni við lítið álag (10%)	84%
Inngangsafl við ekkert álag	≤ 0,078 W

6 Viðhald og umhirða



Notendapjónusta og viðgerðir skulu eingöngu fara fram hjá framleiðanda eða á þjónustuverkstæðum. Finna má heimilisfang nálægt á: www.festool.com/service



Notið eingöngu upprunalega varahluti frá Festool! Finna má pöntunarnúmer á: www.festool.com/service

- Til að forðast skemmdir skal hreinsa tækið með mjúkri og þurri tusku. Ekki nota leysiefni.
- Ef innbyggða hleðslurafhlaðan er skemmd verður að láta viðurkennt þjónustuverkstæði sjá um að skipta um hana.

7 Flutningur

Meðfylgjandi Li-Ion-hleðslurafhlöður falla undir lagakröfur um hættulegan farm. Notanda ber að kynna sér reglur á hverjum stað áður en flutningur fer fram. Þegar flutningur er á höndum þriðja aðila (t.d. flugfraktar eða hraðflutningaþjónustu) þarf að uppfylla sérstakar kröfur. Í þessum tilvikum þarf að leita til sérfræðings á sviði hættulegs farms við frágang pakkans. Ekki má senda tækið nema að hleðslurafhlaðan sé óskemmd. Fara skal eftir gildandi reglum um flutning á hverjum stað. Fylgið einnig frekari reglum sem kunna að eiga við í hverju landi fyrir sig.

8 Umhverfisatriði

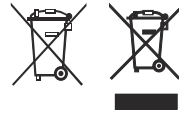
Áður en búnaðinum er fargað

Viðurkenndir fagaðilar verða að sjá um þetta: Takið innbyggðu hleðslurafhlöðuna úr tækinu! Til þess skal skrúfa ytra byrðið í sundur og taka síðan hleðslurafhlöðuna úr.

Flegið tækinu ekki með heimilissorpi! Skilið tækinu, aukabúnaði og umbúðum til umhverfisvænnar endurvinnslu. Fylgið gildandi reglum á hverjum stað.

Aðeins í ESB: Samkvæmt Evróputilskipunum um úr sér genginn raf- og rafeindabúnað sem og rafhlöður og hleðslurafhlöður og innleiðingu

þeirra í landslög verður að flokka bilaðan eða úr sér genginn rafbúnað, rafhlöður og hleðslurafhlöður sérstaklega og skila þeim til umhverfisvænnar endurvinnslu.



Þetta tæki er auðkennt með táknu fyrir sérstaka flokkun og söfnun úr sér gengins raf- og rafeindabúnaðar (WEEE). Það

þýðir að samkvæmt Evróputilskipun 2012/19/ESB ber að endurvinna tækið eða hluta það í sundur til þess að draga úr umhverfisáhrifum. Við kaup á nýjum raf- eða rafeindabúnaði er ýmist hægt að skila tækinu til viðurkenndra söfnunarstöðva eða söluaðila.

Þegar úr sér gengnum eða biluðum hleðslurafhlöðum er skilað til aðila sem veita þeim viðtöku (sjá gildandi reglur) verða þær að vera afhlaðnar og varðar gegn skammhlaupi (t.d. með því að einangra skautin með límbandi).

Hleðslurafhlöðurnar verða þá endurunnar með skipulegum hætti.

Upplýsingar varðandi REACh:

www.festool.com/reach



















9 Almennar upplýsingar

9.1 Upplýsingar um Bluetooth®

Þegar tækið hefur verið tengt við fartækið með Bluetooth® og örugga tengingin hefur verið heimiluð tengist tækið fartækinu sjálfkrafa þaðan í frá.

Vörumerkið Bluetooth® og kennimerkin eru skráð vörumerki í eigu Bluetooth SIG, Inc. og eru notuð af TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG og þar með af Festool samkvæmt leyfi.

1 Simboli

-  Avvertenza di pericolo generico
-  Avvertenza sulle scariche elettriche
-  Leggere le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza.
-  Non smaltire tra i rifiuti domestici.
-  Non smaltire nei rifiuti domestici.
-  **CE** Contrassegno CE: attesta la conformità dell'elettrodomestico alle Direttive della Comunità Europea.
-  Classe di protezione II
-  Non far funzionare l'apparecchio ad alto volume per lunghi periodi!
-  Rischio di lesioni a mani e dita!
-  Utilizzo e conservazione della batteria esclusivamente nel campo di temperatura da -10 °C (14 °F) a max. +40 °C (104 °F).
-  Proteggere dall'acqua – non immergere in liquidi.
-  Evitare urti/influssi fisici.
-  Non forare, né avvitare, in questo punto.
-  Adatto solo per uso in interni
-  Simbolo di Efficienza energetica
-  Polarità del connettore CC
-  Corrente continua
c.c.
-  Corrente alternata
c.a.
- V Volt
- A Ampere
- Ah Amperora

Wh Wattora



Indica la posizione della batteria.

2 Avvertenze per la sicurezza

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni. Eventuali omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle indicazioni possono causare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare per futura consultazione tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.

La garanzia decadrà qualora l'alloggiamento dell'apparecchio venga aperto o siano state apportate altre modifiche all'apparecchio stesso!

2.1 Evitare di danneggiare la batteria

Le batterie agli ioni di litio sono chiuse a tenuta di gas e non provocano effetti nocivi se nell'uso e nella manipolazione sono rispettate le disposizioni del costruttore.

- **Maneggiare con cura le batterie scariche. Le batterie rappresentano una fonte di pericolo, in quanto possono causare una corrente di cortocircuito molto elevata.** Anche quando le batterie agli ioni di litio sembrano essere in stato di scarica, rappresentano comunque una fonte di pericolo, perché non si scaricano mai completamente.
- **Caricare l'apparecchio a intervalli regolari, per evitare il rischio di una batteria estremamente scarica.**
- **Evitare colpi/impatti fisici. I colpi e la penetrazione di oggetti possono danneggiare la batteria,** causando perdite, sviluppo di calore, di fumo, infiammazione o l'esplosione della batteria.
- **Non esporre l'apparecchio a temperature troppo elevate.** Questo può provocare l'esplosione della batteria o la fuoriuscita di gas o liquidi infiammabili.
- **Non aprire, schiacciare o surriscaldare l'apparecchio (per esempio proteggerlo anche dall'irradiazione solare continuo e dal fuoco).** Diversamente sussiste il pericolo di ustioni, esplosioni e incendio.
- **Non immergere l'apparecchio in alcun liquido, come per esempio acqua (acqua salata). Il contatto con liquidi può danneggiare la batteria,** causando sviluppo di calore, di fumo, infiammazione o l'esplosione della batteria. Interrompere l'uso

dell'apparecchio e contattare l'Assistenza clienti Festool autorizzata.

- **Non esporre l'apparecchio a una pressione estremamente bassa.** Questo può provocare l'esplosione della batteria o la fuoriuscita di gas o liquidi infiammabili.

2.2 In caso di batteria danneggiata

- **Non usare l'apparecchio se la batteria risulta danneggiata o modificata. L'utilizzo dell'apparecchio deve essere interrotto immediatamente nel caso in cui si dovessero riscontrare comportamenti anomali della batteria, come lo sviluppo di odori o calore.** Le batterie danneggiate o modificate possono avere caratteristiche imprevedibili, che possono provocare calore e fumo, incendi, esplosione o lesioni.
- **Non utilizzare acqua per estinguere un eventuale incendio delle batterie al litio!** Utilizzare invece della sabbia o una coperta ignifuga.
- **In caso di danni o utilizzo non conforme della batteria, può verificarsi la fuoriuscita di vapori.** I vapori possono irritare le vie respiratorie. Fornire aria fresca e, in caso di disturbi, consultare un medico.
- **In caso di utilizzo errato, dalla batteria può fuoriuscire liquido. Evitare di entrare a contatto con quest'ultimo. In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.

2.3 Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- **Non usare l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi.** La presenza di umidità nell'apparecchio può provocare cortocircuiti ed incendi.
- **Non inserire chiodi, fili o simili nella presa USB.** Ciò può causare un corto circuito, fumo o incendio.
- **Non usare l'apparecchio come piano di lavoro o come appoggio. Non stare in piedi o seduti sull'apparecchio.** La batteria può danneggiarsi e causare incendi o esplosioni.
- **Non trasportare oggetti appuntiti, caldi o umidi (liquidi, paste o simili) all'interno dell'apparecchio. Trasportare esclusivamente oggetti fino ad un massimo di 5 kg (11 lbs) e non riempire eccessivamente l'apparecchio.** Il coperchio deve potersi chiudere senza esercitare alcuna forza. La

batteria potrebbe altrimenti danneggiarsi e causare incendi o esplosioni.

- **Pericolo di esplosione in caso di sostituzione non idonea della batteria o d'impiego di un tipo di batteria non corretto.** La batteria integrata deve essere sostituita esclusivamente dall'Assistenza clienti Festool.
- **Non smaltire l'apparecchio e la batteria bruciandoli oppure in forni caldi, non schiacciarli né frantumarli meccanicamente, poiché ciò potrebbe provocare un'esplosione.** Per il corretto smaltimento, vedere il capitolo 8.
- **ATTENZIONE!** La spina serve per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. La presa deve trovarsi vicino all'apparecchio ed essere sempre facilmente raggiungibile.



- **Al fine di evitare danni all'udito, non regolare l'apparecchio ad alto volume per lunghi periodi.**



- **In caso di apparecchio aperto, non inserire le mani e le dita tra il coperchio e la parte inferiore.** La chiusura del coperchio può provocare ferite alle mani e alle dita.

2.4 Indicazioni per la ricarica dell'apparecchio

- **Caricare l'apparecchio usando esclusivamente l'alimentatore originale fornito in dotazione.** In caso di utilizzo di un alimentatore non idoneo, sussiste il rischio di incendio.
- **Non collegare la presa USB alla presa elettrica di un'altra fonte di alimentazione o a un utensile con alto voltaggio.** In caso contrario sussiste pericolo d'incendio. La presa USB serve solo per ricaricare dispositivi a bassa tensione (5V/ 1A).
- Caricare l'apparecchio solo a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e 45 °C (32 °F-113 °F).


3 Utilizzo

Per informazioni dettagliate relative all'utilizzo: vedere l'etichetta sul coperchio. Istruzioni d'uso dettagliate possono essere scaricate dalla pagina dell'utensile sul sito www.festool.com.

4 Utilizzo conforme

- Trasporto e stoccaggio di apparecchi e accessori.
- Ricezione e riproduzione di segnali **Bluetooth®**.
- Ricarica di Smart Device con USB 2.0.
- Uso in collegamento con altri Systainer.
- Abbinamento a un altro TOPROCK BT 20 (funzione stereo).
- Impiego nel sistema veicolo.

5 Dati tecnici

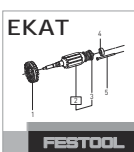
Altoparlante Bluetooth®		TOPROCK BT 20
Potenza in uscita		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Batteria		18650 Batteria agli ioni di litio (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Tempo di ricarica:	circa 3 ore
	Durata della batteria	circa 20 ore a volume normale
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, classe 2 (tipicamente +2dBm) Supporta AVRCP 1.6 e A2DP 1.3.
	Codec Audio	SBC/AAC
	Portata (campo libero)	circa 50 metri (160 piedi)
	Potenza di trasmissione massima a 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
altoparlanti		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W / 8 W 4 altoparlanti + tubo bass reflex con magnete al neodimio
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USCITA USB CC		5 V / 1 A con protezione da sovraccarico
Carico massimo		5 kg (11 lb)
Campo ammissibile della temperatura di esercizio		da -10 °C a +40 °C (14 °F-104 °F)
Temperatura della batteria ammessa per la carica		da 0 °C a +45 °C (32 °F-113 °F)
Peso del coperchio		2,8 kg (6,2 lb)
Alimentatore		BQ30A-1901200
Tensione d'ingresso		100 - 240 V
Frequenza corrente alternata in ingresso		50 - 60 Hz
Tensione di uscita		c.c. 19 V

Alimentatore	BQ30A-1901200
Corrente in uscita	1,2 A
Potenza in uscita	22,8 W
Efficienza operativa media	87 %
Efficienza con carico ridotto (10 %)	84 %
Potenza assorbita in assenza di carico	≤ 0,078 W

6 Cura e manutenzione



Assistenza Clienti e riparazione esclusivamente a cura del costruttore o di officine di assistenza autorizzate. Per l'indirizzo più vicino alla vostra zona: www.festool.it/servizio



Utilizzare esclusivamente ricambi originali Festool. Per il codice prodotto: www.festool.it/servizio

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto, per evitare di danneggiarlo. Non utilizzare detergenti.
- Una batteria integrata danneggiata deve essere sostituita esclusivamente da un'officina di servizio autorizzata.

7 Trasporto

Le batterie agli ioni di litio in dotazione sono soggette ai requisiti di legge in merito al trasporto di merci pericolose. Prima del trasporto l'utilizzatore deve informarsi sulle disposizioni locali. In caso di spedizione da parte di terzi (es.: trasporto per via aerea o spedizioniere) si devono rispettare requisiti particolari. In tal caso nella preparazione del materiale da spedire si deve chiedere il parere di un esperto di merci pericolose. Spedire l'apparecchio solo se la batteria non è danneggiata. Per la spedizione rispettare le disposizioni locali. Osservare anche altre eventuali disposizioni di legge nazionali in merito.

8 Ambiente

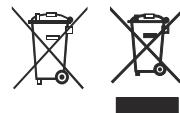
Prima dello smaltimento

esclusivamente a cura di specialisti: rimuovere la batteria integrata dall'apparecchio! Svitare i componenti dell'alloggiamento e togliere la batteria.

Non gettare l'apparecchio fra i rifiuti domestici! Avviare apparecchi, accessori ed imballaggi ad un riciclo rispettoso dell'ambiente.

Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Solo EU: Secondo le direttive UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche nonché sulle batterie e gli accumulatori e la loro applicazione in ambito nazionale, gli elettrodomestici, le batterie e gli accumulatori difettosi o usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.



Questo apparecchio è contrassegnato dal simbolo per la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Ciò significa che questo apparecchio, in base alla direttiva europea 2012/19/UE deve essere riciclato o smontato, per ridurre l'impatto sull'ambiente. Quando si acquista un apparecchio elettrico o elettronico nuovo, è possibile scegliere se restituirlo presso un punto di raccolta autorizzato o al proprio rivenditore.

In caso di batterie usate o difettose limitarsi a scaricarle e restituirle ai punti di raccolta dopo averle protette da cortocircuito (es. isolando i poli con nastro adesivo) (osservare le disposizioni in vigore).

Le batterie verranno quindi sottoposte a un processo di riciclaggio controllato.

Informazioni su REACH: www.festool.com/reach

9 Indicazioni generali

9.1 Informazioni tramite Bluetooth®

Non appena l'utensile è connesso tramite Bluetooth® mediante la Festool Work App e la connessione sicura è stata autorizzata, a partire da tale momento l'utensile stesso si conatterà automaticamente con il dispositivo mobile.

Il marchio denominativo Bluetooth® ed i loghi sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. e vengono utilizzati da TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e quindi da Festool su licenza.

1 Simboliai



Įspėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Įspėjimas apie elektros smūgio pavojų



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus!



Nemesti į buitinius šiukšlynus.



Nemesti į buitinius šiukšlynus.



CE ženklintas: Patvirtina elektrinio įrankio atitiktį Europos Bendrijos direktyvoms.



II apsaugos klasė



Ilgą laiką neekspluatuoti dideliu garsu!



Pirštų ir plaštakų sužalojimo pavojus!



Akumuliatorių naudoti ir sandėliuoti tik temperatūrų diapazone nuo -10 (14 °F) iki maks. +40 °C (104 °F).



Saugoti nuo vandens – nemerkti į skystį.



Saugoti nuo smūgių ir kitokio fizinio poveikio.



Čia negręžti ir nesukti varžtų.



Tinka tik naudoti patalpose



Energetinio efektyvumo ženklintas



DC kištukinės jungties poliškumas



Nuolatinė srovė



Kintamoji srovė



Voltai



Amperai



Ampervalandės



Vatvalandė



Žymi akumuliatoriaus vietą.

2 Saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Delsimas

vykdyti šiuos saugos nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pažiūrėti ateityje.

Atidarius prietaiso korpusą ar prietaisą kaip nors pakeitus, prarandama teisė į garantinį aptarnavimą!

2.1 Akumuliatorių saugoti nuo pažeidimų

Ličio jonų akumuliatoriaus sekcijos yra uždarytos ir dujoms nelaidžios, todėl nekelia pavojus, jeigu eksploatuojant yra laikomasi gamintojo nurodymų.

- **Su iškrautais akumuliatoriais elgtis atsargiai. Akumuliatoriai yra pavojaus šaltinis, nes jų trumpojo jungimo srovė gali būti labai didelė.** Net jeigu Li-Ion akumuliatoriai atrodo išsikrovę, jie ir toliau lieka pavojaus šaltinis, nes niekada visiškai neišsikrauna.
- **Prietaisą reguliariai įkrauti, kad būtų išvengta grėsmės dėl akumuliatoriaus gilaus iškrovimo.**
- **Saugoti nuo smūgių ir kitokio fizinio poveikio. Smūgiai ir kokių nors daiktų prasiskverbimas į korpusą akumuliatorių gali sugadinti.** Dėl to iš akumuliatoriaus gali pradėti veržtis skystis, dūmai, jis gali pradėti kaisti, užsidegti ar sprogti.
- **Prietaisą saugoti nuo ekstremaliai aukštos aplinkos temperatūros.** Veikiant aukštai temperatūrai, iš akumuliatoriaus gali ištekėti degus skystis ar dujos, arba akumuliatorius gali sprogti.
- **Prietaiso neatidarinėti, nespausti, neperkaitinti (taip pat saugoti ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio bei ugnies).** Šių reikalavimų nepaisant, kyla nudegimų, sprogimo ir gaisro pavojus.
- **Prietaiso nemerkti į skysčius, pvz., (jūros)vandenį. Dėl kontakto su skysčiais akumuliatorius gali sugesti.** Dėl to iš akumuliatoriaus gali pradėti veržtis dūmai, jis gali pradėti kaisti, užsidegti ar sprogti. Tokio prietaiso nebenaudoti ir kreiptis į įgaliotą Festool techninės priežiūros centrą.

- **Prietaiso nenaudoti ten, kur oro slėgis yra ypač žemas.** Veikiant aukštai temperatūrai, iš akumulatoriaus gali ištekėti degus skystis ar dujos, arba akumulatorius gali sprogti.

2.2 Pažeidus akumuliatorių

- **Jeigu akumulatorius yra pažeistas arba kaip nors pakeistas, prietaiso nenaudoti. Jeigu akumulatoriaus būseną kelia įtarimų, pvz., jis kaista ar atsiranda kvapas, prietaiso naudojimą nedelsiant sustabdyti.** Pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių savybės gali būti neprognozuojamos – iš jų gali pradėti veržtis dūmai, jie gali pradėti kaisti, užsidegti, sprogti ir sužaloti.
- **Degančių Li-Ion akumuliatorių niekada negesinti vandeniui!** Naudoti smėlį arba nedegų audeklą.
- **Akumuliatorių netinkamai naudojant ar pažeidus, iš jo į aplinką gali pasklisti garai.** Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus. Patalpą išvėdinkite arba išėikite į gryną orą ir, jeigu reikia, kreipkitės į gydytoją.
- **Iš netinkamai naudojamo akumulatoriaus gali ištekėti skystis. Venkite sąlyčio su šiuo skysčiu. Ant odos patekusį skystį nuplaukite vandeniui. Skysčio patekusį akis, kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.

2.3 Saugus prietaiso naudojimas

- **Prietaiso nenaudoti Lietuje ar drėgnoje aplinkoje.** Į prietaisą prasiskverbusi drėgmė gali sukelti trumpąjį jungimą ir gaisrą.
- **Į USB lizdą nekišti vinių, vielos ar kitų pašalinių daiktų.** Jie gali sukelti trumpąjį jungimą arba gaisrą.
- **Prietaiso nenaudoti vietoje darbatalio ar kaip padėjimo vietos. Ant prietaiso nebandyti atsisėsti arba atsistoti.** Yra pavojus pažeisti akumuliatorių ir sukelti gaisrą ar sproгимą.
- **Prietaise netransportuoti aštriabriaunių, karštų ir drėgnų daiktų (skysčių, pastų ir pan.). Transportuojamų daiktų svoris neturi viršyti 5 kg (11 lbs), prietaiso neperpildyti.** Dangtį turi būti galima uždaryti nenaudojant jėgos. Priešingu atveju yra pavojus pažeisti akumuliatorių ir sukelti gaisrą ar sproгимą.

- **Sprogimo pavojus dėl nekvalifikuoto akumulatoriaus keitimo arba netinkamo tipo akumulatoriaus naudojimo.** Integruotą akumuliatorių keisti leidžiama tik Festool techninės priežiūros centre.
- **Prietaiso ir akumulatoriaus neutilizuoti ugnimi ar karštoje krosnyje, taip pat nesmulkinti mechaniniu būdu, pvz., pjaustant – tai gali sukelti sproгимą.** Apie tinkamą utilizavimą žr. 8 skyrių.
- **ATSARGIAI!** Maitinimo kabelio kištukas naudojamas tik prietaisui atjungti nuo elektros maitinimo tinklo. Elektros lizdas turi būti netoli prietaiso ir bet kuriuo metu lengvai pasiekiamas.



- **Kad būtų išvengta galimų klausos pažeidimų, prietaiso ilgą laiką nereikėtų eksploatuoti dideliu garsu.**



- **Kai prietaisas atidarytas, plaštakų ir pirštų tarp dangčio ir apatinės dalies nelaikyti.** Dangčiui užsidarant, yra pavojus plaštakas ir pirštus sužaloti.

2.4 Nurodymai dėl prietaiso įkrovimo

- **Prietaiso įkrovimui naudoti tik pridedamą originalų maitinimo bloką.** Naudojant netinkamą maitinimo bloką, kyla gaisro pavojus.
- **Prie USB lizdo nejungti prie elektros tinklo, kito elektros maitinimo šaltinio arba prietaiso, kurio įtampa didesnė.** Priešingu atveju gresia gaisro pavojus. USB lizdas yra skirtas tik mažos įtampos prietaisams (5V / 1A) įkrauti.
- Prietaisą įkrauti tik patalpos temperatūroje nuo 0 iki 45 °C (32 – 113 °F).

3 Naudojimas

Išsami informacija apie naudojimą: žr. lipduką ant dangčio. Išsamią techninę instrukciją galima atsisiųsti iš prietaiso puslapio svetainėje www.festool.lt.

4 Naudojimas pagal paskirtį

- Įrankių ar reikmenų transportavimas ir laikymas.
- **Bluetooth®** signalų priėmimas ir atkūrimas.
- Išmaniųjų įrenginių įkrovimas per USB 2.0.
- Jungimas į sistemą su kitais Systaineriais.

– Susiejimas su kitu TOPROCK BT 20 (stereo funkcija).

– Naudojimas automobilio sistemoje.

5 Techniniai duomenys

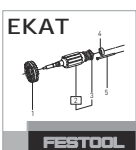
Bluetooth® garsiakalbis		TOPROCK BT 20
Išėjimo galia		9 W x 2, THD = 5 % @11 V 9 W x 2, THD = 1 % @ 19 V
Akumuliatorius		18650 ličio jonų akumuliatorius (3S1P) 10,89 V / 3350 mAh
	Įkrovimo trukmė:	maždaug 3 valandos
	Akumuliatoriaus darbo trukmė	maždaug 20 valandų, esant normaliam garso stiprumui
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, 2 klasė (+2 dBm) Palaiko AVRCP 1.6 ir A2DP 1.3.
	Audio-Codec	SBC/AAC
	Veikimo nuotolis (laisvame garso lauke)	maždaug 50 metrų (160 ft)
	Maksimali išspinduliuojamoji galia 2402 – 2480 MHz diapazone:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Garsiakalbis		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 omai 5 / 8 W 4 garsiakalbiai + žemų dažnių fazoinvertorius su neodimio magnetu
DC ĮEJIMAS		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC IŠEJIMAS		5 V / 1 A su apsauga nuo perkrovos
Maksimalus krovinio svoris		5 kg (11 lbs)
Leistinas darbinės temperatūros diapazonas		nuo -10 iki +40 °C (14 – 104 °F)
Leistina akumuliatoriaus temperatūra įkraunant		nuo 0 iki +45 °C (32 – 113 °F)
Dangčio svoris		2,8 kg (6.2 lbs)
Maitinimo blokas		BQ30A-1901200
Įėjimo įtampa		100 – 240 V
Kintamosios maitinimo įtampos dažnis		50 – 60 Hz
Išėjimo įtampa		19 V DC
Išėjimo srovė		1,2 A

Maitinimo blokas	BQ30A-1901200
Išėjimo galia	22,8 W
Vidutinis naudingumo koeficientas eksploatuojant	87 %
Naudingumo koeficientas esant mažai apkrovai (10 %)	84 %
Vartojamoji galia neapkrovus	≤ 0,078 W

6 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



Techninis aptarnavimas ir remontas vykdomas tik pas gamintoją arba techninės priežiūros dirbtuvėse. Artimiausią adresą rasite internete: www.festool.lt/servisas



Naudoti tik originalias Festool atsargines dalis! Užsakymo Nr. rasite internete: www.festool.lt/servisas

- Siekiant išvengti pažeidimų, prietaisą valyti minkšta sausa šluoste. Nenaudoti jokių tirpiklių.
- Pažeistą integruotą akumuliatorių keisti leidžiama tik įgaliotose techninės priežiūros dirbtuvėse.

7 Transportavimas

Turimi Li-Ion akumuliatoriai yra teisės aktų dėl pavojingų krovinių vežimo reguliavimo objektas. Prieš transportavimą naudotojas privalo pasidomėti vietiniais reglamentais. Siunčiant per trečiuosius asmenis (pvz., oro transportu arba pervežimo automobiliais įmones), reikia laikytis specialiųjų reikalavimų. Tokiais atvejais ruošiant siuntą, reikia pasitelkti pavojingų krovinių ekspertą. Prietaisą persiųsti tik jeigu akumuliatorius nėra pažeistas. Siunčiant laikytis vietinių reglamentų. Laikykitės galiojančių nacionalinių teisės aktų, kuriuose šis klausimas galbūt aptartas išsamiau.

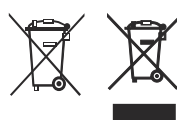
8 Aplinka

Prieš utilizuojant

Pasitelkus kvalifikuotą specialistą, iš prietaiso išimti integruotą akumuliatorių! Akumuliatorių išimti atsukus varžtus ir vieną nuo kito atskyrus korpuso elementus.

Prietaiso nemesti į buitinius šiukšlynus! Prietaisus, reikmenis ir pakuotę pristatyti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų.

Tik ES valstybėms: laikantis ES direktyvų dėl nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų, taip pat maitinimo elementų ir akumuliatorių bei sprendimo dėl jų įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, sugedusius arba baigtus eksploatuoti elektrinius prietaisus, maitinimo elementus ir akumuliatorius būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.



Šis prietaisas yra paženklintas nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų (WEEE) rūšioto surinkimo simboliu. Tai reiškia,

kad, siekiant sumažinti poveikį aplinkai, šis prietaisas turi būti utilizuojamas arba ardomas vadovaujantis Europos direktyva 2012/19/ES. Perkant naują elektrinį ar elektroninį prietaisą, šis – senąjį – prietaisą galima pristatyti į įgaliotas surinkimo vietas arba grąžinti į mūsų prekybos partnerių parduotuves.

Baigtus eksploatuoti arba sugedusius akumuliatorius į surinkimo vietas pristatyti tik iškrautus ir apsaugotus nuo trumpojo jungimo (pvz., kontaktus izoliavus lipnia juosta) (laikytis galiojančių taisyklių).

Taip akumuliatoriai bus utilizuojami nustatyta tvarka.

Informacija apie REACH: www.festool.com/reach



















9 Bendrieji nurodymai

9.1 Informacija apie Bluetooth®

Jeigu prietaisas per Bluetooth® buvo susietas su mobiliuoju įrenginiu ir apsaugotas ryšys buvo autorizuotas, nuo šio laiko momento prietaisas su mobiliuoju įrenginiu susisieja automatiškai.

Žodinis prekės ženklas Bluetooth® ir logotipai yra įmonės „Bluetooth SIG, Inc.“ registruoti prekių ženklai, juos įmonė „TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG“, kartu ir „Festool“ naudoja pagal licenciją.

1 Simboli


-  Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu
-  Brīdinājums par risku saņemt elektrisko triecienu
-  Lietošanas pamācība, izlasiet drošības noteikumus!
-  Neizmetiet sadzīves atkritumu tvertnē.
-  Neizmetiet sadzīves atkritumu tvertnē.
-  CE apzīmējums: apstiprina elektroinstrumenta atbilstību Eiropas Kopienas direktīvām.
-  II aizsardzības klase
-  Ilgstoši nedarbiniet iekārtu ar lielu skaļumu!
-  Pirkstu un roku savainošanas bīstamība!
-  Akumulatoru drīkst lietot un uzglabāt vienīgi pie temperatūras, kas ir robežās no -10 °C (14 °F) līdz maks. $+40\text{ °C}$ (104 °F).
-  Sargājiet no ūdens – neiegremdējiet šķidrumos.
-  Nepieļaujiet triecienu/mehānisku iedarbību.
-  Šeit neveidojiet urbumus un neieskrūvējiet skrūves.
-  Paredzēts lietošanai vienīgi telpās
-  VI Energoefektivitātes apzīmējums
-  DC savienojošā kontaktspraudņa polaritāte
-  Līdzstrāva
d.c
-  Maiņstrāva
a.c.
- V Volti
- A Ampēri
- Ah Ampērstunda

Wh Vatstunda



Akumulatora stāvokļa apzīmējums.

2 Drošības noteikumi

 **BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visas drošības norādes un visus norādījumus. Ja drošības norādes un norādījumus neievēro, pastāv elektrotriecienu, aizdegšanās un/vai smagu savainojumu risks.

Saglabājiet visas drošības norādes un visus norādījumus turpmākam lietojumam.

Atverot iekārtas korpusu vai veicot citas izmaiņas iekārtā, garantija zaudē spēku!

2.1 Nepieļaujiet akumulatora sabojāšanu

Litija-jonu akumulatoru elementi ir hermētiski noslēgti un līdz ar to nekaitīgi, ja vien, lietojot akumulatorus un rīkojoties ar tiem, tiek ievēroti ražotāja sniegtie norādījumi.

- **Ievērojiet piesardzību, rīkojoties ar izlādētajiem akumulatoriem. Akumulatori ir bīstami, jo var radīt ļoti stipru išslēguma strāvu.** Pat tad, ja litija-jonu akumulatori ir acīmredzami izlādējušies, tie joprojām ir bīstami, jo nekad pilnībā neizlādējas.
- **Lai novērstu akumulatora dziļo izlādi, regulāri uzlādējiet iekārtu.**
- **Nepieļaujiet triecienu/mehānisku iedarbību. Triecienu iedarbība uz akumulatoru un svešķermeņu iekļūšana tajā var akumulatoru sabojāt.** Tas var izraisīt noplūdi un dūmu izdalīšanos no akumulatora, kā arī tā karšanu un aizdegšanos vai sprādzienu.
- **Nepakļaujiet iekārtu ārkārtīgi augstas apkārtējās vides temperatūras iedarbībai.** Tas var izraisīt sprādzienu, kā arī viegli degošu šķidrumu vai gāzu izplūšanu no akumulatora.
- **Neatveriet, nespiediet un nepārkarsējiet iekārtu (piemēram, ilgstoši neturiet to saules staros un sargājiet no uguns).** To neievērojot, pastāv apdegumu rašanās, sprādziena un aizdegšanās bīstamība.
- **Neiegremdējiet iekārtu šķidrumos, piemēram, (sāls)ūdenī. Saskaroties ar šķidrumiem, var tikt bojāts akumulators.** Tas var izraisīt sakaršanu, dūmu izdalīšanos un akumulatora aizdegšanos vai sprādzienu. Šādā gadījumā pārtrauciet iekārtas lietošanu un griežieties Festool pilnvarotā klientu apkalpošanas uzņēmumā.

- **Nepakļaujiet iekārtu ārkārtīgi zema gaisa spiediena iedarbībai.** Tas var izraisīt sprādzieni, kā arī viegli degošu šķidrumu vai gāzu izplūšanu no akumulatora.

2.2 Ja akumulators ir bojāts

- **Nelietojiet iekārtu, ja tās akumulators ir bojāts vai pārveidots. Nekavējoties pārtrauciet iekārtas lietošanu, ja ir vērojamas neparastas akumulatora īpašības, piemēram, ja tas karst vai dūmo.** Bojātiem vai pārveidotiem akumulatoriem var piemist neparastas īpašības, piemēram, tie var dūmot vai karst, izraisot aizdegšanos vai sprādzienu un radot savainojumus.
- **Nedzēsiet degošus litija-jonu akumulatorus ar ūdeni!** Dzēsiet tos ar smiltīm vai ugunsdzēsšanas segu.
- **No bojāta vai nepareizi lietota akumulatora var izplūst tvaiki.** Šie tvaiki var kairināt elpceļus. Nodrošiniet svaigu gaisu un sūdzību gadījumā griezieties pie ārsta.
- **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrums elektrolīts. Nepieļaujiet tā nonākšanu uz ādas. Ja šķidrums elektrolīts ir nejauši saskāries ar ādu, noskalojiet to ar ūdeni. Ja šķidrums ir iekļuvis acīs, griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais šķidrums var kairināt vai apdezināt ādu.

2.3 Droša apiešanās ar iekārtu

- **Nelietojiet iekārtu lietū vai mitrumā.** Mitrumam iekļūstot iekārtā, tas var radīt īsslēgumu, izraisot aizdegšanos.
- **Nespraudiet USB ligzdā naglas, stieples utml.** Tas var izraisīt īssavienojumu, dūmošanu vai aizdegšanos.
- **Nelietojiet iekārtu kā darba galdu vai plauktu. Nestāviet un nesēdiet uz iekārtas.** Šādā gadījumā akumulators var tikt bojāts, izraisot aizdegšanos vai sprādzienu
- **Netransportējiet iekārtā priekšmetus ar asām malām, kā arī karstus un mitrus priekšmetus (šķidrumus, pastas u.c.).** Lai iekārtu nepārpildītu, tajā nedrīkst transportēt priekšmetus, kuru svars pārsniedz **5 kg (11 lbs)**. Vākam jāspēj aizvērties viegli, neiedarbojoties uz to ar spēku. Pretējā gadījumā akumulators var tikt bojāts, izraisot aizdegšanos vai sprādzienu.
- **Ja akumulators tiek nepareizi nomainīts, kā arī, ja tiek izmantots nepiemērota tipa akumulators, var notikt sprādziens.** Iebū-

vētā akumulatora nomainīšanu drīkst veikt vienīgi Festool klientu apkalpošanas uzņēmumā.

- **Nemēģiniet atbrīvoties no iekārtas un akumulatora, ievietojot tos ugunī vai karstā krāsnī, kā arī, tos mehāniski sasmalcinot vai sagriežot, jo tas var izraisīt sprādzienu.** Sadaļā 8 ir aprakstīts, kā pareizi veicama utilizēšana.
- **UZMANĪBU!** Elektrotīkla kontaktdakša kalpo iekārtas atvienošanai no barojošā elektrotīkla. Kontaktlīdzdai jāatrodas iekārtas tuvumā un jābūt jebkurā laikā pieejamai.



- **Lai izvairītos no iespējamām dzirdes traucējumiem, ilgstoši nedarbiniet iekārtu ar lielu skaļumu.**



- **Laikā, kad iekārtas vāks ir atvērts, rokas un pirksti nedrīkst nonākt starp vāku un iekārtas apakšējo daļu.** Aizveroties vākam, var tikt savainotas rokas un pirksti.

2.4 Norādījumi par iekārtas uzlādi

- **Uzlādējiet iekārtu, lietojot vienīgi kopā ar to piegādāto oriģinālo elektrotīkla adapteri.** Izmantojot nepiemērotu elektrotīkla adapteri, var notikt aizdegšanās.
- **Nesavienojiet USB ligzdu ar kontaktlīdzdzu, citu barošanas avotu vai augstsprieguma ierīci.** Citādi pastāv ugunsgrēka risks. Pie USB ligzdas ir paredzēts lādēt zemsprieguma ierīces (5 V / 1 A).
- Uzlādējiet iekārtu vienīgi pie istabas temperatūras, kas ir no 0 °C līdz 45 °C (32 °F - 113 °F).

3 Vadība

Vairāk informācijas par vadību: skatīt uzlīmi uz vāka. Izsmēlošu rokasgrāmatu var lejupielādēt ierīces lapā tīmekļa vietnē www.festool.com.


4 Paredzētais pielietojums

- Iekārtas un tās piederumu transportēšana un uzglabāšana.
- **Bluetooth®** signālu uztveršana un atskaņošana.
- Viedo ierīču uzlāde no USB 2.0 porta.
- Lietošana, apvienojot sistēmā ar citiem sistēmrikiem.

- Savienošana ar citu iekārtu TOPROCK BT 20 (stereo funkcija).

- Lietošana automašīnas sistēmā.

5 Tehniskie dati

Bluetooth® skaļrunis		TOPROCK BT 20
Izejas jauda		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Akumulators		18650 litija-jonu elementu akumulators (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Uzlādes laiks:	apm. 3 stundas
	Akumulatora darbības laiks	apt. 20 stundas pie normāla skaļuma
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klase 2 (tipiski +2dBm) Atbalsts AVRCP 1.6 un A2DP 1.3.
	Audio kodeks	SBC/AAC
	Sniedzamība (brīvā laukā)	apt. 50 metri (160 ft)
	Maksimālā raidīšanas jauda diapazonā 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Skaļrunis		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 omi 5 W/8 W 4 skaļruņi + basu invertora caurule ar neodīma magnētu
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC-AUSGANG		5 V / 1 A ar aizsardzību pret pārslodzi
Maksimālā nestspēja		5 kg (11 lbs)
Pieļaujamais darba temperatūras diapazons		-10 °C līdz +40 °C (14 °F-104 °F)
Pieļaujamā akumulatora temperatūra uzlādes laikā		0 °C līdz +45 °C (32 °F-113 °F)
Vāka svars		2,8 kg (6.2 lbs)
Elektrotīkla adapteris		BQ30A-1901200
Ieejas spriegums		100 - 240 V
Ieejas sprieguma frekvence		50 - 60 Hz
Izejas spriegums		d.c. 19 V
Izejas strāva		1,2 A
Izejas jauda		22,8 W

Elektrotīkla adapteris	BQ30A-1901200
Vidējais lietderības koeficients darbības laikā	87 %
Lietderības koeficients pie nelielas slodzes (10 %)	84 %
Patērējamā jauda bez slodzes	≤ 0,078 W

6 Apkalpošana un apkope



Klientu apkalpošana un remonts ir veicams vienīgi ražotāja uzņēmumā vai servisa darbnīcās. Tuvākā servisa uzņēmuma adresi var atrast: www.festool.lv/serviss



Izmantojiet tikai oriģinālās Festool rezerves daļas! Šo daļu pasūtījuma numurus var atrast interneta vietnē: www.festool.lv/serviss

- Lai novērstu bojājumus, tīriet ierīci ar mīkstu, sausu drānu. Nelietojiet šķīdinātājus.
- Ja iebūvētais akumulators ir bojāts, to drīkst nomainīt vienīgi pilnvarotā klientu apkalpošanas darbnīcā.

7 Transportēšana

Iekārtā iekļautajiem litija-jonu akumulatoriem ir piemērojamas prasības par bīstamo kravu pārsūtīšanu. Pirms transportēšanas lietotājam ir jāsaņem informācija par vietējiem noteikumiem. Ja pārsūtīšanu veic trešās personas (piemēram, pārsūtot ar gaisa vai jūras transportu), jāievēro īpašas prasības. Veicot izstrādājuma sagatavošanu pārsūtīšanai, jāpieaicina bīstamo kravu pārsūtīšanas speciālists. Veiciet iekārtas pārsūtīšanu vienīgi tad, ja tās akumulators nav bojāts. Pārsūtīšanas gaitā ievērojiet vietējos noteikumus. Ievērojiet arī nacionālos noteikumus, ja tādi ir.

8 Apkārtējā vide

Pirms utilizēšanas

Utilizēšanu drīkst veikt vienīgi kvalificēti speciālisti: izņemiet no iekārtas tajā iebūvēto akumulatoru! Šim nolūkam atvienojiet vienu no otras abas iekārtas korpusa daļas un izņemiet akumulatoru.

Neizmetiet iekārtu sadzīves atkritumu tvertnē!

Nogādājiet iekārtas, to piederumus un iesaiņojuma materiālus atkārtotai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Tikai ES valstīs Saskaņā ar EK direktīvām par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām, kā arī par baterijām un akumulatoriem un par šo direktīvu ieviešanu valsts likumdošanas aktos, bojātās vai nolietotās elektroiekārtas, baterijas un akumulatori jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Šī iekārta ir marķēta ar simbolu, kas norāda nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu atsevišķu savākšanu (WEEE). Tas nozīmē,

ka, lai mazinātu nevēlamo ietekmi uz apkārtējo vidi, šī iekārta ir jāpārstrādā vai jāizjauca atbilstoši EK Direktīvas 2012/19/EK prasībām. Iegādājoties jaunu elektrisko vai elektronisko iekārtu, šo iekārtu pēc izvēles var nogādāt pilnvarotā otrreizējo izejvielu savākšanas punktā vai nodot specializētam izplatītājam.

Nolietotos vai bojātos akumulatorus pirms nodošanas savākšanas punktā izlādējiet un nodrošiniet pret īsslēgumu (piemēram, izolējot izvadus ar līmlentes strēmelēm) (ievērojiet spēkā esošos noteikumus).

Tas ļaus utilizēt akumulatorus bez starpgadījumiem.

Informācija par REACH: www.festool.com/reach




















9 Vispārēji norādījumi

9.1 Informācija, izmantojot Bluetooth®

Kad ierīce ir savienota ar mobilo galaierīci, izmantojot Bluetooth®, un drošais savienojums ir autorizēts, ierīce turpmāk automātiski savienojas ar mobilo galaierīci.

Vārdiskais apzīmējums Bluetooth® un to saturošie logotipi ir firmas Bluetooth SIG Inc. reģistrētas preču zīmes, un firma TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG tos lieto saskaņā ar licenci.

1 Symboler

-  Advarsel om generell fare
-  Advarsel om elektrisk støt
-  Brukerhåndbok, les sikkerhetsinformasjonen!
-  Må ikke kastes i husholdningsavfallet.
-  Må ikke kastes i husholdningsavfallet.
-  CE-merking: Bekrefter at elektroverktøyet er i samsvar med EU-direktivene.
-  Beskyttelsesklasse II
-  Må ikke brukes med høy lydstyrke over lengre tidsrom!
-  Fare for å skade fingre og hender!
-  Batteriet skal bare brukes og lagres ved temperaturer fra - 10 °C (14 °F) til maks. + 40 °C (104 °F).
-  Beskyttes mot vann – må ikke senkes ned i væske.
-  Unngå fysiske slag/påvirkning.
-  Ikke bor eller skru her.
-  Kun egnet til innendørs bruk
-  Merking av energieffektivitet
-  DC-kontaktens polaritet
-  Likestrøm
-  Vekselstrøm
-  Volt
-  Ampere
-  Amperetime
-  Watt-time



Angir batteriets plassering.

2 Sikkerhetsinformasjon

ADVARSEL! Les alle sikkerhetsregler og anvisninger. Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Garantien gjelder ikke dersom du åpner apparatet eller foretar andre endringer på apparatet!

2.1 Unngå skader på batteriet

Cellene i litium-ion-batterier er lufttett forseglet og er ikke skadelige, så lenge bruk og håndtering skjer i samsvar med produsentens forskrifter.

- **Utladete batterier må behandles med forsiktighet. Batterier kan utgjøre en fare fordi de kan forårsake svært høy kortslutningsstrøm.** Selv om et li-ion-batteri etter alt å dømme er utladet, utgjør det allikevel en farekilde ettersom det aldri utlades fullstendig.
- **Lad opp apparatet med jevne mellomrom slik at du unngår faren med et dyputladet batteri.**
- **Unngå fysiske slag/påvirkning. Slag eller inntrengende gjenstander kan skade batteriet.** Dette kan føre til lekkasjer, varmeutvikling, røykutvikling, brann eller eksplosjoner i batteriet.
- **Ikke utsett apparatet for svært høye omgivelsestemperaturer.** Dette kan føre til at batteriet eksploderer eller at det lekker ut brennbare væsker eller gasser fra batteriet.
- **Apparatet må ikke åpnes, trykkes sammen eller overopphetes (det må f.eks. også beskyttes mot varig sollys og ild).** Dersom dette ikke overholdes, er det fare for forbrenning, eksplosjon og brann.
- **Apparatet må ikke senkes ned i væske som (salt-)vann. Kontakt med væsker kan skade batteriet.** Dette kan føre til varmeutvikling, røykutvikling, brann eller eksplosjoner i batteriet. Ikke bruk apparatet mer, og henvend deg til Festool-kundeservice.
- **Ikke utsett apparatet for svært lavt lufttrykk.** Dette kan føre til at batteriet eksploderer eller at det lekker ut brennbare væsker eller gasser fra batteriet.

2.2 Dersom et batteri er blitt skadet

- **Ikke bruk apparatet dersom batteriet er skadet eller endret. All bruk av apparatet må opphøre umiddelbart dersom batteriet viser tegn til noe unormalt, f.eks. luktutvikling eller varme.** Skadde eller endrede batterier kan fungere uforutsigbart og føre til varme og røyk, brann, eksplosjon eller personskader.
- **Brennende li-ion-batterier må aldri slukkes med vann!** Bruk sand eller brannteppe.
- **Ved skader eller ikke forskriftsmessig bruk av batteriet kan det sive ut damp.** Dampen kan irritere luftveiene. Sørg for tilførsel av frisk luft og oppsøk lege ved ubehag.
- **Ved feilaktig bruk kan det lekke væske fra batteriet. Unngå kontakt med slik væske. Ved utilsiktet kontakt må du skylle godt med vann. Dersom noen får batterivæske i øynene, må du i tillegg kontakte lege.** Batterivæskelekkasjer kan forårsake hudirritasjon eller forbrenninger.

2.3 Sikker håndtering av apparatet

- **Apparatet må ikke brukes i regn eller fuktige omgivelser.** Fuktighet i apparatet kan føre til kortslutning og brann.
- **Ikke stikk spiker, ståltråd eller lignende inn i USB-porten.** Dette kan forårsake kortslutning, røyk eller brann.
- **Ikke bruk apparatet som arbeidsbord eller arbeidsflate. Aldri stå eller sitt på apparatet.** Batteriet kan bli skadet og forårsake brann eller eksplosjon.
- **Ikke transporter gjenstander med skarpe kanter eller varme og fuktige substanser (væsker, pasta el.lign.) i apparatet. Transporter kun gjenstander med en vekt på maks. 5 kg (11 lbs), og ikke overfyll apparatet.** Lokket må kunne åpnes uten kraftanstrengelser. Ellers kan batteriet bli skadet og forårsake brann eller eksplosjon.
- **Eksplosjonsfare ved uforskriftsmessig bytte av batteriet eller bruk av feil batteritype.** Det integrerte batteriet må kun byttes av Festool-kundeservice.
- **Apparatet og batteriet må ikke kastes på ild eller i en varm ovn e.l. og ikke knuses eller skjæres opp mekanisk. Dette kan**

føre til eksplosjon. Se kapittel 8 for informasjon om korrekt avfallshåndtering.

- **FORSIKTIG!** Formålet med pluggen er å koble apparatet fra strømforsyningen. Stikkkontakten bør være i nærheten av apparatet, og den må være lett tilgjengelig til enhver tid.



- **For å unngå mulige hørsels-skader må ikke apparatet være stilt på høy lydstyrke over lengre tid.**



- **Når apparatet er åpnet, må det ikke være hender eller fingre mellom lokket og underdelen.** Dersom lokket faller igjen, kan hender og fingre bli skadet.

2.4 Anvisninger for lading av apparatet

- **Apparatet må kun lades opp med den originale adapteren som fulgte med.** Ved bruk av uegnet adapter er det brannfare.
- **USB-porten må ikke kobles sammen med en stikkontakt, en annen strømkilde eller et apparat med høyere spenning.** Det vil da være brannfare. USB-porten skal kun brukes til lading av lavspenningsapparater (5V / 1A).
- Apparatet må kun lades ved en temperatur mellom 0 °C og 45 °C (32 °F-113 °F).


3 Betjening

Utførlig informasjon om betjening: Se klistremerket i lokket. En utførlig håndbok kan lastes ned fra siden om apparatet på www.festool.com.

4 Riktig bruk

- Transport og oppbevaring av verktøy eller tilbehør.
- Mottak og videresending av **Bluetooth®**-signaler.
- Lading av smartenheter med USB 2.0.
- Bruk i systemkombinasjoner med andre systemer.
- Kobling til en annen TOPROCK BT 20 (stereofunksjon).
- Bruk i kjøretøysystemer.

5 Tekniske data

Bluetooth®høytaler		TOPROCK BT 20
Utgangseffekt		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Batteri		18650 litium-ion-cellebatteri (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Ladetid:	ca. 3 timer
	Batteritid	ca. 20 timer ved vanlig lydstyrke
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klasse 2 (+2dBm typisk) Støtter AVRCP 1.6 og A2DP 1.3.
	Audio-Codec	SBC/AAC
	Rekkevidde (åpent lende)	ca. 50 meter (160 ft)
	Maks. sendeeffekt 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Høytalere		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohm 5 W/ 8 W 4 høytalere + bassrefleksrør med Neodym-magnet
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC-UTGANG		5 V / 1 A med overlastbeskyttelse
Maks. tilleggslast		5 kg (11 lbs)
Tillatt driftstemperaturområde		-10 °C til +40 °C (14 °F-104 °F)
Tillatt batteritemperatur for lading		0 °C til +45 °C (32 °F-113 °F)
Vekt lokk		2,8 kg (6.2 lbs)
Pluggadapter		BQ30A-1901200
Inngangsspenning		100-240 V
Inngangsvekselstrømfrekvens		50-60 Hz
Utgangsspenning		d.c. 19 V
Utgangsstrøm		1,2 A
Utgangseffekt		22,8 W
Gjennomsnittlig effektivitet under bruk		87 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %)		84 %
Effekttopptak ved nullbelastning		≤ 0,078 W

6 Vedlikehold og pleie



Kundeservice og reparasjon skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Nærmeste representant eller verksted finner du på: www.festool.com/service



Bruk kun originale Festool-reservedeler! Best.-nr. finner du på: www.festool.com/service

- For å unngå skader må du rengjøre apparatet med en myk, tørr klut. Ikke bruk løsemidler.
- Dersom det integrerte batteriet er skadet, må det kun byttes av et autorisert kundeserviceverksted.

7 Transport

De li-ion-batteriene som følger med, er underlagt kravene i loven om transport av farlig gods. Før transport må brukeren sette seg inn i de lokale forskriftene. Dersom det er tredjeparter som står for forsendelsen (f.eks.: lufttransport eller speditør), finnes det spesielle krav som må følges. Her må man konsultere en ekspert på farlig gods når forsendelsen skal klargjøres. Apparatet må kun forsendes med uskadet batteri. Følg de lokale forskriftene ved forsendelsen. Følg eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

8 Miljø

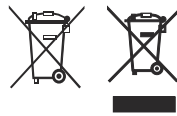
Før kassering

Må kun utføres av kvalifiserte fagfolk: Fjern det integrerte batteriet fra apparatet! Dette gjøres ved at husdelene skrues fra hverandre og at batteriet tas ut.

Apparatet skal ikke kastes i restavfallet!

Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter.

Bare EU: I henhold til EU-direktivene om brukte elektriske og elektroniske apparater samt engangsbatterier og oppladbare batterier, og i henhold til innlemmelsen av disse direktivene i nasjonal rett, skal defekte eller brukte elektriske apparater, engangsbatterier og oppladbare batterier sorteres og leveres til miljøvennlig gjenvinning.



Dette apparatet er merket med symbolet for sortering av brukte elektriske og elektroniske apparater (WEEE). Det betyr at dette

apparatet må gjenvinnes eller tas fra hverandre iht. direktiv 2012/19/EU, slik at miljøpåvirkningen reduseres. Ved kjøp av et nytt elektrisk eller elektronisk apparat kan dette apparatet enten leveres på miljøstasjon eller hos forhandleren.

Brukte eller defekte batterier må leveres til innsamlingssted i utladet tilstand, sikret mot kortslutning (for eksempel ved at polene er isolert med tape). Følg gjeldende forskrifter. Batteriene vil dermed leveres til forskriftsmessig gjenvinning.

Informasjon om REACH: www.festool.com/reach

9 Generell informasjon

9.1 Informasjon om Bluetooth®

Med en gang apparatet er blitt koblet til den mobile enheten via Bluetooth® og sikker tilkobling er blitt autorisert, vil apparatet fra da av koble seg til den mobile enheten automatisk.

Merkenavnet Bluetooth® og logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc., og de brukes på lisens av TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG og dermed av Festool.


1 Symbolen

-  Waarschuwing voor algemeen gevaar
-  Waarschuwing voor elektrische schok
-  Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften!
-  Niet met het huisvuil meegeven.
-  Niet met het huisvuil meegeven.
-  CE-markering: Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van de Europese Unie.
-  Beveiligingsklasse II
-  Niet langere tijd op volle geluidsterkte gebruiken!
-  Letselgevaar voor vingers en handen!
-  Gebruik en opslag van de accu alleen in het temperatuurbereik van - 10 °C (14 °F) tot + 40 °C (104 °F).
-  Tegen water beschermen – niet in vloeistoffen dompelen.
-  Fysieke stoten/beïnvloeding vermijden.
-  Hier niet in boren of schroeven.
-  Alleen voor binnengebruik
-  Aanduiding energie-efficiëntie
-  Polariteit van de DC-stekkerconnector
-  DC Gelijkstroom
-  ~ AC Wisselstroom
-  V Volt
-  A Ampère
-  Ah Ampère-uur
-  Wh Wattuur



Kenmerkt de positie van de accu.

2 Veiligheidsvoorschriften

 **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.** Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.

De garantie vervalt als u de behuizing van het apparaat opent of andere wijzigingen aan het apparaat uitvoert!

2.1 Beschadigingen aan de accu vermijden

Cellen in Lithium-ion-accu's zijn gasdicht afgesloten en onschadelijk zover bij het gebruik en het onderhoud de voorschriften van de fabrikant in acht genomen worden.

- **Ontladen accu's voorzichtig behandelen. Accu's vormen een risico omdat ze een zeer hoge kortsluitstroom kunnen veroorzaken.** Zelfs als Lithium-ion-accu's schijnbaar in ontladen staat zijn, vormen ze nog steeds een gevarenbron, omdat ze zich nooit volledig ontladen.
- **Apparaat op geregelde afstanden laden om een gevaarlijke situatie door een diep ontladen accu te vermijden.**
- **Fysieke stoten/beïnvloeding vermijden. Stoten en binnendringen van voorwerpen kunnen de accu beschadigen.** Dit kan tot lekkage, hitteontwikkeling, rookontwikkeling, ontsteking of explosie van de accu leiden.
- **Apparaat niet aan extreem hoge omgevingstemperaturen blootstellen.** Dit kan tot explosie van de accu of het vrijkomen van brandbare vloeistoffen of gassen uit de accu leiden.
- **Apparaat niet openen, indrukken, oververhitten (bijv. ook tegen direct zonlicht en vuur beschermen).** Bij niet-opvolging bestaat verbrandings-, explosie- en brandgevaar.
- **Apparaat niet in vloeistoffen zoals (zout) water dompelen. Contact met vloeistoffen kan de accu beschadigen.** Dit kan tot hitteontwikkeling, rookontwikkeling, ontsteking of explosie van de accu leiden. Het apparaat niet meer gebruiken en contact opnemen met de klantenservice van Festool.

- **Apparaat niet aan een extreem lage luchtdruk blootstellen.** Dit kan tot explosie van de accu of het vrijkomen van brandbare vloeistoffen of gassen uit de accu leiden.

2.2 Als een accu beschadigd werd

- **Apparaat niet gebruiken als de accu beschadigd of gewijzigd is. Het gebruik van het apparaat moet onmiddellijk gestopt worden zodra de accu abnormale eigenschappen vertoont zoals geurontwikkeling of hitte.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorziene eigenschappen ontwikkelen die tot hitte, rook, brand, explosie of persoonlijk letsel kunnen leiden.
- **Brandende Li-ion-accu's nooit met water blussen!** Zand of branddeken gebruiken.
- **Bij beschadiging en ondeskundig gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren. Ventileer de ruimte en consulteer bij klachten een arts.
- **Bij verkeerd gebruik kan zuur uit de accu vrijkomen. Vermijd het contact daarmee. Indien u onverhoopt in aanraking komt met het zuur, moet u met overvloedig water afspoelen. Als het zuur in de ogen komt, moet u direct een arts opzoeken.** Vrijkomend accuzuur kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.

2.3 Veilige omgang met het apparaat

- **Apparaat niet in de regen of in een vochtige omgeving gebruiken.** Vocht in het apparaat kan tot kortsluiting en brand leiden.
- **Geen spijker, draad of iets dergelijks in de USB-bus steken.** Dit kan anders kortsluiting, rook of vuur veroorzaken.
- **Apparaat niet als werktafel of opbergruimte gebruiken. Niet op het apparaat staan of zitten.** De accu kan beschadigd worden en vuur of explosies veroorzaken.
- **Geen scherpe, hete en vochtige voorwerpen (vloeistoffen, pasta's etc.) in het apparaat transporteren. Alleen voorwerpen tot maximaal 5 kg (11 lbs) transporteren en het apparaat niet overvullen.** Het deksel moet zonder krachtoefening te sluiten zijn. De accu kan anders beschadigd worden en vuur of explosies veroorzaken.
- **Explosiegevaar door ondeskundige vervanging van de accu of gebruik van een verkeerd type accu.** De geïntegreerde accu

mag alleen door de technische dienst van Festool worden vervangen.

- **Apparaat en accu niet in een vuur of oven weggooiën ook niet mechanisch versnipperen of in stukken snijden. Dit kan tot een explosie leiden.** Voor de correcte verwijdering, zie hoofdstuk 8.
- **ATTENTIE!** De netstekker dient voor de scheiding van het apparaat van de stroomvoorziening. Het stopcontact moet zich in de buurt van het apparaat bevinden en moet gemakkelijk toegankelijk zijn.



- **Om mogelijke schade aan het gehoor te vermijden, mag de radio niet gedurende langere tijd op een hoge geluidsterkte worden gebruikt.**



- **Bij geopend apparaat mogen handen en vingers zich niet tussen deksel en onderdeel bevinden.** Als het deksel dichtklapt kunnen handen en vingers gewond raken.

2.4 Aanwijzingen voor het laden van het apparaat

- **Apparaat alleen met de meegeleverde originele netvoeding opladen.** Bij gebruik van een ongeschikte netvoeding bestaat brandgevaar.
- **De USB-bus niet met het stopcontact, een andere stroombron of een apparaat met hoge spanning verbinden.** Anders bestaat er brandgevaar. De USB-bus dient alleen voor het opladen van laagspanningsapparaten (5V / 1A).
- Apparaat alleen bij een kamertemperatuur tussen 0 °C en 45 °C (32 °F-113 °F) laden.

3 Bediening


Uitvoerige informatie voor de bediening: zie sticker op het deksel. Een uitvoerige bedieningshandleiding om te downloaden vindt u op de pagina van het apparaat op www.festool.com.

4 Gebruik volgens de voorschriften

- Transport en opslag van gereedschap en accessoires.
- Ontvangen en weergeven van **Bluetooth®**-signalen.
- Laden van Smart Devices via USB 2.0.

- Gebruik in systeemverband met andere Systainers.
- Koppeling met een andere TOPROCK BT 20 [stereofunctie].
- Gebruik in voertuigstelsel.

5 Technische gegevens

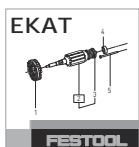
Bluetooth®-luidsprekers		TOPROCK BT 20
Uitgangsvermogen		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Accu		18650 Lithium-ion-cellenaccu (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Oplaadtijd:	ca. 3 uur
	Acculooptijd	ca. 20 uur op normale geluidsterkte
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klasse 2 (+2dBm typisch) Ondersteunt AVRCP 1.6 en A2DP 1.3.
	Audio-codec	SBC/AAC
	Bereik (vrij veld)	ca. 50 meter (160 ft)
	Maximaal zendvermogen bij 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Luidspreker		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W/ 8 W 4 luidsprekers + basreflexbuis met neodym-magneet
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC-UITGANG		5 V / 1 A met beveiliging tegen overbelasting
Maximale belading		5 kg (11 lbs)
Toelaatbare bedrijfstemperatuur		-10 °C tot +40 °C (14 °F-104 °F)
Toegestane accutemperatuur voor het opladen		0 °C tot +45 °C (32 °F-113 °F)
Gewicht deksel		2,8 kg (6.2 lbs)
Stekkeradapter		BQ30A-1901200
Ingangsspanning		100 - 240 V
Ingangswisselstroomfrequentie		50 - 60 Hz
Uitgangsspanning		DC 19 V
Uitgangsstroom		1,2 A
Uitgangsvermogen		22,8 W
Gemiddelde efficiëntie in bedrijf		87 %

Stekkeradapter	BQ30A-1901200
Efficiëntie bij geringe belasting (10 %)	84 %
Opgenomen vermogen bij nullast	≤ 0,078 W

6 Onderhoud en verzorging



Klantenservice en reparatie alleen door fabrikant of door servicewerkplaatsen. Adres bij u in de buurt op: www.festool.nl/service



Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op: www.festool.nl/service

- Om schade te verhinderen het apparaat met een droge zachte doek reinigen. Geen oplosmiddelen gebruiken.
- Een beschadigde geïntegreerde accu mag alleen door een geautoriseerde onderhoudswerkplaats worden vervangen.

7 Transport

De bijgevoegde Li-ion-accu's moeten voldoen aan de eisen van de Wet op het vervoer van gevaarlijke stoffen. De gebruiker moet zich vóór het transport informeren over de plaatselijke voorschriften. Bij verzending door derden (bijv.: luchttransport- of expeditiebedrijven) dienen bijzondere eisen in acht te worden genomen. Bij de voorbereiding van het te verzenden pakket moet contact worden opgenomen met een deskundige inzake gevaarlijke goederen. Het apparaat alleen versturen als de accu onbeschadigd is. Bij de verzending de plaatselijke voorschriften in acht nemen. Houd u aan eventuele verderstrekkende nationale voorschriften.

8 Milieu

Voor het verwijderen

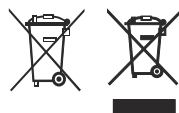
Alleen door gekwalificeerde vakman: geïntegreerde accu uit het apparaat verwijderen! Daartoe behuizingsdelen uit elkaar schroeven en accu uitnemen.

Geef het apparaat niet met het huisvuil mee!

Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af. Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

Alleen EU: Volgens de Europese richtlijnen inzake elektrische en elektronische oude apparaten en batterijen en accu's en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen defecte of opgebruikte elektrische apparaten,

accu's/batterijen gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.



Dit apparaat is met het symbool voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische oude apparaten(WEEE) geken-

merkt. Dat betekent dat dit apparaat volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU gerecycled of gedemonteerd moet worden om de effecten op het milieu te verminderen. Bij de aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat kan dit apparaat naar keuze bij de geautoriseerde inrichtingen voor inzameling of de dealer afgegeven worden.

Verbruikte of defecte accu's alleen ontladen en tegen kortsluiting beveiligd (bijv. door isolatie van de polen met plakband) bij inrichtingen voor inzameling afgeven (geldende voorschriften in acht nemen).

Accu's worden zo naar een ordentelijk recyclingpunt afgevoerd.

Informatie voor REACH: www.festool.com/reach























9 Algemene aanwijzingen

9.1 Informatie via Bluetooth®

Zodra het apparaat via Bluetooth® met het mobiele eindapparaat verbonden en de beveiligde verbinding geautoriseerd werd, verbindt het apparaat zich vanaf dat tijdstip automatisch met het mobiele eindapparaat.

Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn geregistreerde merken van Bluetooth SIG, Inc. en worden door TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG en dus door Festool onder licentie gebruikt.

1 Symbole

-  Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem
-  Ostrzeżenie przed porażeniem prądem
-  Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!
-  Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.
-  Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.
-  Oznakowanie CE: potwierdza zgodność elektronarzędzia z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.
-  Klasa zabezpieczenia II
-  Nie użytkować przez dłuższy czas przy wysokim poziomie głośności!
-  Niebezpieczeństwo zmiążdżenia palców i rąk!
-  Użytkowanie i przechowywanie akumulatora tylko w zakresie temperatur od -10 °C (14 °F) do maks. +40 °C (104 °F).
-  Chronić przed wodą – nie zanurzać w cieczach.
-  Unikać uderzeń/oddziaływania fizycznego.
-  W tym miejscu nie wiercić i nie wkręcać.
-  Tylko do użytku wewnętrznego.
-  Oznaczenie efektywności energetycznej
-  Polaryzacja złącza wtykowego DC
-  Prąd stały
-  Prąd przemienny
-  wolt
-  amper
-  amperogodzina
-  watogodzina



Oznacza położenie akumulatora.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie zalecenia bezpieczeństwa pracy i instrukcje. Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie zalecenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Gwarancja wygasa w przypadku otwarcia obudowy urządzenia lub dokonania innych zmian w urządzeniu!

2.1 Unikać uszkodzenia akumulatora

Ogniwa w akumulatorach litowo-jonowych są szczelne i nieszkodliwe, pod warunkiem przestrzegania instrukcji producenta podczas użytkowania i obsługi.

- **Z rozładowanymi akumulatorami należy obchodzić się ostrożnie. Akumulatory są źródłem zagrożenia, ponieważ mogą one powodować silne zwarcia.** Nawet jeśli akumulatory litowo-jonowe wydają się być rozładowane, nadal stanowią zagrożenie, ponieważ nigdy nie rozładowują się całkowicie.
- **Urządzenie należy ładować w regularnych odstępach czasu, aby uniknąć zagrożeń związanych z rozładowanym akumulatorem.**
- **Unikać uderzeń/oddziaływania fizycznego. Uderzenia i wnikanie przedmiotów mogą uszkodzić akumulator.** Może to doprowadzić do wycieku, nagrzewania się, powstania dymu, zapłonu lub wybuchu akumulatora.
- **Nie narażać urządzenia na ekstremalnie wysokie temperatury otoczenia.** Może to spowodować eksplozję akumulatora lub wydostanie się z niego łatwopalnych cieczy lub gazów.
- **Nie otwierać, nie zginać ani nie przegrzewać urządzenia (chronić je również przed ciągłym działaniem promieni słonecznych i ognia).** W przeciwnym razie może dojść do oparzeń, wybuchu i pożaru.
- **Nie zanurzać urządzenia w cieczach takich jak (stona) woda. Kontakt z cieczami może uszkodzić akumulator.** Może to spowo-

dować nagrzewanie się, powstanie dymu, zapłon lub eksplozję akumulatora. Nie korzystać z urządzenia i skontaktować się z autoryzowanym serwisem Festool.

- **Nie należy narażać urządzenia na działanie ekstremalnie niskiego ciśnienia powietrza.** Może to spowodować eksplozję akumulatora lub wydostanie się z niego łatwopalnych cieczy lub gazów.

2.2 Jeśli akumulator ulegnie uszkodzeniu

- **Nie używać urządzenia, jeśli akumulator jest uszkodzony lub zmodyfikowany. Natychmiast zaprzestać używania urządzenia, jeśli akumulator wykazuje nietypowe właściwości, takie jak zapach lub przegrzanie.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą posiadać nieprzewidywalne właściwości, które powodują przegrzanie i powstanie dymu, pożaru, wybuchu lub obrażeń.
- **Nigdy nie gasić płonących baterii Li-Ion wodą!** Użyć piasku lub koca gaśniczego.
- **Jeżeli akumulator zostanie uszkodzony lub użyty w niewłaściwy sposób, mogą wydostawać się z niego opary.** Opary mogą powodować podrażnienie dróg oddechowych. Należy zapewnić doływ świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem.
- **W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Należy unikać kontaktu z elektrolitem. W razie przypadkowego kontaktu sputkać wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, należy skorzystać z pomocy lekarskiej.** Wyciekający elektrolit może powodować podrażnienie skóry oraz oparzenia.

2.3 Bezpieczna obsługa urządzenia

- **Nie używać urządzenia w deszczu lub w wilgotnym otoczeniu.** Wilgoć wewnątrz urządzenia może spowodować zwarcie lub pożar.
- **Do gniazda USB nie należy wkładać gwoździ, drutu ani podobnych przedmiotów.** W przeciwnym razie może wystąpić zwarcie, dym lub pożar.
- **Nie używać urządzenia jako stołu roboczego ani powierzchni roboczej. Nie stawać i nie siadać na urządzeniu.** Akumulator może zostać uszkodzony i spowodować pożar lub wybuch.
- **Nie transportować wewnątrz urządzenia przedmiotów o ostrych krawędziach, gorących i wilgotnych (płynów, past itp.).**

Transportować wyłącznie przedmioty o maksymalnej wadze 5 kg (11 lbs) i nie przepętniać urządzenia. Pokrywy musi się zamykać bez konieczności użycia siły. W przeciwnym razie akumulator może zostać uszkodzony i spowodować pożar lub wybuch.

- **Ryzyko wybuchu w przypadku nieprawidłowej wymiany akumulatora lub zastosowania niewłaściwego typu akumulatora.** Wbudowany akumulator może być wymieniony tylko przez serwis Festool.
- **Nie wrzucać urządzenia i akumulatora do ognia lub gorącego pieca, nie zginać ich ani nie przecinać mechanicznie - może to doprowadzić do wybuchu.** Prawidłowa utylizacja, patrz rozdział 8.
- **OSTROŻNIE!** Wtyczka sieciowa służy do odłączania urządzenia od zasilania. Gniazdko powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i musi być zawsze łatwo dostępne.



- **Aby uniknąć uszkodzenia słuchu nie użytkować urządzenia przy dużej głośności przez dłuższy czas.**



- **Gdy urządzenie jest otwarte, dłonie i palce nie mogą znajdować się między pokrywą a dolną częścią.** Jeśli pokrywa się zamknie, może dojść do zranienia dłoni i palców.

2.4 Wskazówki dotyczące ładowania urządzenia

- **Urządzenie należy ładować tylko przy użyciu dostarczonego oryginalnego zasilacza.** W przypadku użycia nieodpowiedniego zasilacza istnieje ryzyko pożaru.
- **Nie należy podłączać gniazda USB do modułu gniazda wtykowego, innego źródła zasilania lub urządzenia o wysokim napięciu.** W przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarowe. Gniazdo USB jest przeznaczone wyłącznie do ładowania urządzeń niskiego napięcia (5 V/1 A).
- **Urządzenie należy ładować tylko w temperaturze pokojowej między 0°C a 45°C (32°F-113°F).**

3 Obsługa

Szczegółowe informacje dotyczące obsługi: patrz naklejka w pokrywie. Szczegółowy podręcznik instrukcji obsługi można pobrać ze


strony internetowej urządzenia pod adresem www.festool.com.

4 Użycie zgodne z przeznaczeniem

- Transport i przechowywanie narzędzi i wyposażenia.
- Odbieranie i przesyłanie sygnałów **Bluetooth®**.

- Ładowanie smart devices przez USB 2.0.
- Zastosowanie w połączeniu z innymi Systemami.
- Łączenie z innym TOPROCK BT 20 (funkcja stereo).
- Zastosowanie w systemie pojazdu.

5 Dane techniczne

Głośnik Bluetooth®		TOPROCK BT 20
Moc wyjściowa		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Akumulator		18650 akumulator o ogniwach litowo-jonowych (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Czas ładowania:	ok. 3 godziny
	Czas pracy akumulatora	ok. 20 godzin przy normalnej głośności
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klasa 2 (typowo +2dBm) Obsługuje AVRCP 1.6 i A2DP 1.3.
	Audio-Codec	SBC/AAC
	Zasięg (wolne pole)	ok. 50 m (160 ft)
	Maksymalna moc nadajnika przy 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Głośnik		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 omów 5 W/ 8 W 4 głośniki + rura bass-reflex z magnesem neodymowym
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
WYJŚCIE USB DC		5 V / 1 A z zabezpieczeniem przeciążeniowym
Maksymalna ładowność		5 kg (11 lbs)
Dopuszczalny zakres temp. roboczej		-10 °C do +40 °C (14 °F-104 °F)
Dopuszczalna temperatura akumulatora do ładowania		0 °C do +45 °C (32 °F-113 °F)
Ciężar pokrywy		2,8 kg (6.2 lbs)

Zasilacz sieciowy z wtyczką	BQ30A-1901200
Napięcie wejściowe	100 - 240 V
Wejściowa częstotliwość prądu zmiennego	50 - 60 Hz
Napięcie wyjściowe	DC 19 V
Prąd wyjściowy	1,2 A
Moc wyjściowa	22,8 W
Średnia wydajność podczas eksploatacji	87 %
Wydajność przy niewielkim obciążeniu (10 %)	84 %
Pobór mocy przy zerowym obciążeniu	≤ 0,078 W

6 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie



Serwis i naprawa wyłącznie u producenta i w certyfikowanych warsztatach. Najbliższy adres znaleźć można na: www.festool.pl/serwis



Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Festool! Nr zam. na stronie: www.festool.pl/serwis

- ▶ Aby zapobiec uszkodzeniom, czyścić urządzenie miękką, suchą ściereczką. Nie stosować rozpuszczalników.
- ▶ Uszkodzony wbudowany akumulator może być wymieniony tylko przez autoryzowany serwis.

7 Transport

Akumulatory Li-Ion podlegają wymogom prawa o towarach niebezpiecznych. Przed transportem użytkownik musi uzyskać informacje o lokalnych przepisach. W przypadku wysyłki za pośrednictwem firm zewnętrznych (np. transport lotniczy lub spedycja) należy spełnić specjalne wymagania. Podczas przygotowywania przesyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Urządzenie można przesyłać wyłącznie, jeśli akumulator jest nieuszkodzony. Podczas wysyłki należy przestrzegać lokalnych przepisów. Należy przestrzegać ew. dodatkowych przepisów krajowych.

8 Środowisko

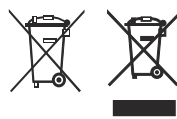
Przed utylizacją

Do przeprowadzenia wyłącznie przez wykwalifikowany personel: wyjąć wbudowany akumu-

lator z urządzenia! W tym celu rozkręcić części obudowy i wyjąć akumulator.

Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi! Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Tylko UE: Zgodnie z dyrektywami UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii i akumulatorów oraz ich wdrożeniem do prawa krajowego, wadliwy lub zużyty sprzęt elektryczny, baterie i akumulatory muszą być zbierane oddzielnie i przekazywane do ekologicznego recyklingu.



Urządzenie to jest oznaczone symbolem selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Oznacza

to, że musi ono być poddane recyklingowi lub demontażowi zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE w celu zmniejszenia jego wpływu na środowisko. Po zakupie nowego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego można zdecydować się na jego zwrot do autoryzowanego punktu zbiórki lub do sprzedawcy.

Zużyte lub uszkodzone akumulatory oddawać do punktów zbiórki wyłącznie w stanie rozładowanym i zabezpieczonym przed zwarcie (np. izolacja biegunów taśmą klejącą). Przestrzegać obowiązujących przepisów.

W tym stanie akumulatory są poddawane recyklingowi.

Informacje dotyczące rozporządzenia REACH: www.festool.pl/reach

9 Wskazówki ogólne

9.1 Informacje na temat Bluetooth®



















Gdy urządzenie połączy się z mobilnym urządzeniem końcowym poprzez Bluetooth®, a

Polski

zabezpieczone połączenie zostanie autoryzowane, proces łączenia urządzenia z mobilnym urządzeniem końcowym przebiega od tego momentu automatycznie.

Znak słowny i logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc. i są używane na podstawie licencji przez TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a tym samym przez Festool.

1 Símbolos


-  Advertência de perigo geral
-  Advertência de choque elétrico
-  Ler Manual de instruções, indicações de segurança!
-  Não deitar no lixo doméstico.
-  Não deitar no lixo doméstico.
-  Marca CE: confirma que a ferramenta elétrica está em conformidade com as diretivas da Comunidade Europeia.
-  Classe de proteção II
-  Não operar com o volume elevado durante longos períodos!
-  Perigo de ferimentos nos dedos e mãos!
-  Aplicação e armazenamento da bateria apenas numa faixa de temperatura entre - 10 °C (14 °F) e, no máx., + 40 °C (104 °F).
-  Proteger da água – não mergulhar em líquidos.
-  Evitar choques/perturbações de ordem física.
-  Não furar ou enroscar aqui.
-  Adequado apenas para uso interior
-  Rotulagem de eficiência energética
-  Polaridade do conector DC
-  Corrente contínua
-  Corrente alternada
- V Volt
- A Ampere
- Ah Ampere-hora

Wh Watt-hora



Assinala a posição da bateria.

2 Indicações de segurança

 **ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções.** O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

A garantia é anulada caso a caixa do aparelho seja aberta ou sejam realizadas outras alterações no aparelho!

2.1 Evitar danos na bateria

As células nas baterias de íões de lítio estão fechadas de forma estanque ao gás e são seguras, desde que se respeitem as normas do fabricante durante a utilização e o manuseamento.

- **Manusear com cuidado as baterias descarregadas. As baterias representam uma fonte de perigo, pois podem causar uma corrente de curto-circuito muito elevada.** Mesmo que as baterias de íões de lítio aparentem estar descarregadas, continuam a representar uma fonte de perigo, pois nunca descarregam totalmente.
- **Carregar o aparelho a intervalos regulares, de modo a evitar os perigos decorrentes de uma bateria totalmente descarregada.**
- **Evitar choques/perturbações de ordem física. Os choques e a penetração de objetos podem danificar a bateria.** Tal pode dar origem a fugas, produção de calor, produção de fumo, inflamação ou explosão da bateria.
- **Não expor o aparelho a temperaturas ambiente extremamente elevadas.** Tal pode levar à explosão da bateria ou à saída de líquidos ou gases inflamáveis da bateria.
- **Não abrir, esmagar ou sobreaquecer o aparelho (proteger também, p. ex., de uma exposição prolongada ao sol e do fogo).** A não observância pode causar queimaduras, explosões e incêndios.
- **Não mergulhar o aparelho em líquidos, como, p. ex., água (salgada). O contacto com líquidos pode danificar a bateria.** Tal pode dar origem a produção de calor, produção de fumo, inflamação ou explosão

da bateria. Não continue a utilizar o aparelho e dirija-se a um Serviço Após-Venda da Festool autorizado.

- **Não expor o aparelho a uma pressão do ar extremamente baixa.** Tal pode levar à explosão da bateria ou à saída de líquidos ou gases inflamáveis da bateria.

2.2 No caso de uma bateria ficar danificada

- **Não utilizar o aparelho se a bateria estiver danificada ou alterada. A utilização do aparelho deve ser imediatamente interrompida logo que a bateria apresente características anormais, como a produção de fumo ou calor.** As baterias danificadas ou alteradas podem apresentar características imprevisíveis que causem calor e fumo, incêndios, explosões ou ferimentos.
- **Nunca extinguir baterias de íões de lítio a arder com água!** Utilizar areia ou uma manta ignífuga.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem libertar-se vapores.** Os vapores podem irritar as vias respiratórias. Areje o espaço e, em caso de queixas, consulte um médico.
- **No caso de uma utilização errada, pode sair líquido da bateria. Evite o contacto com o líquido. No caso de existir um contacto ocasional, lavar com água. Se o líquido atingir os olhos, procure, adicionalmente, assistência médica.** O líquido libertado da bateria pode causar irritações cutâneas ou queimaduras.

2.3 Utilização segura do aparelho

- **Não utilizar o aparelho à chuva ou em ambientes húmidos.** Humidade no aparelho poderá dar origem a um curto-circuito e incêndio.
- **Não inserir nenhum prego, arame ou semelhante na tomada USB.** Caso contrário, pode provocar um curto-circuito, fumo ou um incêndio.
- **Não utilizar o aparelho como bancada ou prateleira de trabalho. Não usar o aparelho para como assento, nem ficar de pé sobre ele.** A bateria pode ficar danificada, causando um incêndio ou explosão.
- **Não transportar no aparelho quaisquer objetos com arestas vivas, quentes e húmidos (líquidos, pastas ou semelhantes).** Transportar apenas objetos com um peso máximo de 5 kg (11 lbs) e não encher o aparelho em demasia. Tem de

ser possível fechar a tampa sem exercer força. Caso contrário, a bateria pode ficar danificada, causando um incêndio ou explosão.

- **Perigo de explosão devido a uma substituição incorreta da bateria ou à utilização de um tipo de bateria incorreto.** A bateria integrada só pode ser substituída pelo Serviço Após-Venda da Festool.
- **O aparelho e a bateria não devem ser colocados no fogo ou num forno quente, nem triturados ou cortados por meios mecânicos; tal poderá causar uma explosão.** Para uma remoção correta, consultar o capítulo 8.
- **CUIDADO!** A ficha de rede serve para desligar o aparelho da alimentação de corrente. O módulo de tomada deverá encontrar-se nas proximidades do aparelho e ser facilmente acessível em qualquer momento.



- **Para evitar lesões auditivas, não regular o aparelho para um volume elevado durante longos períodos.**



- **Com o aparelho aberto, as mãos e os dedos não devem estar entre a tampa e a peça inferior.** Se a tampa se fechar, as mãos e os dedos podem ficar feridos.

2.4 Indicações para o carregamento do aparelho

- **Carregar o aparelho apenas com a fonte de alimentação original fornecida.** Se for utilizada uma fonte de alimentação inadequada, existe perigo de incêndio.
- **Não ligar a tomada USB ao módulo de tomada, a uma outra fonte de alimentação ou a um aparelho com tensão superior.** Caso contrário, existe risco de incêndio. A tomada USB serve apenas para o carregamento de dispositivos de baixa tensão (5V / 1A).
- Carregar o aparelho apenas a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 45 °C (32 °F-113 °F).


3 Comando

Informações pormenorizadas sobre o comando: consultar o autocolante na tampa. Poderá fazer o download de um manual pormenorizado da página do aparelho em www.festool.com.

4 Utilização de acordo com as disposições

- Transporte e arrumação da ferramenta ou acessórios.
- Recepção e reprodução de sinais **Bluetooth®**.
- Carregamento de Smart Devices por USB 2.0.
- Utilização na interligação de sistemas com outros Systainers.
- Acoplamento com outro TOPROCK BT 20 (função estéreo).
- Utilização no sistema do veículo.

5 Dados técnicos

Altifalante Bluetooth®		TOPROCK BT 20
Potência de saída		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Bateria		Bateria de células de iões de lítio 18650 (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Tempo de carga:	aprox. 3 horas
	Autonomia da bateria	aprox. 20 horas com volume normal
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, classe 2 (típico +2dBm) Suporta AVRCP 1.6 e A2DP 1.3.
	Codec de áudio	SBC/AAC
	Alcance (campo livre)	aprox. 50 metros (160 ft)
	Potência máxima de emissão a 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Altifalante		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W / 8 W 4 altifalantes + tubo Bass Reflex com íman de neodímio
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
SAÍDA DC USB		5 V / 1 A com proteção de sobrecarga
Carregamento máximo		5 kg (11 lbs)
Faixa admissível da temperatura de funcionamento		-10 °C até +40 °C (14 °F-104 °F)
Temperatura admissível da bateria para carregar		0 °C até +45 °C (32 °F-113 °F)
Peso da tampa		2,8 kg (6,2 lbs)
Ficha de módulo de rede		BQ30A-1901200
Tensão de entrada		100 - 240 V
Frequência de corrente alternada de entrada		50 - 60 Hz

Ficha de módulo de rede	BQ30A-1901200
Tensão de saída	d.c. 19 V
Corrente de saída	1,2 A
Potência de saída	22,8 W
Eficiência média no estado ativo	87 %
Eficiência com carga baixa (10 %)	84 %
Consumo em vazio	≤ 0,078 W

6 Manutenção e conservação



Serviço Após-Venda e Reparação somente pelo fabricante ou oficinas de serviço certificadas. Endereço mais próximo em: www.festool.pt/serviço



Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em: www.festool.pt/serviço

- ▶ Para evitar danos, limpar o aparelho com um pano macio e seco. Não utilizar solventes.
- ▶ Se a bateria integrada ficar danificada, só pode ser substituída por uma oficina de Serviço Após-Venda autorizada.

7 Transporte

As baterias de íons de lítio incluídas estão sujeitas às disposições relativas ao transporte de mercadorias perigosas. Antes do transporte, o utilizador deve informar-se sobre as regulamentações locais. No caso de envio por terceiros (p. ex.: transporte aéreo ou empresa de transportes), devem ser respeitados requisitos especiais. Na preparação da embalagem, tem de ser consultado um especialista em mercadorias perigosas. Enviar o aparelho apenas se a bateria não estiver danificada. No envio, observar as regulamentações locais. Tenha em atenção eventuais normas nacionais mais abrangentes.

8 Meio ambiente

Antes da eliminação

Apenas por técnicos qualificados: retirar a bateria integrada do aparelho! Para tal, desapertar as peças da caixa, soltando-as, e retirar a bateria.

Não deitar o aparelho no lixo doméstico! Encaminhar os aparelhos, acessórios e embalagens

para reaproveitamento ecológico. Respeitar as normas nacionais em vigor.

Apenas países da UE: de acordo com as diretivas europeias sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e sobre baterias e acumuladores e a sua transposição para a legislação nacional, os equipamentos elétricos, as baterias e os acumuladores usados devem ser recolhidos separadamente e encaminhados para reaproveitamento ecológico.



Este aparelho está assinalado com o símbolo de recolha seletiva de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

Isto significa que o aparelho tem de ser reciclado ou desmontado de acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE, de modo a reduzir o impacto ambiental. Opcionalmente, ao comprar um novo equipamento elétrico ou eletrónico, pode entregar este aparelho nos pontos de recolha autorizados ou ao agente comercial.

Entregar as **baterias usadas ou com defeito** nos pontos de recolha (respeitando as normas em vigor), somente descarregadas e protegidas contra curto-circuito (p. ex. isolando os polos com fita-cola).

Deste modo, as baterias são enviadas para uma reciclagem conforme as normas.

Informações sobre REACH: www.festool.com/reach

9 Indicações gerais



















9.1 Informações sobre o Bluetooth®

Assim que a ferramenta estiver ligada ao dispositivo móvel via Bluetooth® e a ligação segura tiver sido autorizada, a ferramenta estabelece automaticamente a ligação ao dispositivo móvel.

A marca nominativa Bluetooth® e os logótipos são marcas registadas da Bluetooth SIG, Inc. e são utilizados sob licença pela TTS Tooltechnic

Systems AG & Co. KG e, por conseguinte, pela Festool.

1 Simboluri


-  Avertisment privind un pericol general
-  Avertizare contra electrocutării
-  Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!
-  Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.
-  Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.
-  Marcajul CE: Confirmă conformitatea sculei electrice cu directivele Comunității Europene.
-  Clasa de siguranță II
-  Nu este permisă utilizarea pe perioade îndelungate la o intensitate înaltă a sunetului!
-  Pericol de rănire a degetelor și mâinilor!
-  Utilizarea și depozitarea acumulatorilor numai în domeniul de temperaturi cuprins între - 10 °C (14 °F) și max. + 40 °C (104 °F).
-  A se proteja împotriva apei – a nu se scufunda în lichide.
-  Evitați șocurile/acțiunile fizice.
-  Nu efectuați perforații sau găuriri aici.
-  Adecvat numai pentru utilizarea în interior
-  Marcajul privind eficiența energetică
-  Polaritatea contactului cu fișe CC
-  Curent continuu
-  Curent alternativ
- V Volți
- A Amperi
- Ah Amperi pe oră

Wh Wați-oră



Marchează poziția acumulatorului.

2 Instrucțiuni privind siguranța

 **AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile.** Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.

Garanția își pierde valabilitatea dacă deschideți carcasa aparatului sau dacă efectuați alte modificări la nivelul aparatului!

2.1 Evitarea deteriorării acumulatorului

Celulele din acumulatorii litiu-ion sunt închise etanș la gaz și nu produc efecte nocive dacă în timpul utilizării și manevrării sunt respectate specificațiile producătorului.

- **Manevrați cu atenție acumulatorii descărcați. Acumulatorii reprezintă o sursă de pericol deoarece pot cauza un curent de scurtcircuit foarte ridicat.** Chiar dacă acumulatorii litiu-ion sunt aparent descărcați, aceștia reprezintă în continuare o sursă de pericol deoarece nu se descarcă niciodată complet.
- **Încărcați cu regularitate aparatul pentru a evita un pericolul comportat de un acumulator descărcat complet.**
- **Evitați șocurile/acțiunile fizice. Șocurile și pătrunderea de obiecte pot deteriora acumulatorul.** Acest lucru poate produce pierderi, dezvoltare de căldură excesivă, dezvoltare de fum, aprinderea sau explozia acumulatorului.
- **Nu este permisă expunerea aparatului la temperaturi ambientale extrem de ridicate.** O asemenea situație poate duce la explozia acumulatorului sau la scurgerea de lichide sau gaze inflamabile din acumulator.
- **Nu este permisă deschiderea, presarea sau supraîncălzirea aparatului (de exemplu, inclusiv protecția împotriva razelor solare și a incendiului).** În cazul nerespectării acestor indicații, există pericolul de arsuri, explozie și incendiu.
- **Nu este permisă scufundarea aparatului în lichide, de exemplu, în apă (sărată). Contactul cu lichidele poate deteriora**

acumulatorul. Acest lucru poate produce dezvoltare de căldură excesivă, dezvoltare de fum, aprinderea sau explozia acumulatorului. Încetați utilizarea aparatului și adresați-vă unui serviciu de asistență pentru clienți autorizat Festool.

- **Nu este permisă expunerea aparatului la o presiune extrem de redusă a aerului.** O asemenea situație poate duce la explozia acumulatorului sau la scurgerea de lichide sau gaze inflamabile din acumulator.

2.2 Dacă un acumulator a fost deteriorat

- **Nu este permisă utilizarea aparatului dacă acumulatorul este deteriorat sau modificat. Folosirea aparatului trebuie să fie încetată imediat dacă acesta prezintă comportamente anormale, cum ar fi producerea de mirosuri neplăcute sau emiterea unei călduri excesive.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot prezenta proprietăți imprevizibile, care provoacă încălzirea excesivă și emiterea de fum, producerea unui incendiu, explozie sau răniri.
- **Nu este permisă în nicio situație stingerea cu apă a acumulatorilor cu litiu-ion care ard!** Pentru a-i stinge, utilizați nisip sau o pătură ignifugă.
- **În cazul deteriorării și utilizării necorespunzătoare a acumulatorilor, poate rezulta scurgerea de vapori.** Vaporii pot irita căile respiratorii. Deplasați-vă într-un spațiu cu aer curat și consultați un medic.
- **În cazul utilizării greșite, există pericolul de scurgere a lichidului din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acest lichid, clătiți imediat cu apă zona corporală afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.

2.3 Manevrarea în siguranță a aparatului

- **Nu este permisă utilizarea aparatului în ploaie sau în medii umede.** Umiditatea din aparat provoacă un scurtcircuit și incendiu.
- **Nu introduceți cuie, sârme sau alte obiecte similare în portul USB.** În caz contrar, acestea pot provoca scurtcircuite, emanații de fum sau incendii.
- **Nu este permisă utilizarea aparatului ca masă de lucru sau suport de lucru. Nu stați în picioare sau așezat pe aparat.**

Acumulatorul poate fi deteriorat, putând provoca incendiu sau explozii.

- **Nu este permisă transportarea de obiecte cu margini ascuțite, fierbinți și umede (lichide, paste sau altele similare) în interiorul aparatului. Este permisă numai transportarea de obiecte cu o greutate maximă de până la 5 kg (11 lbs), fără încărcarea aparatului peste limita admisă.** Închiderea capacului trebuie să fie posibilă fără forțare. În caz contrar, acumulatorul poate fi deteriorat, putând provoca incendiu sau explozii.
- **Pericol de explozie din cauza înlocuirii necorespunzătoare a acumulatorului sau a utilizării unui tip incorect de acumulator.** Înlocuirea acumulatorului integrat poate fi efectuată numai de serviciul de asistență pentru clienți Festool.
- **Nu este permisă eliminarea aparatului și a acumulatorului în foc sau într-un cuptor încins și nici distrugerea sau tăierea mecanică a acestora, în caz contrar, se poate produce o explozie.** Pentru informații privind eliminarea corectă, consultați capitolul 8.
- **ATENȚIE!** Fișa este prevăzută pentru decuplarea aparatului de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Priza trebuie să se afle în apropierea aparatului și trebuie să fie ușor accesibilă în permanență.



- **Pentru a evita posibila afectare a auzului, nu utilizați aparatul cu volum sonor ridicat pentru perioade îndelungate de timp.**



- **Mâinile și degetele nu trebuie să fie poziționate între capac și secțiunea inferioară a aparatului în timp ce aparatul este deschis.** Dacă capacul se închide, există pericolul de rănire a mâinilor și degetelor.

2.4 Informații privind încărcarea aparatului

- **Încărcarea aparatului este permisă numai cu alimentatorul original din pachetul de livrare.** În cazul utilizării unui alimentator necorespunzător există pericolul de incendiu.
- **Nu racordați portul USB cu fișa, cu o altă sursă electrică sau cu un aparat cu tensiunea înaltă.** În caz contrar, există pericolul de incendiu. Portul USB este

- prevăzut exclusiv pentru încărcarea aparatelor cu tensiune mică (5 V/1 A).
- Încărcarea aparatului este permisă numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între 0 °C și 45 °C (32 °F-113 °F).


3 Operarea

Informații detaliate privind operarea: consultați eticheta autocolantă din interiorul capacului. Manualul detaliat poate fi descărcat de pe site-ul web al aparatului, www.festool.ro.

4 Utilizarea conform destinației

- Transportarea și depozitarea sculelor, respectiv accesoriilor.

5 Date tehnice

Difuzor Bluetooth®		TOPROCK BT 20
Putere de ieșire		9 W x 2, THD = 5% la 11 V 9 W x 2, THD = 1% la 19 V
Acumulator		18650 acumulator cu celule litiu-ion (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Timpe de încărcare:	aproximativ 3 ore
	Timpe de funcționare a acumulatorului	aproximativ. 20 de ore la o intensitate normală a volumului
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, clasa 2 (+2dBm tipic) Compatibil cu AVRCP 1.6 și A2DP 1.3.
	Codec audio	SBC/AAC
	Raza de acoperire (în aer liber)	aproximativ 50 de metri (160 ft)
	Puterea maximă a emițătorului la 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Difuzor		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohmi 5 W/8 W 4 difuzoare + tub bass-reflex cu magnet de neodim
CC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
PORT USB CC		5 V/1 A cu protecție la suprasarcină
Încărcătura suplimentară maximă		5 kg (11 lbs)
Domeniu permis al temperaturilor de lucru		de la -10 °C până la +40 °C (14 °F-104 °F)

- Recepționarea și redarea semnalelor **Bluetooth®**.
- Încărcarea de dispozitive inteligente prin intermediul USB 2.0.
- Utilizarea în structură de sistem cu alte Systainere.
- Cuplarea cu un alt sistem TOPROCK BT 20 (funcție stereo).
- Utilizarea în sistemul autovehiculului.

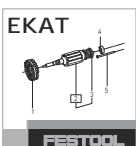
Difuzor Bluetooth®	TOPROCK BT 20
Temperatura admisă pentru încărcarea acumulatorului	de la 0 °C până la +45 °C (32 °F-113 °F)
Greutate capac	2,8 kg (6.2 lbs)
Alimentator de rețea	BQ30A-1901200
Tensiune de intrare	100 - 240 V
Frecvența curentului alternativ de intrare	50 - 60 Hz
Tensiune de ieșire	c.c. 19 V
Curent de ieșire	1,2 A
Putere de ieșire	22,8 W
Eficiență medie de utilizare	87%
Eficiență în condiții de sarcină redusă (10%)	84%
Putere nominală în regim de sarcină zero	≤ 0,078 W

6 Întreținerea și îngrijirea



Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierul de service. Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: www.festool.ro/service

service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: www.festool.ro/service

- Pentru a evita defecțiunile, este necesară curățarea aparatului cu o lavetă moale, uscată. Nu utilizați solvenți.
- Înlocuirea acumulatorului integrat avariat poate fi efectuată numai de către un atelier autorizat de asistență pentru clienți.

7 Transportul

Acumulatorii litiu-ion incluși se află sub incidența cerințelor legislației privind mărfurile periculoase. Înainte de transportare, utilizatorul trebuie să se informeze cu privire la reglementările locale. În cazul expedierii de către terți (de exemplu: transport aerian sau companie de transport), trebuie respectate cerințe speciale. La pregătirea coletului, trebuie solicitate serviciile un expert în domeniul mărfurilor periculoase. Expedierea aparatului este permisă numai dacă acumulatorul nu este avariat. La expediere, țineți cont de regle-

mentările locale. Respectați, de asemenea, eventualele dispoziții naționale suplimentare.

8 Mediul înconjurător

Înainte de eliminarea ca deșeu

Numai de către un specialist calificat: demontarea acumulatorului integrat în aparat! În acest scop este necesară deșurubarea componentelor carcasei și extragerea acumulatorului.

Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Numai pentru UE: Conform directivei UE privind echipamentele electrice și electronice uzate, precum bateriile și acumulatorii, și aplicării acestora la nivelul legislației naționale, echipamentele electrice, bateriile și acumulatorii defecti sau descărcați trebuie colectați și predați la un centru de reciclare ecologică autorizat.



Acest aparat este marcat cu simbolul privind eliminarea separată a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Aceasta înseamnă că se impune reciclarea sau demontarea acestui aparat conform directivei europene 2012/19/UE în vederea reducerii impactului negativ asupra mediului. La achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou, acest aparat poate fi predat, opțional, la un centru de reciclare autorizat sau reprezentantului comercial de specialitate.

Predarea de acumulatori uzați sau defecti este permisă numai dacă aceștia sunt descărcați și asigurați împotriva scurtcircuitării (de exemplu, prin izolarea cu bandă adezivă a polilor) la centrele de reciclare (respectarea normelor în vigoare).

Astfel, acumulatorii sunt introduși într-un circuit de reciclare organizat.

Informații de REACH: www.festool.com/reach























9 Indicații generale

9.1 Informații prin intermediul Bluetooth®

Imediat ce aparatul este conectat prin Bluetooth® cu dispozitivul mobil și după ce conexiunea securizată a fost autorizată, aparatul se conectează automat cu dispozitivul mobil.

Marca verbală Bluetooth® și siglele reprezintă mărci înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. și sunt utilizate de către TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG și, în consecință, și de Festool, sub licență.


1 Symboly

-  Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom
-  Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom
-  Prečítajte si návod na obsluhu, bezpečnostné upozornenia!
-  Nevyhadzujte do domového odpadu.
-  Nevyhadzujte do domového odpadu.
-  **CE** Označenie CE: Potvrďuje zhodu elektrického náradia so smernicou Európskeho spoločenstva.
-  Trieda ochrany II
-  Nepoužívajte dlhší čas s vysokou hlasitosťou!
-  Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk!
-  Použitie a skladovanie akumulátora len v teplotnom rozsahu od -10 °C (14 °F) do max. $+40\text{ °C}$ (104 °F).
-  Chráňte pred vodou – neponárajte do tekutín.
-  Zabráňte fyzickým úderom/vplyvom.
-  Tu nevráťte ani neskrutkujte.
-  Vhodný len na používanie v interiéri
-  Označenie triedy energetickej účinnosti
-  Polarita konektora DC
-  **DC** Jednosmerný prúd
-  \sim AC Striedavý prúd
-  V Volt
-  A Ampér
-  Ah Ampérhodina
-  Wh Watthodina



Označuje polohu akumulátora.

2 Bezpečnostné upozornenia

 **VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.

Záruka zaniká, keď otvoríte kryt zariadenia alebo uskutočnite iné zmeny na zariadení!

2.1 Predchádzanie poškodeniam akumulátora

Články lítiovo-iónových akumulátorov sú plynostesne uzavreté a neškodné, ak sa pri ich používaní a pri manipulácii s nimi dodržiavajú predpisy výrobcu.

- **S vybitými akumulátormi manipulujte opatrne. Akumulátory predstavujú zdroj nebezpečenstva, pretože môžu spôsobiť veľmi vysoký skratový prúd.** Aj keď sú lítiovo-iónové akumulátory zdanlivo vybité, naďalej predstavujú zdroj nebezpečenstva, pretože sa nikdy nevybijú úplne.
- **Zariadenie nabíjajte v pravidelných intervaloch, aby sa zabránilo riziku hlbokého vybitia akumulátora.**
- **Zabráňte fyzickým úderom/vplyvom. Údery a vniknuté predmety môžu poškodiť akumulátor.** Následkom môže byť prehrievanie, dymenie, vznietenie alebo výbuch akumulátora.
- **Zariadenie nevystavujte extrémne vysokým teplotám okolia.** Môže to zapríčiniť výbuch akumulátora alebo únik horľavej kvapaliny alebo plynov z akumulátora.
- **Zariadenie neotvárajte, nerozmliaždite, neprehrievajte (napr. chráňte aj pred trvalým slnečným žiarením a ohňom).** Pri nedodržaní uvedeného hrozí riziko popálenia, výbuchu a požiaru.
- **Zariadenie neponárajte do tekutín, napr. do (slanej) vody. Kontakt s tekutinami môže akumulátor poškodiť.** Môže to spôsobiť prehrievanie, dymenie, vznietenie alebo výbuch akumulátora. Zariadenie ďalej nepoužívajte a obráťte sa na autorizovaný zákaznícky servis Festool.
- **Zariadenie nevystavujte extrémne nízkemu tlaku vzduchu.** Môže to zapríčiniť

výbuch akumulátora alebo únik horľavej kvapaliny alebo plynov z akumulátora.

2.2 Keď bol akumulátor poškodený

- **Zariadenie nepoužívajte, keď je akumulátor poškodený alebo zmenený. Zariadenie sa musí okamžite prestať používať, ak akumulátor vykazuje abnormálne vlastnosti, ako je zápach alebo nadmerné teplo.** Poškodené alebo zmenené akumulátory môžu mať nepredvídateľné vlastnosti, ktoré môžu zapríčiniť požiar, výbuch alebo poranenia.
- **Horiace lítiovo-iónové akumulátory nikdy nehaste vodou!** Použite piesok alebo hasiacu prikrývku.
- **Pri poškodení a neodbornom používaní akumulátora môžu unikať výpary.** Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina do očí, okamžite vyhľadajte pomoc lekára.** Unikajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

2.3 Bezpečná manipulácia so zariadením

- **Zariadenie nepoužívajte v daždi alebo vlhkom prostredí.** Vlhkosť v zariadení môže spôsobiť skrat a požiar.
- **Do USB zdieľky nestrkajte klince, drôty a pod.** Inak môže dôjsť ku skratu, vzniku dymu alebo požiaru.
- **Zariadenie nepoužívajte ako pracovný stôl alebo priestor na odkladanie. Na zariadenie nevystupujte a nesadajte si naň.** Akumulátor sa môže poškodiť alebo spôsobiť požiar alebo výbuch.
- **V zariadení neprepravujte ostré, horúce alebo vlhké predmety (kvapaliny, pasty a pod.).** Prepravujte len predmety do max. **5 kg (11 lbs)** a zariadenie nepreplňajte. Kryt sa musí dať zatvoriť bez použitia sily. Inak sa akumulátor môže poškodiť a spôsobiť požiar alebo výbuch.
- **Nebezpečenstvo výbuchu neodbornou výmenou akumulátora alebo použitím nesprávneho typu akumulátora.** Výmenu integrovaného akumulátora smie vykonávať len zákaznícky servis Festool.
- **Zariadenie a akumulátor nikdy nelikvidujte hodením do ohňa lebo horúcej pece,**

ani mechanickým rozdrobením alebo rozrezaním, pretože to môže spôsobiť výbuch. Zabezpečte správnu likvidáciu, pozri kapitolu 8.

- **POZOR!** Sieťová zástrčka slúži na odpojenie zariadenia od elektrického napájania. Zásuvka by sa mala nachádzať v blízkosti zariadenia a musí byť kedykoľvek ľahko prístupná.



- **Aby sa predišlo možným poškodeniam sluchu, zariadenie nenastavujte na dlhší čas na vysokú hlasitosť.**



- **Keď je zariadenie otvorené, ruky a prsty sa nesmú nachádzať medzi krytom a spodnou časťou.** Keď kryt zapadne, môže poraniť ruky a prsty.

2.4 Upozornenia týkajúce sa nabíjania zariadenia

- **Zariadenie nabíjajte len s dodaným originálnym sieťovým zdrojom.** Pri používaní nevhodného sieťového zdroja hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **USB zdieľku nespájajte so zásuvkovým modulom, iným zdrojom prúdu alebo zariadením s vysokým napätím.** Inak hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru. USB zdieľka slúži len na nabíjanie nízkonapäťových zariadení (5 V/1 A).
- Zariadenie nabíjajte len pri teplote prostredia v rozsahu 0 °C až 45 °C (32 °F – 113 °F).


3 Obsluha

Podrobné informácie o obsluhu: pozri nálepku na kryte. Podrobnú príručku si môžete stiahnuť na stránkach www.festool.sk.

4 Používanie v súlade s určením

- Preprava a odkladanie náradia, príp. príslušenstva.
- Prijímanie a reprodukcia signálov **Bluetooth®**.
- Nabíjanie smart zariadení cez USB 2.0.
- Používanie v systéme s inými kontajnermi Systainer.
- Spojenie s inými TOPROCK BT 20 (funkcia stereo).
- Používanie v systéme vozidiel.

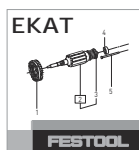
5 Technické parametre

Reproduktor Bluetooth®		TOPROCK BT 20
Výstupný výkon		2× 9 W, THD = 5 % @11 V 2× 9 W, THD = 1 % @ 19 V
Akumulátor		Lítiovo-iónový článkový akumulátor 18650 (3S1P) 10,89 V/3 350 mAh
	Čas nabíjania:	cca 3 hodiny
	Výdrž akumulátora	cca 20 hodín pri normálnej hlasitosti
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, trieda 2 (+2dBm typicky) Podporuje AVRCP 1.6 a A2DP 1.3.
	Audio kodek	SBC/AAC
	Dosah (voľné pole)	cca 50 m (160 ft)
	Maximálny vysielací výkon pri 2 402 MHz ~ 2 480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Reproduktor		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ω 5 W/8 W 4 reproduktory + basová reflexná tuba s neodymovým magnetom
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC VÝSTUP		5 V/1 A s ochranou proti preťaženiu
Maximálny náklad		5 kg (11 lbs)
Prípustný rozsah teplôt		-10 °C až +40 °C (14 °F – 104 °F)
Prípustná teplota akumulátora pre nabíjanie		0 °C až +45 °C (32 °F – 113 °F)
Hmotnosť krytu		2,8 kg (6,2 lbs)
Sieťový zdroj		BQ30A-1901200
Vstupné napätie		100 – 240 V
Frekvencia vstupného striedavého prúdu		50 – 60 Hz
Výstupné napätie		19 V_DC
Výstupný prúd		1,2 A
Výstupný výkon		22,8 W
Priemerná účinnosť počas prevádzky		87 %
Účinnosť pri nízkej záťaži (10 %)		84 %
Príkion pri nulovej záťaži		≤ 0,078 W

6 Údržba a starostlivosť



Zákaznícky servis a opravy smie vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Adresa najbližšieho servisného strediska: www.festool.sk/servis



Používajte len originálne náhradné súčiastky Festool! Obj. č. na: www.festool.sk/servis

- Aby sa zariadenie nepoškodilo, čistite ho mäkkou, suchou utierkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá.
- Výmenu poškodeného integrovaného akumulátora smie vykonávať len zákaznícky servis.

7 Preprava

Dodané lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare. Používateľ sa musí pred prepravou informovať o miestnych predpisoch. Pri odosielaní treťou stranou (napr.: leteckou dopravou alebo špedíciou) sa musia dodržiavať mimoriadne požiadavky. V takýchto prípadoch sa musí ku príprave zásielky prizvať expert na nebezpečný tovar. Zariadenie zašlite len vtedy, keď je akumulátor nepoškodený. Pri odosielaní rešpektujte miestne predpisy. Dodržiavajte prípadné ďalšie vnútroštátne predpisy.

8 Životné prostredie

Pred likvidáciou

Len kvalifikovaní odborníci: odstráňte akumulátor zo zariadenia! Časti zariadenia odskrutkovaním rozoberte a vyberte akumulátor.

Zariadenie nevyhadzujte do domáceho odpadu!

Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu. Dodržiavajte platné vnútroštátne predpisy.

Len EÚ: Podľa smerníc EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a o batériách a akumulátoroch a ich transpozíciách vo vnútroštátnom práve sa musia poškodené alebo opotrebované elektrické zariadenia, batérie a akumulátory separovane zbierať a odovzdávať na opätovnú recykláciu, v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.



Toto zariadenie je označené symbolom separovaného zberu odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEEE).

Znamená to, že toto zariadenie sa musí podľa smernice 2012/19/EÚ recyklovať alebo rozobrať, aby sa zmiernili dopady na životné prostredie. Pri kúpe nového elektrického alebo elektronického zariadenia sa môže toto zariadenie odovzdať do autorizovaných zberníc alebo špecializovanému predajcovi.

Opotrebované alebo poškodené akumulátory odovzdávajte v zberniciach iba vo vybitom stave a so zabezpečením proti skratu (napríklad zaizolovaním pólov lepiacou páskou). Dodržiavajte platné predpisy.

Akumulátory tak prejdú procesom riadenej recyklácie.

Informácie o REACH: www.festool.com/reach






















9 Všeobecné upozornenia

9.1 Informácie o Bluetooth®

Keď je náradie cez Bluetooth® spojené s mobilným koncovým zariadením a zabezpečené spojenie bolo autorizované, od tohto okamihu sa už náradie spojí s mobilným koncovým zariadením automaticky.

Značka Bluetooth® a logá sú registrované značky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a v rámci licencie ich používa spoločnosť TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, a teda Festool.

1 Simboli


-  Opozorilo za splošno nevarnost
-  Opozorilo pred električnim udarom
-  Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo!
-  Ne mečite v gospodinske odpadke.
-  Ne mečite v gospodinske odpadke.
-  Oznaka CE: Potrjuje skladnost električnega orodja z direktivami evropske skupnosti.
-  Razred zaščite II
-  Ne uporabljajte dlje časa pri visoki glasnosti!
-  Nevarnost poškodb prstov in rok!
-  Uporaba in shranjevanje akumulatorske baterije sta dovoljena zgolj v temperaturnem območju od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($14\text{ }^{\circ}\text{F}$) do največ $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$).
-  Zaščitite jo pred vodo – ne potopite je v tekočino.
-  Preprečite udarce/druge fizikalne vplive.
-  V to mesto ne vrtajte in vanj ne privijajte vijakov.
-  Primerno samo za uporabo v zaprtih prostorih
-  Oznaka energetske učinkovitosti
-  Polariteta priključka za enosmerni tok
-  Enosmerni tok
-  Izmenični tok
-  Volt
-  Amper
-  Amperska ura

Wh Vatna ura



Označuje položaj akumulatorske baterije.

2 Varnostna opozorila

 **OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Če varnostnih opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Garancija preneha veljati, če odprete ohišje naprave ali ste na napravi izvedli druge spremembe!

2.1 Preprečevanje poškodb akumulatorske baterije

Celice v litij-ionskih akumulatorskih baterijah so zaprte nepropustno za plin in neškodljive, če pri njihovi uporabi in ravnanju z njimi upoštevate navodila proizvajalca.

- **Z izpraznjenimi akumulatorskimi baterijami ravnajte previdno. Akumulatorske baterije so vir nevarnosti, saj lahko povzročijo izjemno močan kratki stik.** Tudi če je videti, da so litij-ionske akumulatorske baterije popolnoma izpraznjene, še vedno predstavljajo nevarnost, saj se dejansko nikoli ne izpraznijo v celoti.
- **Napravo redno napolnite, da preprečite nevarnost zaradi izpraznjene akumulatorske baterije.**
- **Preprečite udarce/druge fizikalne vplive. Udarci in vdor predmetov lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Povzročijo lahko iztekanje, segrevanje, dim, vžig ali eksplozijo akumulatorske baterije.
- **Naprave ne izpostavljajte visokim okoljskim temperaturam.** To lahko privede do eksplozije akumulatorske baterije ali izliva vnetljivih tekočin ali plinov iz akumulatorske baterije.
- **Naprave ne odpirajte, zdrobite, pregrevajte (zaščitite ga tudi pred daljšo izpostavljenostjo neposredni sončni svetlobi in odprtim plamenom).** Če tega ne upoštevate, obstaja nevarnost opeklin, eksplozije in požara.
- **Akumulatorskih baterij ne potaplajte v tekočine, kot je npr. (slana) voda. Stik s tekočino lahko poškoduje akumulatorsko baterijo.** To lahko vodi do segrevanja, dima,

vžiga ali eksplozije akumulatorske baterije. Napravo neahajte uporabljati in se obrnite na pooblaščen servisno službo Festool.

- **Naprave ne izpostavljajte nizkemu zračnemu tlaku.** To lahko privede do eksplozije akumulatorske baterije ali izliva vnetljivih tekočin ali plinov iz akumulatorske baterije.

2.2 Če je akumulatorska baterija poškodovana

- **Naprave ne uporabljajte, če je akumulatorska baterija poškodovana ali spremenjena. Napravo prenehajte uporabljati takoj, ko začne akumulatorska baterija kazati nenavadne lastnosti, kot so npr. smrad ali vročina.** Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije imajo nepredvidljive lastnosti, ki lahko privedejo do segrevanja in dima, požara, eksplozije ali poškodb.
- **Gorečih litij-ionskih akumulatorskih baterij ne gasite z vodo!** Uporabite pesek ali odejo za gašenje.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nestrokovno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare.** Pare lahko dražijo dihalne poti. Dovedite svež zrak in se v primeru težav posvetujte z zdravnikom.
- **Ob napačnem ravnanju lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru stika izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, poleg tega poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

2.3 Varno delo z napravo

- **Naprave ne uporabljajte v dežju in vlažnem okolju.** Vлага v napravi lahko povzroči kratki stik in požar.
- **V USB-vtičnico ne vstavljajte žebeljev, žic ipd.** To lahko povzroči kratek stik, tvorjenje dima ali požar.
- **Naprave ne uporabljajte kot delovno površino ali odlagališče. Ne stopajte ali sedajte na napravo.** Tako lahko poškodujete akumulatorsko baterijo in zanetite požar ali izzovete eksplozijo.
- **V napravi ne prenašajte ostrih, vročih in vlažnih predmetov (tekočin, past ipd.). Prenašajte le predmete, lažje od 5 kg (11 lbs), in naprave ne napolnite prekomerno.** Pokrov se mora zapreti brez uporabe sile. Sicer lahko poškodujete akumulatorsko baterijo in zanetite požar ali izzovete eksplozijo.

- **Nevarnost eksplozije zaradi nestrokovne menjave akumulatorske baterije ali uporabe napačne vrste akumulatorske baterije.** Vgrajeno akumulatorsko baterijo lahko zamenja samo servisna služba Festool.
- **Naprave in akumulatorske baterije ne odvrzite v ogenj ali razgreto peč in ju ne zdrobite ali zmečkajte; to lahko privede do eksplozije.** Za pravilno odlaganje si oglejte poglavje 8.
- **PREVIDNO!** Napajalnik je namenjen razmejitvi naprave od električnega omrežja. Vtičnica mora biti v bližini naprave in vedno prosto dostopna.



- **Da preprečite poškodbe sluha, naprave ne nastavite na visoko glasnost za dalj časa.**



- **Če je naprava odprta, rok in prstov ne vstavljajte med pokrov in spodnji del naprave.** Če se pokrov zapre, lahko pride do poškodb rok ali prstov.

2.4 Napotki za polnjenje naprave

- **Napravo polnite le s priloženim originalnim napajalnikom.** Pri uporabi nepripravnega napajalnika lahko pride do požara.
- **USB-vtičnice ne povežite z omrežno vtičnico, drugim virom napetosti ali napravo pod visoko napetostjo.** Obstaja nevarnost požara. USB-vtičnica je namenjena samo za polnjenje nizkonapetostnih naprav (5 V/1 A).
- Napravo polnite le pri temperaturi prostora med 0 °C in 45 °C (32 °F–113 °F).

3 Uporaba


Podrobne informacije za uporabo: glejte nalepko na pokrovu. Podroben priročnik si lahko prenesete na spletni strani naprave na portalu www.festool.com.

4 Namenska uporaba

- Transport in shranjevanje orodja in pribora.
- Sprejemanje in oddajanje signalov **Bluetooth®**.
- Polnjenje pametnih naprav prek priključka ESB 2.0.
- Uporaba v povezavi z drugimi kovčki Systainer.

- Povezava z dodatnim zvočnikom TOPROCK BT 20 (funkcija stereozvoka).
- Uporaba v vozilu.

5 Tehnični podatki

Zvočnik Bluetooth®		TOPROCK BT 20
Izhodna moč		9 W x 2, THD = 5 % pri 11 V 9 W x 2, THD = 1 % pri 19 V
Akumulatorska baterija		18650 litij-ionska večcelična akumulatorska baterija (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Čas polnjenja:	pribl. 3 ure
	Čas do izpraznitve akumulatorske baterije	pribl. 20 ur pri običajni glasnosti
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, razred 2 (+2dBm tipično) Podpira AVRCP 1.6 in A2DP 1.3.
	Avdiokodek	SBC/AAC
	Doseg (prosto zvočno polje)	pribl. 50 metrov (160 ft)
	Največja moč oddajanja pri 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Zvočnik		premer 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ω 5 W/8 W 4 zvočniki + cev za nizke tone z neodim magnetom
Vhod, enosmerni tok		premer 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
Izhod USB, enosmerni tok		5 V/1 A s prenapetostno zaščito
Največja dovoljena skupna obremenitev		5 kg (11 lbs)
Dovoljeno temperaturno območje delovanja		-10 °C do +40 °C (14 °F-104 °F)
Dovoljena temperatura akumulatorske baterije za polnjenje		0 °C do +45 °C (32 °F-113 °F)
Teža pokrova		2,8 kg (6,2 lbs)
Napajalnik		BQ30A-1901200
Vhodna napetost		100-240 V
Vhodna frekvenca izmeničnega toka		50-60 Hz
Izhodna napetost		d.c. 19 V
Izhodni tok		1,2 A

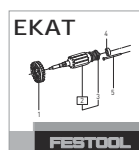
Napajalnik	BQ30A-1901200
Izhodna moč	22,8 W
Povprečna učinkovitost med delovanjem	87 %
Učinkovitost pri nizki obremenitvi (10 %)	84 %
Poraba moči brez obremenitve	≤ 0,078 W

6 Vzdrževanje in nega



Poprodajne storitve in popravila

lahko opravi le proizvajalec ali servisna delavnica. Najbližji naslov lahko poiščete na strani: www.festool.com/service



Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Festool! Kataloške št. najdete na: www.festool.com/service

- ▶ Za preprečitev škode napravo čistite s suho mehko krpo. Ne uporabljajte topil.
- ▶ Poškodovano vgrajeno akumulatorsko baterijo lahko zamenja le pooblaščen servisna služba.

7 Transport

Za vključene litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zakonska določila o nevarnih snoveh. Uporabnik mora biti pred transportom obveščen o lokalnih predpisih. V primeru pošiljanja prek tretjih oseb (npr.: letalski promet ali špedicija) je treba upoštevati posebne zahteve. Pri pripravi paketa za pošiljanje je treba sodelovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Napravo pošljite le, če je akumulatorska baterija nepoškodovana. Pri pošiljanju upoštevajte lokalne predpise. Upoštevajte morebitna dodatna nacionalna zakonska določila.

8 Okolje

Pred odstranitvijo

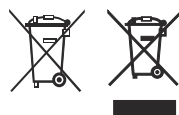
Za to se obrnite na usposobljeno osebo: odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave! Odvijte dele ohišja in odstranite akumulatorsko baterijo.

Naprave ne zavržite med gospodinske

odpadke! Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje. Upoštevajte veljavne državne predpise.

Samo za EU: V skladu z evropskimi direktivami o odpadni električni in elektronski opremi in v skladu z nacionalnimi predpisi je treba nedelujoče ali izrabljene naprave, baterije in akumula-

torske baterije zbirati ločeno in jih oddati v postopek okolju prijazne reciklaže.



Naprava je označena s simbolom za ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme (WEEE). To pomeni, da morate za

omejitev negativnih vplivov na okolje napravo reciklirati ali razgraditi v skladu z Direktivo 2012/19/EU. Pri nakupu nove električne ali elektronske naprave lahko napravo oddate na pooblaščenem zbirnem mestu ali pri pooblaščenem prodajalcu.

Izrabljene ali okvarjene akumulatorske baterije oddajte na zbirna mesta, samo če so izpraznjene in zavarovane pred kratkim stikom (npr. z izoliranjem polov z izolirnim trakom; upoštevajte veljavne predpise).

Akumulatorske baterije se bodo tako nadzorovano reciklirale.

Informacije o REACH: www.festool.com/reach



















9 Splošna opozorila

9.1 Informacije o povezavi Bluetooth®

Ko se orodje prek povezave Bluetooth® poveže z mobilno napravo in je zavarovana povezava avtorizirana, se orodje nato vedno samodejno poveže z aplikacijo Festool Work.

Besedna znamka Bluetooth® in logotipi so registrirane blagovne znamke Bluetooth SIG, Inc., ki jih uporablja podjetje TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG in s tem Festool v skladu z licenco.

1 Simboli

-  Upozorenje na opštu opasnost
-  Upozorenje na električni udar
-  Uputstvo za upotrebu, pročitajte sigurnosne napomene!
-  Ne bacajte u kućni otpad.
-  Ne bacajte u kućni otpad.
-  CE oznaka: Potvrđuje usklađenost električnog alata sa direktivama Evropske zajednice.
-  Klasa zaštite II
-  Nemojte ga koristiti dugo sa velikom jačinom zvuka!
-  Opasnost od povrede prstiju i ruku!
-  Primena i skladištenje baterija samo u temperaturnom rasponu od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($14\text{ }^{\circ}\text{F}$) do maks. $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$).
-  Zaštitite od vode – ne uranjajte u tečnosti.
-  Izbegavajte fizičke udare/uticaje.
-  Ovde nemojte bušiti ili zavrtati.
-  Predviđeno samo za unutrašnju upotrebu
-  Oznaka energetske efikasnosti
-  Polaritet DC konektora
-  Jednosmerna struja
d.c.
-  Naizmenična struja
a.c.
- V Volt
- A Amper
- Ah Amper-sat
- Wh Vat-sat



Označava položaj baterija.

2 Sigurnosne napomene

UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva. Propusti do kojih može doći usled nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputstava mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

Garancija se gubi, ako otvorite kućište uređaja ili preduzmete neke druge izmene na uređaju!

2.1 Izbegavajte oštećenja na bateriji

Čelije u litijum-jonskim baterijama su gasno izolovane i bezopasne, dokle god se pri korišćenju pridržavate uputstava proizvođača.

- **Pažljivo rukujte sa ispražnjenim baterijama. Baterije predstavljaju izvor opasnosti jer mogu prouzrokovati veoma visoku struju kratkog spoja.** Čak i kad izgleda da se litijum-jonske baterije nalaze u ispražnjenom stanju, one i dalje predstavljaju izvor opasnosti, jer se nikad ne isprazne u potpunosti.
- **Uređaj puniti u redovnim intervalima, kako biste izbegli oštećenje zbog skroz ispražnjene baterije.**
- **Izbegavajte fizičke udare/uticaje. Udarci i prodiranje predmeta mogu da oštete baterije.** Ovo može dovesti do curenja, nastajanja vreline, dima, paljenja ili eksplozije baterije.
- **Nemojte izlagati uređaj ekstremno visokim okolnim temperaturama.** To može da izazove eksploziju baterije ili isticanje zapaljive tečnosti ili gasova iz baterije.
- **Nemojte otvarati, stiskati, pregrevati uređaj (zaštite ga npr. od kontinuiranog izlaganja suncu i vatri).** Ukoliko ne poštuju ovu napomenu, postoji opasnost od opekotina, eksplozije i požara.
- **Nemojte potapati uređaj u tečnost kao što je npr. (slana)voda. Kontakt sa tečnostima može da ošteti bateriju.** Ovo može dovesti do nastajanja vreline, dima, paljenja ili eksplozije baterije. Nemojte dalje koristiti uređaj i obratite se autorizovanoj servisnoj službi Festool-a.
- **Nemojte izlagati uređaj ekstremno niskom vazдушnom pritisku.** To može da izazove eksploziju baterije ili isticanje zapaljive tečnosti ili gasova iz baterije.

2.2 Ako se baterija ošteti

- **Nemojte koristiti uređaj kada je baterija oštećena ili promenjena. Mora se odmah prekinuti sa korišćenjem uređaja, ako baterija ispolji abnormalnosti kao što su stvaranje dima ili ako počne da se zagreva.** Kod oštećenih ili promenjenih baterija se mogu pojaviti nepredvidiva svojstva koja mogu dovesti do stvaranja vreline i dima, požara, eksplozije ili povreda.
- **Zapaljene litijum-jonske baterije nikad ne gasite vodom!** Koristite pesak ili protivpožarno čebe.
- **Pri oštećenju i nestručnoj upotrebi baterija može doći do ispuštanja pare.** Para može nadražiti disajne puteve. Osigurajte dotok svežeg vazduha, a u slučaju tegoba potražite pomoć lekara.
- **U slučaju pogrešne primene može doći do curenja tečnosti iz baterije. Izbegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom kontaktu isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite lekarsku pomoć.** Tečnost koja curi iz baterije može izazvati nadraživanje kože ili opekotine.

2.3 Bezbedan rad uređajem

- **Nemojte koristiti uređaj na kiši ili vlažnom okruženju.** Vlaga u uređaju može da izazove kratak spoj i požar.
- **U USB priključak nemojte umetati ekser, žicu ili drugi sličan predmet.** To bi moglo uzrokovati kratak spoj, dim ili vatru.
- **Nemojte koristiti uređaj kao radni sto ili kao radnu pregradu. Nemojte stajati ili sedeti na stolu.** Baterija može da se ošteti i da izazove požar ili eksploziju.
- **Nemojte transportovati predmete sa ostrim ivicama, vrela i vlažna predmete (tečnost, paste ili slično) u uređaju. Transportujte samo predmete do maksimalno 5 kg (11 lbs) i nemojte prepuniti uređaj.** Poklopac mora da se zatvara bez korišćenja snage. U suprotnom, baterija može da se ošteti i da izazove požar ili eksploziju.
- **Opasnost od eksplozije usled nestručne zamene baterije ili korišćenja pogrešnog tipa baterije.** Integrisanu bateriju sme da menja samo Festool ovlašćena servisna služba.
- **Uređaj i bateriju nemojte stavljati u vatru ili vrelu rernu i nemojte ih mehanički usit-**

njavati ili seći, jer to može izazvati eksploziju. Za pravilno odlaganje, vidite poglavlje 8.

- **OPREZ!** Mrežni utikač služi za odvajanje uređaja sa napajanja strujom. Utičnica mora da bude u blizini uređaja i mora u svakom trenutku da bude dostupna.



- **Da biste izbegli moguća oštećenja sluha, ne ostavljajte uređaj tokom dužeg vremenskog perioda na velikoj jačini zvuka.**



- **Kada je uređaj otvoren, ruke i prsti ne smeju da budu između poklopca i donjeg dela.** Ako poklopac padne, ruke i prsti mogu da se povrede.

2.4 Napomene za punjenje uređaja

- **Uređaj punite samo pomoću priloženog originalnog mrežnog dela.** Ako se koristi neodgovarajući mrežni deo, postoji opasnost od požara.
- **USB priključak nemojte priključivati na utičnicu, drugi izvor napajanja ili uređaj visokog napona.** U protivnom postoji opasnost od požara. USB priključak služi samo za punjenje niskonaponskih uređaja (5 V/ 1 A).
- Uređaj punite samo na sobnoj temperaturi između 0 °C i 45 °C (32 °F–113 °F).

3 Rukovanje

Detaljne informacije o rukovanju: pogledajte nalepnicu na poklopcu. Detaljan priručnik možete preuzeti na veb-stranici uređaja www.festool.com.

4 Namenska upotreba

- Transport i odlaganje alata odn. pribora.
- Prijem i reprodukcija **Bluetooth®** signala.
- Punjenje pametnih uređaja preko USB 2.0.
- Koristite u sistemskom spoju sa drugim sistejnerima.
- Povezivanje sa drugim TOPROCK BT 20 (stereo funkcija).
- Koristite u sistemima vozila.

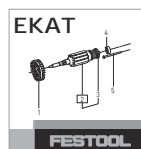
5 Tehnički podaci

Bluetooth® zvučnik		TOPROCK BT 20
Izlazna snaga		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Baterija		18650 litijum-jonska baterija (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Vreme punjenja:	otprilike 3 sata
	Radno vreme baterije	otprilike 20 sati pri normalnoj jačini zvuka
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klasa 2 (+2dBm tipično) Podržano za AVRCP 1.6 i A2DP 1.3.
	Audio-Codec	SBC/AAC
	Dometa (slobodan teren)	otprilike 50 metara (160 ft)
	Maksimalna posebna snaga na 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Zvučnik		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W/ 8 W 4 zvučnika + bas refleksna cev sa neodimijumskim magnetom
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC-IZLAZ		5 V / 1 A sa zaštitom od preopterećenja
Maksimalni teret		5 kg (11 lbs)
Dozvoljeni opseg radne temperature		-10 °C do +40 °C (14 °F-104 °F)
Dozvoljena temperatura za punjenje		0 °C do +45 °C (32 °F-113 °F)
Težina poklopca		2,8 kg (6,2 lbs)
Naizmjenični adapter		BQ30A-1901200
Ulazni napon		100-240 V
Ulazna frekvencija naizmjenične struje		50-60 Hz
Napon punjenja		d.c. 19 V
Izlazna struja		1,2 A
Izlazna snaga		22,8 W
Prosečna efikasnost u radu		87 %
Efikasnost kod slabog opterećenja (10%)		84%
Potrošnja struje kod nula opterećenja		≤ 0,078 W

6 Održavanje i nega



Korisnički servis i popravka samo od strane proizvođača ili servisnih radionica. Najbliža adresa na: www.festool.com/service



Koristite samo originalne Festool rezervne delove! Br. porudžbenice na: www.festool.com/service

- Da biste izbegli oštećenja, uređaj čistite sa mekanom suvom krpom. Ne koristite rastvarače.
- Oštećenu integrisanu bateriju sme da menja samo ovlašćena servisna radionica.

7 Transport

Sadržane litijum-jonske baterije podležu zahtevima zakona o opasnim materijama. Pre transporta korisnik mora da se informiše o lokalnim propisima. Ako je isporuka poverena trećim licima (npr.: vazdušni transport ili špedicija), potrebno je pridržavati se posebnih zahteva. U ovom slučaju se prilikom pripreme pošiljke za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije. Uređaj šaljite samo ako je baterija neoštećena. Prilikom isporuke, pridržavajte se lokalnih propisa. Molimo da obratite pažnju na eventualne dodatne nacionalne propise.

8 Životna sredina

Pre odlaganja na otpad

Samo kvalifikovani stručnjaci: uklonite integrisanu bateriju iz uređaja! U tu svrhu odvojite delove kućišta i izvadite bateriju.

Ne bacajte uređaj u kućni otpad! Uređaje, opremu i ambalažu reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Osigurajte usaglašenost sa važećim nacionalnim propisima.

Samo EU: U skladu sa Direktivom EU o električnim i elektronskim starim uređajima kao i o baterijama i akumulatorima i prenošenju u nacionalno zakonodavstvo, propisano je da se neupotrebljive baterije i akumulatori moraju zasebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Ovaj uređaj je označen simbolom za odvojeno sakupljanje električnih i elektronskih starih uređaja (WEEE). To znači da se

uređaj mora reciklirati ili rastavljati prema evropskoj Uredbi 2012/19/EU, kako bi se smanjio njegov uticaj na okolinu. Pri kupovini novog električnog ili elektronskog uređaja, ovaj uređaj se može po želji predati ovlašćenom mestu za vraćanje ili specijalizovanom distributeru.

Iskorišćene ili pokvarene baterije vratiti na mestima za preuzimanje (poštovati važeće propise) samo kada su prazna i osigurana od kratkog spoja (npr. izolacijom polova pomoću lepljive trake).

Time baterije doppevaju za redovnu reciklažu.

Informacije o REACH: www.festool.com/reach

9 Opšte napomene

9.1 Informacije o Bluetooth® vezi

Čim se uređaj preko Bluetooth® veze poveže sa mobilnim krajnjim uređajem i dobije se autorizacija bezbedne veze, od tog trenutka se uređaj automatski povezuje sa mobilnim krajnjim uređajem.

Naziv marke Bluetooth® i logoi su registrovane marke Bluetooth SIG, Inc. i za njihovu upotrebu TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, a time i Festool poseduje licencu.

1 Symboler


-  Varning för allmän risk
-  Varning för elstötar
-  Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna!
-  Kasta den inte i hushållssoporna.
-  Kasta inte i hushållssoporna.
-  CE-märkning: Bekräftar att elverktyget uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens direktiv.
-  Skyddsklass II
-  Ha inte hög ljudnivå inställd under längre tid!
-  Risk att skada fingrar och händer!
-  Batteriet ska endast användas och lagras inom ett temperaturområde på - 10 °C (14 °F) till max. + 40 °C (104 °F).
-  Skydda mot vatten – sänk inte ner i vätskor.
-  Undvik slag/yttre våld.
-  Borra eller skruva inte här.
-  Endast lämplig för inomhusbruk
-  Märkning energieffektivitet
-  DC-kontaktens polaritet
-  Likström
-  Växelström
- V Volt
- A Ampere
- Ah Amperetimme

Wh Wattimme



Visar batteriets position.

2 Säkerhetsanvisningar

 **WARNING! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar.** Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.

Garantin upphör att gälla om du öppnar produktens hölje eller modifierar produkten på annat sätt!

2.1 Undvika skador på batteriet

Cellerna i litiumjonbatterier är gastäta och ofarliga, förutsatt att man följer tillverkarens föreskrifter vid användning och hantering.

- **Hantera urladdade batterier försiktigt. Batterier är en riskkälla eftersom de kan orsaka mycket hög kortslutningsström.** Även om Li-jonbatterier verkar vara urladdade är de fortfarande en riskkälla eftersom de aldrig laddas ur helt.
- **Ladda produkten regelbundet för att undvika risker på grund av ett djupurladdat batteri.**
- **Undvik slag/yttre våld. Slag och inträngande föremål kan skada batteriet.** Det kan leda till läckage, värmeutveckling, rökutveckling, antändning eller explosion i batteriet.
- **Utsätt inte produkten för extremt höga omgivningstemperaturer.** Det kan leda till att batteriet exploderar eller att brandfarliga vätskor eller gaser läcker ut ur batteriet.
- **Produkten får inte öppnas, tryckas ihop, överhettas (skydda till exempel även mot konstant solljus eller eld).** Då uppstår risk för brännskador, explosion och brand.
- **Sänk inte ner produkten i vätska, exempelvis (salt-)vatten. Kontakt med vätskor kan skada batteriet.** Det kan leda till värmeutveckling, rökutveckling, antändning eller explosion i batteriet. Använd inte produkten i så fall, utan kontakta en auktoriserad Festool-service.
- **Utsätt inte produkten för extremt lågt lufttryck.** Det kan leda till att batteriet exploderar eller att brandfarliga vätskor eller gaser läcker ut ur batteriet.

2.2 Om ett batteri har skadats

- **Använd inte produkten om batteriet har skadats eller modifierats. Sluta omedelbart att använda produkten om batteriet uppvisar onormala egenskaper som lukt eller värme.** Skadade eller modifierade batterier kan ha oförutsedda egenskaper som kan orsaka värme och rök, brand, explosion eller personskador.
- **Släck aldrig brinnande Li-jonbatterier med vatten!** Använd sand eller en brandfilt.
- **Om batteriet skadas eller hanteras felaktigt kan det avge ångor.** Ångorna kan irriterar luftvägarna. Se till att vädra, och kontakta en läkare om du får besvär.
- **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Skölj med vatten vid tillfälligt kontakt. Uppsök läkare om du får vätska i ögonen.** Batterivätska kan orsaka hudirritationer eller brännskador.

2.3 Säker hantering av produkten

- **Använd inte produkten i regn eller fuktiga miljöer.** Fukt i produkten kan leda till kortslutning och brand.
- **Stick inte in spik, stråltråd eller liknande i USB-kontakten.** Det kan orsaka kortslutning, rökutveckling eller brand.
- **Produkten får inte användas som arbetsbord eller förvaringsyta. Stå eller sitt inte på produkten.** Batteriet kan skadas och orsaka brand eller explosioner.
- **Transportera inga vassa, varma eller fuktiga föremål (vätska, pasta och liknande) i produkten. Endast föremål med en vikt upp till 5 kg (11 lbs) får transporteras, och produkten får inte överfyllas.** Locket måste gå lätt att stänga utan kraft. Annars kan batteriet skadas och orsaka brand eller explosioner.
- **Explosionsrisk om batteriet byts på ett icke fackmässigt sätt eller fel batterityp används.** Det integrerade batteriet får endast bytas ut av Festool-service.
- **Produkten och batteriet får inte kastas i eld eller heta ugnar och inte heller klämmas eller skäras sönder, eftersom det kan leda till explosion.** För korrekt avfallshantering, se kapitel 8.

- **OBS!** Nätkontakten används för att separera produkten från strömförsörjningen. Eluttaget ska finnas i närheten av produkten och måste alltid vara lättåtkomligt.



- **För att undvika möjliga hörselskador ska man inte ha högtalaren inställd på hög ljudnivå under längre tid.**



- **När produkten är öppen får inga händer eller fingrar befinna sig mellan locket och underdelen.** Om locket faller ner kan du skada händer och fingrar.

2.4 Information om laddning av produkten

- **Produkten får endast laddas med den medföljande original-nätadaptern.** Om en olämplig nätadapter används finns risk för brand.
- **USB-kontakten får inte anslutas till ett eluttag, en annan strömkälla eller en enhet med hög spänning.** Annars uppstår brandfara. USB-kontakten är bara avsedd för laddning av lågspänningsapparater (5 V/1 A).
- Produkten får endast laddas i rumstemperaturer mellan 0 °C och 45 °C (32 °F-113 °F).


3 Användning

Utförlig information om användningen: se dekal i locket. En utförlig manual kan laddas ner från produktsidan på www.festool.com.

4 Avsedd användning

- Transport och förvaring av verktyg och tillbehör.
- Mottagning och återgivning av **Bluetooth®** signaler.
- Laddning av smarta enheter via USB 2.0.
- Användning i system med andra Systainers.
- Anslutning till en annan TOPROCK BT 20 (stereofunktion).
- Användning i fordonssystem.

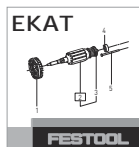
5 Tekniska data

Bluetooth®högtalare		TOPROCK BT 20
Utgångseffekt		9W x 2, THD = 5% @11 V 9W x 2, THD = 1% @ 19 V
Batteri		18650 litium-jonceller (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Laddningstid:	ca 3 timmar
	Batteritid	ca 20 timmar vid normal ljudnivå
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, klass 2 (+2dBm typiskt) Stödjer AVRCP 1.6 och A2DP 1.3.
	Ljudkodek	SBC/AAC
	Räckvidd (fritt fält)	ca 50 meter (160 ft)
	Maximal sändeffekt vid 2402 MHz ~ 2480 MHz:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Högtalare		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 ohm 5 W/8 W 4 högtalare + basreflexrör med neodym-magnet
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC-UTGÅNG		5 V / 1 A med överlastskydd
Maximal lastvikt		5 kg (11 lbs)
Tillåtet temperaturområde		-10 °C till +40 °C (14 °F-104 °F)
Tillåten batteritemperatur för laddning		0 °C till +45 °C (32 °F-113 °F)
Lockets vikt		2,8 kg (6.2 lbs)
Nätkontakt		BQ30A-1901200
Ingångsspänning		100 - 240 V
Ingångsväxelströmfrekvens		50- 60 Hz
Utgångsspänning		d.c. 19 V
Utgångsström		1,2 A
Utgångseffekt		22,8 W
Genomsnittlig effektivitet under drift		87 %
Effektivitet vid låg last (10 %)		84 %
Effekt vid nollast		≤ 0,078 W

6 Underhåll och skötsel



Service och reparation får endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Hitta närmaste adress på: www.festool.se/service



Använd bara Festools originalreservdelar! Art.nr på: www.festool.se/service

- Rengör produkten med en mjuk, torr putstrasa för att förhindra skador. Använd inga lösningsmedel.
- Om det integrerade batteriet skadas får det endast bytas av en auktoriserad serviceverkstad.

7 Transport

De Li-jonbatterier som ingår uppfyller kraven enligt den tyska lagen om transport av farligt gods. Inför transporten måste användaren ta reda på vilka transportföreskrifter som gäller i det aktuella landet. Vid transport via tredje part (t.ex. flygtransport eller spedition) finns speciella krav som måste uppfyllas. I dessa fall måste man anlita en expert på farligt gods för att förbereda försändelsen. Produkten får endast transporteras om batteriet är oskadat. Följ alla föreskrifter för försändningen. Observera eventuella ytterligare nationella föreskrifter.

8 Miljö

Före avfallshanteringen

Får endast utföras av kvalificerad fackpersonal: ta ut det integrerade batteriet ur produkten! Skruva isär höljets delar och ta ut batteriet.

Släng inte i hushållssoporna! Se till att apparater, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ de nationella föreskrifterna.

Endast EU: Enligt EU-direktivet för förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier och ackumulatörer och enligt nationell lag måste defekta eller förbrukade elutrustningar och batterier källsorteras och lämnas in till miljövänlig återvinning.



Denna produkt är märkt med symbolen för separat avfallshandling av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

Det betyder produkten måste återvinnas eller demonteras enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU för att minska miljöpåverkan. Vid köp av en ny elektrisk eller elektronisk produkt kan den sedan antingen lämnas på en återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

Förbrukade eller defekta batterier ska laddas ur, skyddas mot kortslutning (t.ex. genom att man isolerar polerna med tejp) och lämnas in på avsedda insamlingsstationer (följ gällande föreskrifter).

Batterierna kan då återvinnas på rätt sätt.

Information om REACH: www.festool.com/reach



















9 Allmänna anvisningar

9.1 Information om Bluetooth®

Så snart verktyget har anslutits till den mobila enheten via Bluetooth® och en säker anslutning upprättats, ansluter det därefter alltid automatiskt till den mobila enheten.

Varumärkesnamnet Bluetooth® och logotyperna är registrerade märken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och används under licens av Tooltechnic Systems AG & Co. KG och därmed av Festool.


1 Semboller

-  Genel tehlike ikazı
-  Elektrik çarpma tehlikesi
-  Kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun!
-  Evsel atıklar içine atmayın.
-  Evsel atıklar içine atmayın.
-  CE işareti: Elektrikli el aletinin Avrupa Birliği direktiflerine uygun olduğunu onaylar.
-  Koruma sınıfı II
-  Uzun süre yüksek ses seviyesinde çalıştırılmamalıdır!
-  Parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi!
-  Akülerin çalışma ve depolama sıcaklığı sadece - 10 °C (14 °F) ila maks. + 40 °C (104 °F) derece aralığında gerçekleşir.
-  Sudan koruyun, suyun içine daldırmayın.
-  Fiziksel darbe/etki görmesini engelleyin.
-  Burayı delmeyin veya vidalamayın.
-  Sadece iç mekan kullanımı için uygundur
-  Enerji verimliliği işareti
-  DC konektör polaritesi
-  Doğru akım
-  Alternatif akım
- V Volt
- A Amper
- Ah Ampersaat
- Wh Wattaat



Akünün konumunu belirtir.

2 Güvenlik uyarıları

 **İKAZ! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun.** İş güvenliğine ve talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Gelecekte de kullanmak için tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları saklayın.

Aletin gövdesini açtığınızda veya alet üzerinde başka değişiklikler yaptığınızda garanti sona erer!

2.1 Aküdeki hasarların önlenmesi

Kullanım esnasında üretici talimatlarına riayet edilmesi halinde Lityum İyon akülerinin hücreleri gaz sızdırmaz şekilde kapatılmıştır ve zararlı değildir.

- **Deşarj olmuş aküleri dikkatlice işlemekten geçirin. Aküler, çok yüksek kısa devre akımı oluşturabileceklerinden bir tehlike kaynağı arz ederler.** Lityum iyon aküler deşarj olmuş durumdayken de tamamen deşarj olamamaları nedeniyle bir tehlike kaynağı oluşturmaya devam eder.
- **Akünün derin deşarjından kaynaklanan bir tehlikeyi önlemek için alet belirli aralıklarla şarj edilmelidir.**
- **Fiziksel darbe/etki görmesini engelleyin. Darbe ve cisimlerin akü içine etki etmesi akünün hasar görmesine neden olabilir.** Bunun sonucunda aküler sızdırabilir, ısı oluşturabilir, duman çıkabilir, alev alabilir veya akü patlayabilir.
- **Alet çok yüksek ortam sıcaklıklarına maruz bırakılmamalıdır.** Bu durum akünün patlamasına veya aküden yanıcı sıvı veya gazların çıkmasına neden olabilir.
- **Aleti açmayın, ezmeyin, aşırı ısıya maruz bırakmayın (örn. sürekli güneş ışını ve yangından da koruyun).** Bunlara uyulmaması durumunda yanma, patlama ve yangın tehlikesi vardır.
- **Alet örn. (tuzlu) su gibi sıvılara daldırılmamalıdır. Sıvılar ile temas etmesi sonucunda akü hasar görebilir.** Bunun sonucunda aküler ısı oluşturabilir, duman çıkabilir, alev alabilir veya akü patlayabilir. Bu durumda aleti kullanmaya devam etmeyin ve yetkili Festool müşteri hizmetlerine başvurun.
- **Alet çok düşük hava basıncına maruz bırakılmamalıdır.** Bu durum akünün patlama-

sına veya aküden yanıcı sıvı veya gazların çıkmasına neden olabilir.

2.2 Eğer bir akü hasar gördüyse

- **Akü hasarlı veya değiştirilmişse alet kullanılmamalıdır. Aküde koku oluşumu veya ısı gibi anormal özellikler sergilediğinde aletin kullanımına derhal son verilmelidir.** Hasarlı veya yapısı değiştirilmiş aküler öngörülmeleyen özellikler oluşturabilir ve bu özellikler ısı, duman, yangın, patlama veya yaralanmalara sebep olabilir.
- **Yanmakta olan Lityum iyon tip aküler kesinlikle su ile söndürülmemelidir!** Kum veya yangın söndürme örtüsü kullanılmamalıdır.
- **Akünün hasar görmesi halinde veya talimatlara aykırı kullanımında aküden gazlar yayılabilir.** Aküden yayılan gazlar solunum yollarını tahriş edebilir. Tehlike durumunda temiz hava alın ve şikayetler devam ederse doktora başvurun.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı sızabilir. Bu sıvıya temas etmeyin. Yanlışlıkla temas ederseniz suyla durulayın. Sıvı göze temas ederse ayrıca bir doktora başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cildin tahriş olmasına veya yanmalara sebep olabilir.

2.3 Aletin güvenli kullanımı

- **Alet yağmurda veya nemli ortamda kullanılmamalıdır.** Aletin içindeki ıslaklık kısa devreye ve yangına sebep olabilir.
- **USB girişine çivi, tel vb. sokulmamalıdır.** Bunlar kısa devreye, dumana veya yangına neden olabilir.
- **Alet asla çalışma masası veya çalışma tezgahı olarak kullanılmamalıdır. Aletin üzerine çıkılmamalı veya oturulmamalıdır.** Akü hasar görebilir ve yangın veya patlama meydana gelebilir.
- **Aletin içinde keskin kenarlı, sıcak ve nemli nesnelere (sıvılar, macunlar vb.) taşınmamalıdır. Yalnızca maksimum 5 kg'ye (11 lbs) kadar nesnelere taşınmalı ve alet aşırı doldurulmamalıdır.** Kapak zorlanmadan kapanabilmelidir. Aksi halde akü hasar görebilir ve yangın veya patlama meydana gelebilir.
- **Akünün usulüne uygun şekilde değiştirilmesinden veya yanlış bir akü tipinin kullanılmasından kaynaklanan patlama tehlikesi.** Entegre akü yalnızca Festool

müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmiştir.

- **Alet ve akü ateş veya sıcak bir fırın içinde imha edilmemelidir, mekanik olarak parçalanmamalı veya kesilmemelidir. Bu durum patlamaya neden olabilir.** Doğru imha etme yöntemi için bkz. Bölüm 8.
- **DİKKAT!** Elektrik fişi, aletin akım beslemesinden ayrılması için kullanılır. Priz aletin yakınında bulunmalı ve her an kolayca erişilebilir olmalıdır.



- **Olası işitme hasarlarını önlemek için, aleti uzun süre yüksek ses seviyesine ayarlamayın.**



- **Alet açıkken eller ve parmaklar kapak ile alt parça arasında bulunmamalıdır.** Kapağın kapanması halinde eller ve parmaklar yaralanabilir.

2.4 Aletin şarj edilmesine ilişkin bilgiler

- **Alet yalnızca birlikte teslim edilen orijinal güç kaynağı ile şarj edilmelidir.** Uygun olmayan bir güç kaynağının kullanılması halinde yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **USB girişini prize, başka bir akım kaynağına veya yüksek gerilimli bir cihaza bağlamayın.** Aksi takdirde yangın tehlikesi vardır. USB girişi sadece düşük gerilimli cihazların (5V / 1A) şarj edilmesinde kullanılır.
- Aleti yalnızca 0 °C ile 45 °C (32 °F-113 °F) arasındaki oda sıcaklıklarında şarj edin.


3 Kullanım

Kullanıma ilişkin ayrıntılı bilgiler: Bkz. Kapaktaki etiket. Ayrıntılı bir indirilebilir el kitabını aletin www.festool.com.tr adresindeki sayfasında bulabilirsiniz.

4 Amacına uygun kullanım

- Aleti veya aksesuarları taşıma ve saklama.
- **Bluetooth®** sinyalleri alma ve verme.
- USB 2.0 ile Smart Devices şarj etme.
- Diğer Systainer'larla sistem grubunda kullanım.
- Başka bir TOPROCK BT 20 (Stereo fonksiyonu) ile bağlama.
- Araç sisteminde kullanım.

5 Teknik özellikler

Bluetooth® hoparlör		TOPROCK BT 20
Çıkış gücü		9W x 2, THD = %5 @11 V 9W x 2, THD = %1 @ 19 V
Akü		18650 Lityum İyon hücreli akü (3S1P) 10,89 V/3350 mAh
	Şarj süresi:	yaklaşık 3 saat
	Akü çalışma süresi	normal ses seviyesinde yakl. 20 saat
Bluetooth®		Bluetooth® v5.0, Sınıf 2 (+2dBm tipik) AVRCP 1.6 ve A2DP 1.3.'ü destekler
	Audio Codec	SBC/AAC
	Menzil (açık alan)	yakl. 50 metre (160 ft)
	2402 MHz ~ 2480 MHz'de maksimum yayma gücü:	-2,42 dBm (CE: Bluetooth® EDR)
Hoparlör		Ø 50 mm (Ø 1 31/32") 8 Ohm 5 W/8 W 4 hoparlör + Bass refleks borusu Neodymyum mıknatıs ile
DC-IN		Ø 4,8 mm (Ø 3/16") 19 V
USB DC ÇIKIŞI		5 V / 1 A aşırı yük koruması ile
Maksimum yükleme		5 kg (11 lbs)
İzin verilen çalışma sıcaklığı aralığı		-10 °C ile +40 °C (14 °F-104 °F) arası
Şarj etmek için izin verilen akü sıcaklığı		0 °C ile +45 °C (32 °F-113 °F) arası
Kapak ağırlığı		2,8 kg (6.2 lbs)
Fişli güç kaynağı		BQ30A-1901200
Giriş voltajı		100 - 240 V
Giriş alternatif akım frekansı		50 - 60 Hz
Çıkış gerilimi		d.c. 19 V
Çıkış akımı		1,2 A
Çıkış gücü		22,8 W
Çalışma sırasında ortalama verimlilik		% 87
Düşük yükte verimlilik (% 10)		% 84
Sıfır yükte güç sarfiyatı		≤ 0,078 W

6 Bakım ve temizleme



Müşteri hizmetleri ve onarım

sadece üretici veya yetkili servis tarafından yürütülmelidir. En yakın adres için: www.festool.com.tr/servis



Sadece orijinal Festool yedek parçaları kullanın! Sipariş No. aşağıdaki adreste: www.festool.com.tr/servis

- Hasarları önlemek için aleti yumuşak, kuru bir bezle temizleyin. Temizleme işlemi için solvent kullanmayın.
- Hasarlı bir entegre akü yalnızca yetkili bir atölyede değiştirilmelidir.

7 Taşıma

İçerdiği Lityum İyon aküler, tehlikeli madde taşıma yasalarının hükümlerine tabidir. Kullanıcı, taşıma öncesi yerel yönetmeliklerle ilgili bilgiye sahip olmalıdır. Üçüncü şahıslar (örn.: hava taşımacılığı veya nakliye firması) yoluyla taşımada dikkate alınması gereken özel koşullar vardır. Paket, bir tehlikeli madde uzmanı eşliğinde hazırlanmalıdır. Alet, ancak akü hasarsız durumdaysa gönderilmelidir. Gönderide yerel yönetmelikler de dikkate alınmalıdır. Lütfen diğer ulusal yönetmelikleri de dikkate alın.

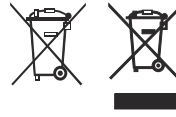
8 Çevre

İmha etmeden önce

Yalnızca kalifiye uzman tarafından: Entegre akü aletten çıkarılmalıdır! Bunun için gövde parçaları birbirinden ayrılmalı ve akü çıkarılmalıdır.

Aleti evsel atıklar içine atmayın! Cihazlar, aksesuarlar ve ambalajlar çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden değerlendirmeye tabi tutulmalıdır. Geçerli ulusal düzenlemelere uyun.

Sadece AB: Elektrikli ve elektronik eski aletler, piller ve aküler ile ilgili AB Direktifi ve ilgili ulusal yasaların uygulanması uyarınca, arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış elektronik aletler, piller ve aküler ayrı olarak toplanacak ve çevreye uygun geri dönüşüm kurumlarına teslim edilecektir.



Bu alet, elektrikli ve elektronik eski aletlerin ayrı olarak toplanmasını ifade eden sembol (WEEE) ile işaretlenmiştir. Bu da, çevreye

olan etkilerinin azaltılması için bu aletin Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU uyarınca geri dönüştürülmesini veya parçalanmasını ifade eder. Yeni bir elektrikli veya elektronik alet satın alınırken bu alet isteğe bağlı olarak yetkili iade noktalarına veya satıcıya teslim edilebilir.

Kullanılmış veya arızalı aküleri sadece deşarj olmaya ve kısa devreye karşı korumalı biçimde (örneğin kutuplarını yapışkanla izole ederek) iade noktalarına iade edin (geçerli kurallara uyulmalıdır).

Aküler böylece düzenli geri kazanım sistemlerine teslim edilir.

REACH hakkındaki bilgiler:

www.festool.com.tr//şirket/standart-festool/çevre/yasal-çerçeveler

9 Genel uyarılar

9.1 Bluetooth® hakkında bilgi

Aletin Bluetooth® üzerinden mobil uç cihaza bağlandığı ve korumalı bağlantı yetkilendirildiği andan itibaren alet otomatik olarak mobil uç cihaza bağlanır.

Bluetooth® markası ve logoları Bluetooth SIG, Inc.'nin tescilli markalarıdır ve TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG ve Festool tarafından lisanslı olarak kullanılmaktadır.